



STOLL

Algupärase kasutusjuhendi tõlge

Lauplaadur **Solid**



Tüüp H, P
Seis: 08/2025

3685400 B58SL1 0000000084 ET 013

Impressum

Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH

Postfach 1181, 38266 Lengede

Bahnhofstr. 21, 38268 Lengede

Telefon: +49 (0) 53 44/20 -222

Faks: +49 (0) 53 44/20 -182

E-post: info@stoll-germany.com

Internet: www.stoll-germany.com

Varuosade tellimine

Telefon: +49 (0) 53 44/20 -144 ja -266

Administratsioon

Telefon: +49 (0) 53 44/20 -145 ja -146

Faks: +49 (0) 53 44/20 -183

E-post: parts@stoll-germany.com

Autoriõigus

© Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH

Selle juhendi paljundamine, nii täielikult kui ka osaliselt, on lubatud ainult Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH loal. Eiramine toob kaasa kahju korvamise kohustuse, millele võib järgneda kriminaalvastutus.

Originaaljuhend on koostatud saksa keeles.

Teistes keeltes juhendid on tõlgitud saksa keelest.

Sisukord

1	Selle kasutusjuhendi selgitus	5
1.1	Ülevaade dokumentatsioonist	5
1.2	Kasutusjuhendi kasutamine ja eesmärk	6
1.3	Tüübisilt	6
1.4	Kasutusjuhendi kehtivus	7
1.5	Dokumentide säilitamine	7
1.6	Täiendavalt kehtivad dokumendid	7
1.7	Kujundus	7
1.8	Jaluse nomenklatuur	8
2	Ohutus	9
2.1	Ohutus- ja hoiatusjuhiste selgitus	9
2.2	Hoiatusjuhiste kujutamine ja ülesehitus	9
2.3	Hoiatusjuhiste ohtlikkusastmed	9
2.4	EÜ vastavus	9
2.5	Sihipärane kasutamine	10
2.6	Kasutuspriid	11
2.7	Põhilised ohutusjuhised	11
2.8	Ohutsoonid	17
2.9	Kaitseseadised	17
2.10	Turvakleebised	18
2.11	Nõuded personalile	24
2.12	Hädaolukorras käitumine	25
2.12.1	Käitumine traktori kaldumisel või ümberminekul	25
2.12.2	Käitumine õhuliinide pinge ülelöökide puhul	25
3	Ehitus	26
3.1	Lauplaaduri H ehitus	26
3.2	Lauplaaduri P ehitus	27
3.3	Operator Protective Guard (OPG, ainult ROPSiga traktorid) ehitus	28
3.3.1	Operator Protective Guard (OPG) taha paigaldatud 2-postiga ümberminekukaitsetarindiga (ROPS) traktorite jaoks	28
3.3.2	Operator Protective Guard (OPG) ette paigaldatud 2-postiga ümberminekukaitsetarindiga (ROPS) traktorite jaoks	29
3.4	Varustusvariandid	30
3.5	Traktori külge kinnitamine	31
3.6	Vahetusraam	31
3.6.1	Euro-vahetusraam	32
3.6.2	Skid-Steer vahetusraam	32
3.6.3	Kombineeritud vahetusraam Euro-SMS	33
3.6.4	Kombineeritud vahetusraam Euro-Alö3	33
3.6.5	Kombineeritud vahetusraam Euro-FR	34
3.7	Hüdrovoolikud	35
3.8	Hüdromuhvid	35
3.8.1	Pistikmuhvid	35
3.8.2	Mitmikmuhvid Hydro-Fix ja Multikuppler	36
4	Funktsioonid	37
4.1	Tööseadise lukustus	37
4.1.1	Tööseadise mehaaniline lukustus	37

4.2	Põhifunktsioonid	40
4.3	Ujuvasend	42
4.3.1	Tõstehaarde ujuvasend	43
4.3.2	Tööseadise ujuvasend	43
4.4	Tööseadise asendi visuaalne näit	44
4.5	Paralleelhoidemoodul (P)	44
4.6	Langetuskaitse	45
4.7	Operator Protective Guard (OPG, ainult ROPSiga traktorid)	46
4.7.1	OPG alla- ja ülespööramine	46
4.7.1.1	Operator Protective Guard (OPG) taha paigaldatud 2-postiga ümberrinekukaitsetarindiga (ROPS) traktorite jaoks	46
4.7.1.2	Operator Protective Guard (OPG) ette paigaldatud 2-postiga ümberrinekukaitsetarindiga (ROPS) traktorite jaoks	49
4.8	Lisafunktsioonid	51
4.8.1	Täiendavad juhtkontuurid	51
4.8.2	Comfort-Drive	52
4.8.3	Langetusdrossel	53
5	Kasutuselevõtmine	54
5.1	Esmane kasutuselevõtmine	54
5.2	Kontrollimine iga kord enne kasutuselevõtmist	54
5.3	Ettevalmistused	55
5.3.1	Traktori ettevalmistamine	55
5.3.2	Ballasti paigaldamine	56
5.4	Lauplaaduri külgeühendamine	57
5.5	Lauplaaduri joondamine külgeühendamise jaoks	59
5.6	Lauplaaduri lukustuse reguleerimine	61
6	Käsitsemine	63
6.1	Juhtelemendid	63
6.1.1	Põhijuhtimine hoobadega	63
6.1.2	Traktori juhthoob	65
6.1.3	STOLL Base Control	66
6.1.4	STOLL Direct Control	68
6.1.5	STOLL Pro Control	70
6.1.6	STOLL Trac Control	74
6.1.7	Comfort-hüdraulika	75
6.2	Tugiseadiste käsitsemine	76
6.3	Hüdraulikavahetuse käsitsemine	77
6.3.1	Pistikvahetuse käsitsemine	77
6.3.2	Keermesliitmike käsitsemine	77
6.3.3	Hydro-Fixi ja Multikuppleri käsitsemine	78
6.4	Tööseadise lukustuse käsitsemine	79
6.4.1	Euro- ja kombineeritud vahetusraami mehaanilise tööseadise lukustuse käsitsemine	79
6.4.2	Skid-Steer vahetusraami mehaanilise tööseadise lukustuse käsitsemine	81
6.5	Tööseadiste kinnitamine ja eemaldamine	82
6.5.1	Kombi-vahetusraami Euro-SMS tööseadise jaoks ettevalmistamine	83
6.5.2	Kombi-vahetusraami Euro-FR tööseadise jaoks ettevalmistamine	85
6.5.3	Tööseadiste ühendamine mehaanilise tööseadise lukustuse abil Euro- ja kombineeritud vahetusraami külge	86
6.5.4	Tööseadiste ühendamine mehaanilise tööseadise lukustuse abil Skid-Steer vahetusraami külge	88

6.5.5	Tööseadiste eemaldamine	90
6.6	Tagasisuunas tasandamine	91
6.7	Koristustööd (eelkõige lumekoristus)	92
6.8	Lasti ülestõstmine	92
6.9	Üldkasutatavatel teedel sõitmine	94
6.9.1	Maanteeõidukaitse aktiveerimine ja inaktiveerimine	95
6.9.2	Madala kõrgusega kohtadest läbisõitmine	96
6.10	Lauplaaduriga traktori seiskamine	97
7	Veaotsing rikete korral	98
8	Korrashoid	101
8.1	Puhastus ja korrashoid	102
8.1.1	Määrimiskohad	102
8.1.2	Määrdeplaan	104
8.2	Hooldus	105
8.2.1	Hooldusplaan	105
8.2.2	Lauplaaduri kinnituste hooldusjuhised	106
8.2.3	Lauplaaduri kinnituste hooldusjuhised	106
8.2.4	Comfort-Drive'i hooldusjuhised	106
8.2.5	Hüdrovoolikute hooldusjuhised	107
8.2.6	Mõrade tekke hooldusjuhised	107
8.2.7	Vahetusraami hooldusjuhised	108
8.2.8	Õlivahetuse hooldusjuhised	108
8.3	Remont	108
9	Käitusest eemaldamine	109
9.1	Ajutine käitusest eemaldamine	109
9.2	Taaskasutuselevõtmine	110
9.3	Lõplik käitusest eemaldamine ja jäätmekäitlus	110
10	Varuosad ja klienditeenindus	111
10.1	Varuosad	111
10.2	Klienditeenindus	111
11	Tehnilised andmed	112
11.1	Mõõdud ja kaalud	112
11.2	Müraemissioon	112
11.3	Poltide pingutusmomendid	113
11.4	Hüdraulikaskeemid	114
11.4.1	Hüdraulikaskeem H	114
11.4.2	Hüdraulikaskeem P	115
11.5	Elektriskeem	116
12	EÜ/ELi vastavusdeklaratsioon	117
12.1	Lauplaadur	117
12.2	Operator Protective Guard (OPG)	119
	Märksõna	121

1 Selle kasutusjuhendi selgitus

1.1 Ülevaade dokumentatsioonist

Lauplaaduri, paigalduskomplekti ja lisavarustuse kohta on olemas erinevad juhendid ja tehnilised dokumendid. Enamus dokumente on saadaval mitmes keeles.

Kui üks juhend peaks puuduma või vajate juhendit mõnes teises keeles:

- Tellige juhend müügiesindaja käest.
- Laadige juhend tasuta alla internetist aadressil www.stoll-germany.com.

Lauplaaduri paigalduskomplekti paigaldusjuhend



Paigalduskomplekti ning samuti hüdraulilise ja elektriliste seadmete montaaži võib eranditult läbi viia volitatud remonditöökoda.

Paigaldusjuhend kirjeldab lauplaaduri paigalduskomplekti ja hüdraulilise ning elektrilise varustuse paigaldust kuni esmase kasutuselevõtmiseni. See on mõeldud spetsialiseeritud remonditöökojale.

Paigaldusjuhend on koostatud spetsiaalselt traktorimudeli jaoks. See ei sisalda kasutusjuhendis toodud teavet.

Paigaldusjuhend sisaldab teavet spetsiaalselt traktori jaoks kohandatud monteeritavate osade ja varustuste varuosade kohta.

Lauplaaduri kasutusjuhend

Kasutusjuhend kirjeldab lauplaaduri turvalist käsitlemist alates esmasest kasutuselevõtmisest kuni jäätmekäitluseni. See on mõeldud lauplaaduri käitajale ja kasutajale.

See kasutusjuhend on koostatud spetsiaalselt lauplaaduri seeria jaoks, sellest tulenevalt on võimalik spetsiaalselt traktori jaoks kohandatud varustusi käsitleda ainult osaliselt.

Varuosade loendid

Lauplaaduri varuosade loendis on toodud tellimisteave lauplaaduri seeria ning selle valikute varuosade kohta. Ei käsitleta spetsiaalseid kohandusi traktori jaoks.

Lisaks sellele on saadaval lauplaaduri tööseadiste varuosade loendid.

Lauplaaduri tööseadiste kasutusjuhend

Kasutusjuhend kirjeldab nimetatud lauplaaduri seeria jaoks saadaolevaid tööseadiseid.

Täiendav dokumentatsioon

Nimetatud juhenditele võib lisanduda paigaldus- ja kasutusjuhendeid ning samuti tehnilist teavet, mis käsitlevad spetsiaalset lisavarustust ja täiendusi, mida ülejäänud dokumentatsioon ei sisalda.



Kui annate lauplaaduri või traktori koos külgeühendatud lauplaaduriga edasi, siis andke edasi ka kõik juurdekuuluvad dokumendid. Järgmisel omanikul läheb seda teavet vaja.

1.2 Kasutusjuhendi kasutamine ja eesmärk

Käesolev kasutusjuhend sisaldab olulist teavet Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH poolt toodetud lauplaadurite turvaliseks käsitsemiseks ja veatuks, nõuetekohaseks ja ökonoomseks käituseks. See kasutusjuhend on mõeldud lauplaaduri käitajale ja kasutajale ning peab aitama ohtusid ja kahjusid vältida, töökatkestusi ennetada ning samuti lauplaaduri kasutuskestust tagada ning pikendada.

Kasutusjuhend tuleb enne lauplaaduri kasutuselevõtmist läbi lugeda ja sellest tuleb aru saada.

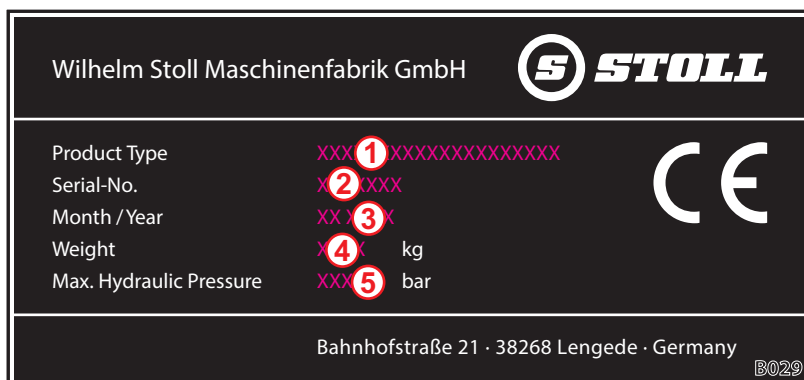
Parema loetavuse huvides on Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH asemel kasutatud edaspidi „STOLL“.

See kasutusjuhend on koostatud spetsiaalselt lauplaaduri seeria jaoks, sellest tulenevalt on võimalik spetsiaalselt traktori jaoks kohandatud varustusi käsitleda ainult osaliselt.

Suunateave viitab edasisuunas sõitmisele, kui ei ole sätestatud teisiti.

1.3 Tüübisilt

Lauplaadur on märgistatud tüübisildiga, mis asub ees vasaku tala siseküljel.



jn 1 Tüübisilt lauplaaduri peal

Selgitus

- 1 Lauplaaduri tüüp (nt tõstehaarad ProfilLine FZ 36-24, Solid 38-20)
- 2 Seerianumber
- 3 Tootmisaasta
- 4 Kaal
- 5 Lubatud hüdrosurve



Operator Protective Guard (OPG) tüübisilt asub paremal pool alumise kaare siseküljel.

1.4 Kasutusjuhendi kehtivus

Kasutusjuhend kehtib eranditult lauplaaduri Solid kohta, järgnevalt nimetatud kui „lauplaadur“ või spetsiaalne mudel „H“ või „P“. Lauplaaduri tüübi leiate tüübisildilt.

Kasutusjuhend hõlmab mudelite kõiki komponente ja funktsioone.

1.5 Dokumentide säilitamine

Juhend on masina koostisosa. Kogu dokumentatsiooni, mis koosneb sellest juhendist ning kõigist teistest kaasasolevatest lisajuhenditest, tuleb hoida pidevalt kättesaadavana, turvaliselt ja kuivas kohas sõiduki juures või sõidukis. Andke lauplaaduri laenamisel või müümisel kogu dokumentatsioon samuti edasi.

1.6 Täiendavalt kehtivad dokumendid

Koos selle kasutusjuhendiga kehtivad järgmised täiendavad dokumendid:

- Traktori kasutusjuhend
- Vastavate tööseadiste kasutusjuhend
- Vastava paigalduskomplekti ja lauplaaduri lisavarustuste paigaldusjuhend

Järgige lauplaaduri käsitlemisel ja kõikide teenindustööde juures täiendavalt:

- turvalise ja asjatundliku töötamise osas kehtivaid tunnustatud erialatehnilisi reegleid,
- töökaitse õigusnorme,
- töötervishoiu- ja keskkonnakaitse õigusnorme,
- lauplaaduri käitaja / kasutaja asukohamaal kehtivad riiklikud eeskirjad,
- kaasaegse tehnika tasemele vastavaid nõudeid,
- liikluseeskirju.

1.7 Kujundus

Kasutusjuhend sisaldab tekstis järgnevaid erinevaid sümboleid ja tähistusi:



Ohusümbol, mida kasutatakse hoiatusjuhistes ja mis viitab erinevatele ohu astmetele (vaata 2 Ohutus)



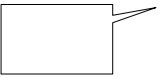
Täiendav teave ja soovitus

- Loendipunkt
- ➔ Toimingute järgnevuse eeldus
- ✕ Vajalikud tööriistad
- (1) Numereeritud üksiktoiming
- ✓ Ühe toimingu või toimingute järgnevuse tulemus
- Numereerimata üksiktoiming

Lisaks sellele kasutatakse stiliseeritud joonkujutisi. Parema mõistmise huvides on mõningad joonised näitlikud, lihtsustatud või on paremaks kujutamiseks ja selgitamiseks komponendid eemaldatud.

➤ Pidage silmas järgnevat:

- Demontaaž ei ole vastava kirjelduse jaoks alati mõõdapääsamatult nõutav.
- Kui ei ole teisiti kirjeldatud, siis ei ole joonistel kujutatud erinevaid varustusvariante.
- Jooniste juurde kuulub alati vastav kirjeldav tekst.
- Kehtivad järgmised kujundusreeglid ja -elemendid:

Kujutis	Tähendus
	Kollaselt kujutatud elemendid tõstavad komponente vastava käsitsemisolukorra jaoks esile.
	Joonistel kujutatud numbrid tähistavad kooste või komponente. Kõikide jooniste juures on nendel toodud numbrite kohta alati selgitus.
	Luubid on mõeldud üksikosade ja detailide täpsemaks kujutamiseks.
	Nooled viitavad liikumissuunale või toimingute teostamisele.

1.8 Jaluse nomenklatuur

Jalus koosneb järgmistest parameetritest:

1234567 A12XYZ 0000001234 DE 123

① ② ③ ④ ⑤

jn 2 Jaluse nomenklatuur

Selgitus

- 1 Dokumendi number (tellimisnumber)
- 2 Juhendi tüüp
- 3 Sisene süsteeminumber
- 4 Keelemärgis
- 5 Versioon

2 Ohutus

2.1 Ohutus- ja hoiatusjuhiste selgitus

Põhilised ohutusjuhised hõlmavad juhiseid, mis kehtivad põhimõtteliselt lauplaaduri ja lauplaaduri tööseadiste turvalisema kasutamise või turvalise seisukorra säilitamise kohta.

Toimingupõhised hoiatusjuhised hoiatavad jääkohtude eest ja on toodud enne ohtlikke toimingute järgnevasi.

2.2 Hoiatusjuhiste kujutamine ja ülesehitus

Hoiatusjuhised on toimingupõhised ja koostatud järgneva põhimõtte alusel:

OHT

Ohu liik ja allikas!

Ohu liigi ja allika selgitus.

- Meetmed ohu vältimiseks.

2.3 Hoiatusjuhiste ohtlikkusastmed

Hoiatusjuhised näitavad ohuastet ja neid kujutatakse koos juurdekuuluvate märgusõnade ja hoiatussümbolitega järgnevalt:

OHT

Vahetu eluoht või rasked vigastused.

HOIATUS

Võimalik eluoht või rasked vigastused.

ETTEVAATUST

Võimalikud kerged vigastused.

MÄRKUS

Seadme või ümbritseva keskkonna kahjud.

2.4 EÜ vastavus

STOLLi lauplaadurid vastavad EÜ masinadirektiivile 2006/42/EÜ.

2.5 Sihipärane kasutamine

Lauplaadur on vahetatav seade põllu- või metsamajanduses kasutatavate traktorite jaoks ja eranditult konstrueeritud ning ette nähtud:

- ühendamiseks STOLLi poolt lubatud lauplaaduri paigalduskomplekti (vaata 3.5 *Traktori külge kinnitamine*) ja STOLLi poolt lubatud hüdraulilise ja elektrilise varustusega traktorite külge,



STOLL ei võta vastutust kahju eest, mis tekivad muude, mittelubatud varustuste ja kombinatsioonide kasutamisel!

Veenduge enne lauplaaduri esmakordset kasutuselevõtmist, et lauplaadurit võib koos teie traktoriga kasutada.

Küsimuste korral pöörduge järgneva e-posti aadressi kaudu STOLLi klienditeeninduse poole: service@stoll-germany.com.

- kasutamiseks koos STOLLi poolt ettenähtud tööseadistega, mis on vastavate laadimistööde jaoks sobivad (vaata 6.5 *Tööseadiste kinnitamine ja eemaldamine* ja tööseadise kasutusjuhendit),
- kindlaksmääratud piirides kasutamiseks ja käituseks (vaata 11 *Tehnilised andmed*),
- juhiistmelt juhtimiseks.

Lauplaadurit on lubatud kasutada ainult tehniliselt täiesti korrasolevana. Kui rikked mõjutavad ohutust, siis tuleb need koheselt spetsialiseeritud remonditöökojas kõrvaldada.

Lauplaadurit ei tohi kasutada tööprotsessides ja tööseadistega, mis nõuavad lauplaaduri tõstetud asendis isikute viibimist lasti läheduses! Need tööd on lubatud ainult siis, kui lauplaadur on varustatud langetuskaitsega (vaata 4.6 *Langetuskaitse*).

Lauplaadurit ja selle tööseadiseid ei või samaaegselt kasutada koos traktori teiste hüdrauliliste seadmetega.

Sihipärase kasutamise hulka kuulub samuti kasutusjuhendi, juurdekuuluvate lisajuhendite, täiendavalt kehtivate dokumentide ning samuti ohutusalase teabe lugemine ja järgimine. Käitusohutuse tagamiseks tuleb ettekirjutatud korrashoiutöödest ja ka korrashoiu ja hoolduse intervallidest ja tingimustest kinni pidada. Iga muu või sellest erinev kasutus loetakse mitteotstarbekohaseks.

Lauplaadur ja Operator Protective Guard (OPG):

Sõltuvalt traktori varustusest võib lauplaadurit kasutada ainult kombineeritult koos Operator Protective Guardiga (OPG) (vaata 4.7 *Operator Protective Guard (OPG, ainult ROPSiga traktorid)*).

Traktori varustusse kuulub:	OPG
Kabiin	ei ole nõutav
4-postiga ümberminekukaitsetarind ROPS	nõutav (STOLLi poolt kooskõlastus võimalik pärast individuaalset kontrolli ilma OPG-ta)
2-postiga ümberminekukaitsetarind ROPS taga	nõutav
2-postiga ümberminekukaitsetarind ROPS ees	nõutav

Eeldatav valekasutus

Vältige järgnevat:

- traktori lubatud teljekoormuse ja lubatud kogumassi ületamist
- kasutamist väljaspool tingimusi ja nõudeid, mis on toodud tehnilistes dokumentides ja dokumentatsioonis
- inimeste transportimist
- koorma transportimist, mis ei ole ette nähtud lauplaaduritega transportimiseks
- koorma transportimist üldkasutatavatel teedel
- kindlustamata lasti (nt kividega kaubaaluste) transportimist

2.6 Kasutuspiirid

- Järgige järgnevaid käitustingimusi ja kasutuskohale kehtivaid nõudeid:
- vajadusel traktori nõuetekohase käituse jaoks ettenähtud temperatuurivahemikke (vaata traktori kasutusjuhendit)
- rehvide ja traktori esisilla piisavat kandevõimet

2.7 Põhilised ohutusjuhised

Põhilised ohutusjuhised hõlmavad temaatiliselt kõiki ohutust puudutavaid meetmeid ja kehtivad alati. Täiendavalt on toodud juhised hoiatusjuhistena selle kasutusjuhendi vastavates kohtades.

Põhilised ohud



Lauplaaduriga inimeste tõstmisel või transportimisel valitseb eluoht. Lauplaadur ei ole varustatud töökorvide kasutamiseks nõutavate turvaseadistega.

- Lauplaaduriga on keelatud tõsta või transportida inimesi.

Mehaanilised ohud



Etteulatuvate või väljaulatuvate raamiosade ja masina liikuvate komponentide juures valitseb käte ja jalgade muljumis- ja löögioht.

- Instrueerige personali masina nõuetekohase käsitlemise ning ohtude asukoha ja liigi osas.
- Suunake isikud masina ohu- ja liikumistsoonidest välja.
- Vajaduse korral kandke hooldustööde juures sobivat kaitseriietust.



Traktori, lauplaaduri ning samuti tööseadiste ettenägematute liikumiste korral valitseb eluohtlik muljumis- ja vigastuht.

- Suunake isikud masina ohu- ja käitustsoonist välja.
- Ärge lubage täiendava isiku poolt abistavaid toiminguid (nt heinamaal postide kinnihoidmist, kui neid poste tuleb lauplaaduriga pinnasesse suruda) ja suunake isik masina töötsoonist välja.
- Kui langetuskaitse puudub, siis laske teisel isikul viia abistavaid laadimistoiminguid läbi ainult langetatud lauplaaduri korral.
- Jälgige laadimistööde ning samuti lauplaaduri külge- ja lahtiühendamise juures piisava tasase aluspinna olemasolu ning traktori seisukindlust.
- Käsitlege lauplaadurit ainult traktori juhiistmelt. Väljaspool traktori küljes olevad juhtelemendid ei tohi mõjuda lauplaadurile! Eelkõige ei tohi lauplaadurile mõjuda esitõsteseadme juhtelemendid!
- Lauplaadurit võib kasutada ainult üks isik.

Lauplaaduri maksimaalselt lubatud koormuse ületamisel või asjatundmatul kasutamisel ja sellest tulenevalt lauplaaduri või selle komponentide purunemisel valitseb eluohtlike vigastuste oht.

- Järgige tehnilistes andmetes antud koormuspiire.
- Ärge sõitke koorma transportimisel või tasandamisel mitte kunagi kiiremini kui 10 km/h.
- Ärge sõitke koristustööde läbiviimisel kiiremini kui 6 km/h.
- Töötage ainult külgeühendatud ja lukustatud tööseadisega.
- Järgige traktori rehvide ja esisilla kandevõimet.

Hüdraulilised ohud



Suure surve all väljuva hüdroöli korral valitseb eluoht.

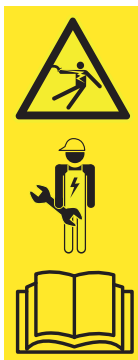
- Järgige masinal olevaid turvakleebiseid.
- Kontrollige enne lahtiühendamist hüdromuhvidel ja -voolikutel lekete esinemist.
- Monteerige suletud juhikabiiniga traktoritel pritsmekaitsevoolikud.



Kui masinaosad liiguvad hüdro süsteemis leiduva õhu tõttu kontrollimatult, valitseb muljumisoht.

- Lülitage enne kõikide tööde teostamist hüdroseadmes seade survevabaks.
- Puhastage hüdromuhve ja -voolikuid enne külgeühendamist.
- Vahetage hüdroöli regulaarselt vastavalt hooldusplaanile.

Elektriohud



Pinge all olevate masinaosade puutumisel valitseb elektrilöögist tulenev eluoht, nt traktori pardavõrgu lühise korral.

- Laske elektriseadme installatsiooni- ja hooldustöid teostada ainult elektrilaisikutel.
- Järgige traktori kasutusjuhendit.



Ülestõstetud lauplaaduri pörkamisel vastu kõrgepingeliine valitseb eluoht.

- Ärge tõstke üldkasutatavatel teedel sõitmisel lauplaadurit kõrgemale kui 4 m.
- Hoidke piisavat vahekaugust elektriliinideni.
- Hoidke tundmatu nimipinge korral elektriliinidest vähemalt 4 m kaugusele.

Emissioonidest tulenevad ohud

Masina pideva tavakäituse korral võivad traktori ja hüdroseadme mürataseme tõttu tekkida kuulmiskahjustused.

- Kasutage alati isiklikku kuulmiskaitsevahendit.
- Järgige erieeskirju üldkasutatavatel teedel käituse kohta ja masinate kasutamisel välitingimustes.

Ohud pakendamisel ja transportimisel

Kui lauplaadur läheb ümber, kaldub või kukub tõstevahendi pealt maha, valitseb muljumisest, löögist või kinniilumisest tulenev vigastusoht.

- Jälgige kõikide ettevalmistustööde juures alati seisukindlust.
- Suunake abistavad isikud vahetust ohutsoonist lauplaaduri all eemale.



Kui lauplaadur ei ole nõuetekohaselt peale laaditud ja fikseeritud, valitseb lauplaaduri transportimisel õnnetusoht.

- Kinnitage ja transportige lauplaadurit nõuetekohaselt.

Ohud kasutuselevõtmiseks tehtava montaaži juures

Raskete masinaosade ning samuti lauplaaduri halvasti käsitletavate komponentide tõstmisel ja käitlemisel valitseb vigastusoht.

- Tõstke raskeid ja halvasti käsitletavaid masinaosasid ainult koos teise isikuga.
- Vältige õige tõstmise abil seljavigastusi.

Ohud lauplaaduri külge- ja lahtiühendamisel

Vigastusoht valitseb siis, kui lauplaadur külge- ja lahtiühendamisel ümber läheb või lahtiühendatud lauplaadur puuduva seisukindluse tõttu ümber läheb.

- Jälgige lauplaaduri ja traktori seisukindlust.
- Järgige selles kasutusjuhendis toodud juhiseid ja järjestust lauplaaduri nõuetekohaseks külge- ja lahtiühendamiseks.
- Kontrollige lauplaaduri nõuetekohast lukustust.



Kehaosade muljumisoht valitseb tugiseadiste käsitlemisel lauplaaduri lahtiühendamiseks, eelkõige ebatasase pinnase korral.

- Järgige selles kasutusjuhendis toodud juhiseid ja järjestust tugiseadiste nõuetekohaseks käsitlemiseks.

Ohud tööseadiste külge- ja lahtiühendamisel



Kui kasutatakse sobimatuid tööseadiseid või kasutatavad tööseadised koormatakse üle, siis valitseb tööseadiste allakukkumisest või lauplaaduri kontrollimatust allalangemisest tulenev raskete vigastuste ja eluoht.

- Enne kasutamist kontrollige tööseadiste sobivust.
- Kontrollige tööseadise nõuetekohast lukustust tööseadise mitmekordsel langetamisel maapinnale.
- Teostage lukustuse visuaalne kontrollimine.
- Teostage tööseadise hüdrauliline lukustamine ainult kõrgusel kuni 1,5 m.
- Kontrollige tööseadise nõuetekohast talitlust enne töö alustamist üks kord ilma lastita.

Ohud kaevetööde teostamisel



Kaevetööde teostamisega kaasneb pinnases asuvate kaablitega kokkupõrke tõttu oht elule ja plahvatusoht.

- Veenduge enne kaevetöid, et pinnases ei ole elektrikaableid.
- Veenduge enne kaevetöid, et pinnases ei ole gaasitorustikke.

Ohud laadimistöodel



Lastide laadimisel ja transportimisel valitseb raskete vigastuste ning samuti eluoht, kui lauplaadurit juhitakse ühepoolset, kui lasti tõstetakse liiga kõrgele üle juhikoha või kasutatakse sobimatuid tööseadiseid.

- Kabiini ja/või kukkuvate objektide kaitse/ümberminekukaitsetarindi (ROPS) puudumisel kandke töösisekorraeskirjade raamides hoolt nende ja Operator Protective Guard (OPG) hilisema paigaldamise eest.
- Ilma kabiini või aktiveeritud ohutusseadiseta (OPG) ei tohi teha laadimis- või transportitöid.
- Kasutage ainult sobivaid tööseadiseid, mille korral on nt tagasiveerimine ja juhikohale kukkumine välistatud.

Ohud lauplaaduri käitamisel



Tööde teostamisel kallakul, kurvides sõitmisel, tagasilla liiga väikese koormuse ja laaditava materjali juurde viltusel sõitmisel valitseb traktori ümbermineku tõttu raskete vigastuste või eluoht.

Oht suureneb kõrgele ülestõstetud lauplaaduri korral kõrgendatud raskuskeskme asendi tõttu.

- Sõitke kallakul töötamisel ettevaatlikult. Ärge mitte kunagi sõitke ülestõstetud lastiga kallaku suhtes risti.
- Jälgige piisava tasase aluspinna olemasolu.
- Vähendage kurvides sõitmisel kiirust ja langetage lasti.
- Ärge mitte kunagi hakake kõrgele ülestõstetud ja täislaaditud lauplaaduriga sõitma äkiliselt.
- Järgige ja pidage kinni traktori maksimaalsest lastist.
- Kasutage alati traktori tagaosale kinnitatud piisavalt dimensioonitud vastukaalu.
- Ebastabiilsuse või kaldumise korral langetage lauplaadur ja jääge juhikabiini.
- Sõitke otse laaditava materjali juurde ja ärge keerake laaditava materjali sisse sõitmisel rooli.
- Kasutage turvarihmasid.
- Ühendage piduripedaalid kokku.
- Lülitage esisilla vedrustus välja.
- Seadistatava rööpmelaiusega traktorid: reguleerige maksimaalselt seadistatav rööpmelaius.

Kui traktor ja lauplaadur ei ole üldkasutatavatel teedel sõitmiseks nõuetekohaselt ette valmistatud ja neid ei kasutata vastavalt, siis valitseb üldkasutatavatel teedel sõitmisel kasutaja ja teiste liiklejate suhtes raskete vigastuste ja eluoht.

- Sõitke üldkasutatavatel teedel ainult ilma koormata.
- Lülitage hüdroseade enne üldkasutatavatel teedel sõitmist välja ja blokeerige.
- Tõstke lauplaadur üles.

Allakukkuvast lastist tulenevad ohud



Valitseb eluoht ülestõstetud lastide tõttu, mis võivad juhikohale kukkuda. Risk suureneb esemete (nt kaubaaluste või ümarpallide) tõstmisel juhikabiinist kõrgemale ja tööde teostamisel kallakul. Ka tavalised kaitsesüsteemid (ümberminekukaitsetarind ÜMK, kukkuvate objektide kaitse FOPS) ei paku täielikult piisavat kaitset.

- Kallakul töötades vähendage tööseadise täitumust ja langetage lasti.
- Kontrollige tööseadise kallet. Ärge kallutage tööseadist liiga kaugemale.
- Kasutage tööseadiseid, mis on kujundatud selliselt, et need takistavad lastide allakukkumist juhiistmele.
- Kasutage tükikauba laadimiseks ainult selleks ettenähtud tööseadiseid (nt ümarpallide jaoks pallihaaratseid või aluste jaoks alusekahvleid).
- Tõstke kaubaaluseid või ümarpalle üksikult. Ärge mitte kunagi virnastage mitut lasti üksteise peale, kuna ülemised lastid võivad kukkuda juhiistmele.
- Kompenseerige ilma paralleelhoideta lauplaadurite puhul kaldenurga suurenemine tõstmisel tööseadise raputamise abil.
- Ärge käitage tagurdamisel ilma mehaanilise paralleelhoidemoodulita lauplaadurit.
- Ilma kabiinita, kuid ümberminekukaitsetarindiga ROPS varustatud traktoritele tuleb hilisemalt paigaldada Operator Protective Guard (OPG).
- Jälgige koormat tõstmise ajal. Ärge tõstke koormat tagurpidi sõites.

Ohud korrashoiutööde juures

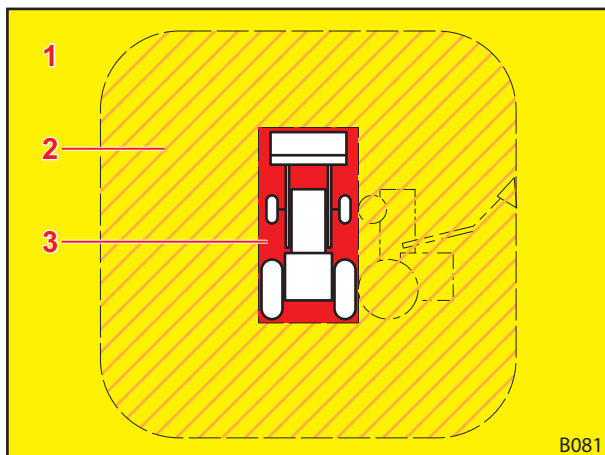


Asjatundmatult läbiviidud korrashoiutööd (korrashoid ja puhastamine, hooldus, remont) mõjutavad lauplaaduri ohutust.

- Kontrollige lauplaaduril regulaarselt puuduste esinemist.
- Kontrollige regulaarselt lisamoodulitel (konsoolidel) kahjustuste (mõrade) esinemist.
- Kontrollige Operator Protective Guardi (OPG) regulaarselt kahjustuste (pained, mõrad ja praod keevisõmblustes) suhtes.
- Viige korrashoiu- ja puhastustööd läbi nõuetekohaselt.
- Laske remondimeetmed läbi viia ainult volitatud erialapersonalil.

2.8 Ohutsoonid

Lauplaaduri juures ja ümber asuvad järgmised kasutaja ohutuse või teiste isikute ohutuse suhtes kõrgendatud ohuga tsoonid:



pn 3 Pealtvaade (ülevaalt poolt)

Selgitus

- 1 Töötsoon (kollane)
- 2 Väline ohutsoon (oranžilt viirutatud)
- 3 Sisene ohutsoon (punane)

Ohutsoon	Kirjeldus	Ohud
Töötsoon	Lauplaaduriga traktori kogu võimalik liikumistsoon laadimistöö ajal.	Töötsoonis viibimine kujutab endast riski.
Väline ohutsoon	Traktori ja lauplaaduri kogu käitustsoon ning samuti tsoon, kuhu võivad traktor või lauplaadur õnnetuse korral ümber kukkuda: - külgsuunas (vasakul ja paremal): traktori kõrgus koos maksimaalselt ülestõstetud lauplaaduriga (koos tööseadisega) - ees ja taga: pool traktori kõrgust koos maksimaalselt ülestõstetud lauplaaduriga (koos tööseadisega)	Traktori ümberkukkumisel või koorma allakukkumisel võivad inimesed saada raskeid vigastusi.
Sisene ohutsoon	Tsoon traktori ja lauplaaduri juures ja ümber, eelkõige traktori rataste vahel, vahetult traktori ees ja taga ning samuti lauplaaduri juures ja all.	- Inimesi võidakse traktori rataste vahele kinni kiiluda. - Traktori juht võib inimesi mitte märgata ja neist üle sõita. - Liikuvad masinaosad võivad kontrollimatult liikuda ja sealjuures inimesi muljuda ja vigastada.

➤ Jälgige ohutsoone ja suunake kõrvalised isikud nendest tsoonidest välja.

2.9 Kaitseseadised

Lauplaadur on varustusest sõltuvalt varustatud järgmiste kaitse- või turvaseadistega:

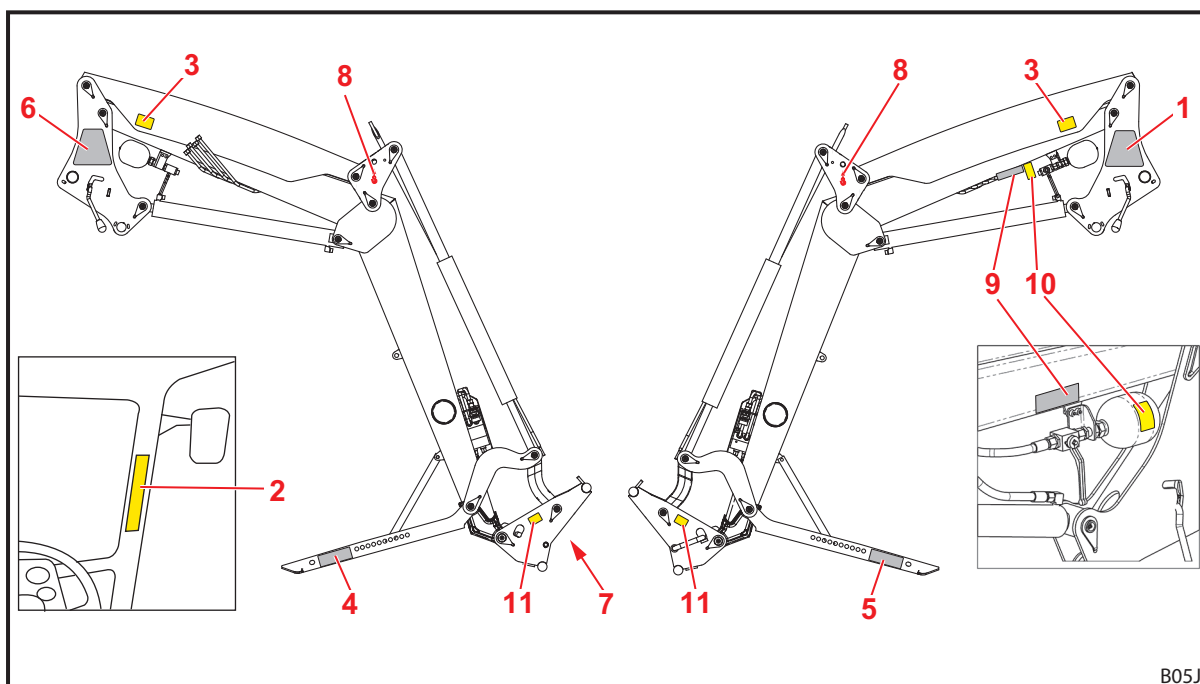
Kaitse-/turvaseadised	Funktsioon
Turvakleebised	Turvakleebised hoiatavad ohukohtades ohtude eest (vaata 2.10 Turvakleebised).
Langetuskaitse	Langetuskaitse kaitseb lauplaaduri soovimatu langetamise eest tööde puhul, mille juures on vajalik täiendava isiku kohalolek lauplaaduri töö- või ohutsoonis (vaata 4.6 Langetuskaitse).
Operator Protective Guard (OPG)	Operator Protective Guard (OPG) kaitseb operaatorit suuremate allakukkuvate esemete (nt ümarballide) eest (vt 4.7 Operator Protective Guard (OPG, ainult ROPSiga traktoreid)).

2.10 Turvakleebised

Turvakleebised hoiatavad ohukohtades ohtude eest ja on lauplaaduri turvavarustuse tähtsaks koostisosaks.

- Puhastage määrdunud turvakleebised.
- Asendage kahjustatud või loetamatud turvakleebised (vaata 10.1 Varuosad).
- Vajadusel varustage uued varuosad vastavate turvakleebistega.

Turvakleebiste asukoht lauplaaduri peal



jn 4 Lauplaadur P (näitlik joonis)

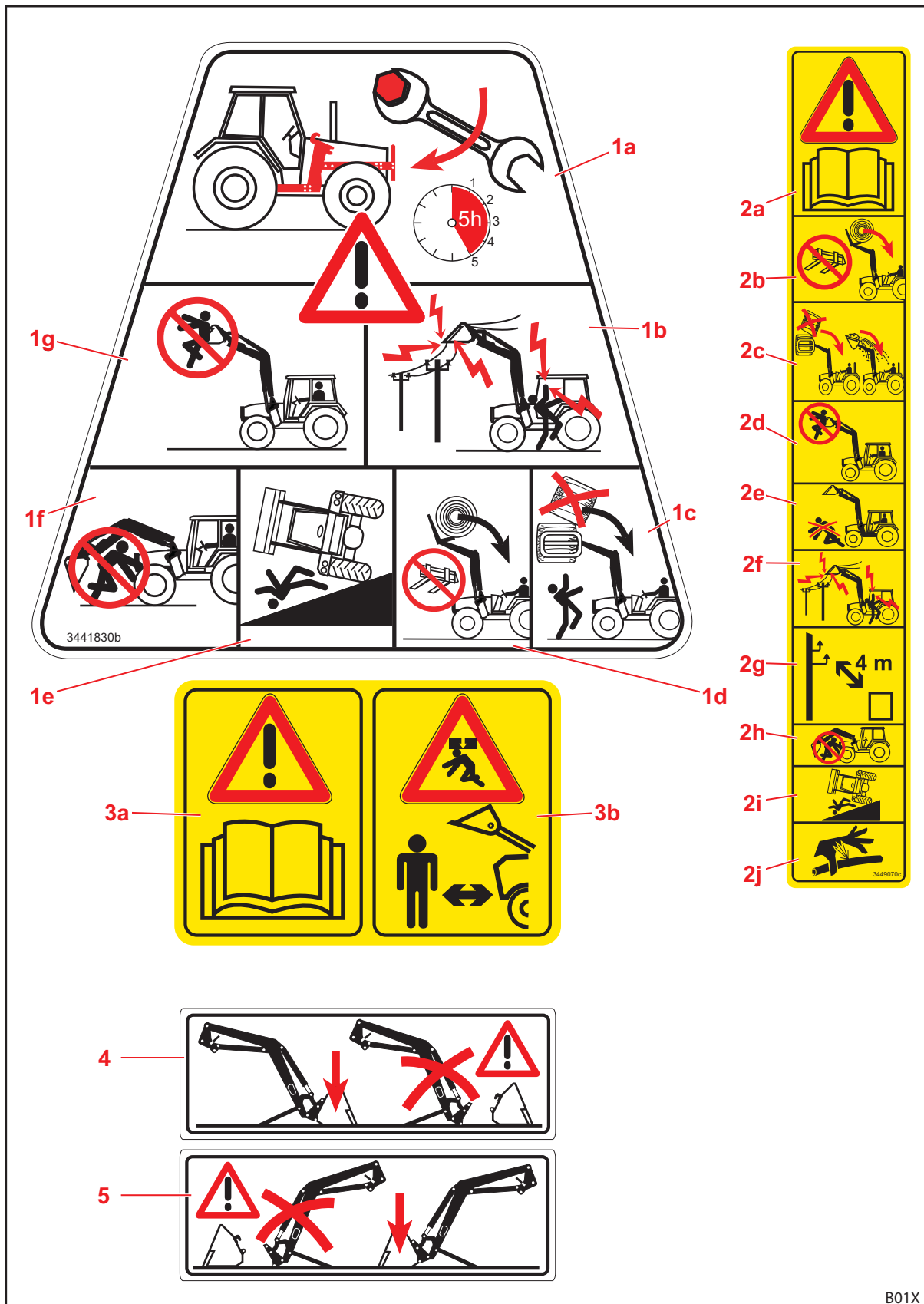
Selgitus

- 1 Ohutusjuhised vasaku toe peal
- 2 Ohutusjuhised traktori juhikabiinis
- 3 Ohutusjuhised vasaku ja parema tõstehaara peal
- 4 Ohutusjuhised parema tugiseadise peal
- 5 Ohutusjuhised vasaku tugiseadise peal
- 6 Juhised lauplaaduri külge- ja lahtiühendamiseks parema toe peal
- 7 Kleebis tööseadise lukustuse kohta
- 8 Juhis kraanaga transportimisel konksu kohta
avause kohal, all või kõrval (mehaanilise paralleelhoidemooduliga lauplaaduritel juhtnurgiku juures, ilma mehaanilise paralleelhoidemoodulita lauplaaduritel raami peal)
- 9 Comfort-Drive'i käsitlemise juhised (lisavarustus)
- 10 Ohutusjuhised survemahuti kohta (lisavarustus Comfort-Drive'i puhul)
- 11 Lauplaaduri tõstehaara töösooni ohutusjuhised vahetusraami juures paremal ja vasakul

Turvakleebiste kirjeldus

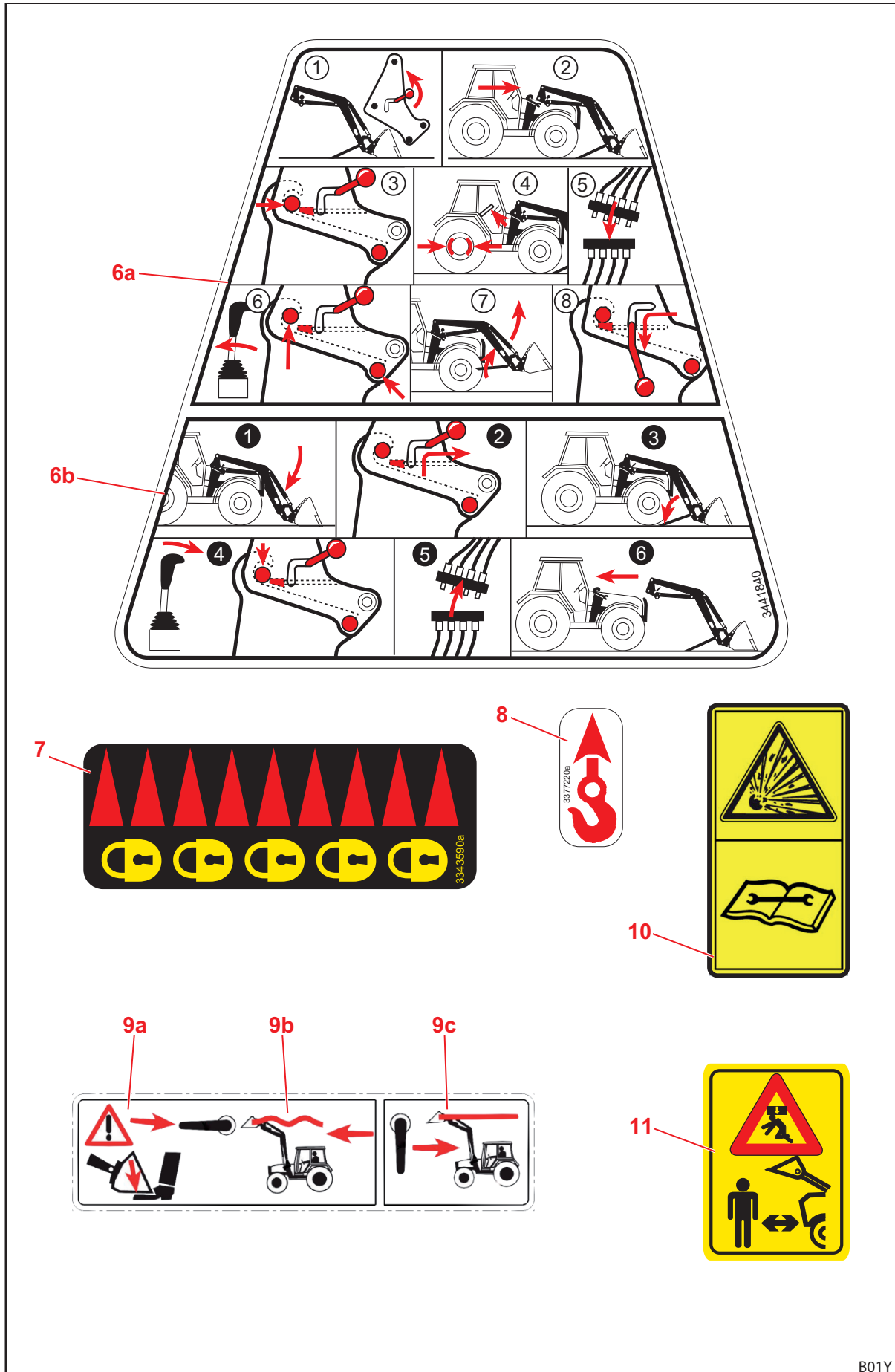


Numeratsioon vastab asenditele lauplaaduri peal (vaata *Turvakleebiste asukoht lauplaaduri peal*).



jn 5 Turvakleebiste asukohad 1-5

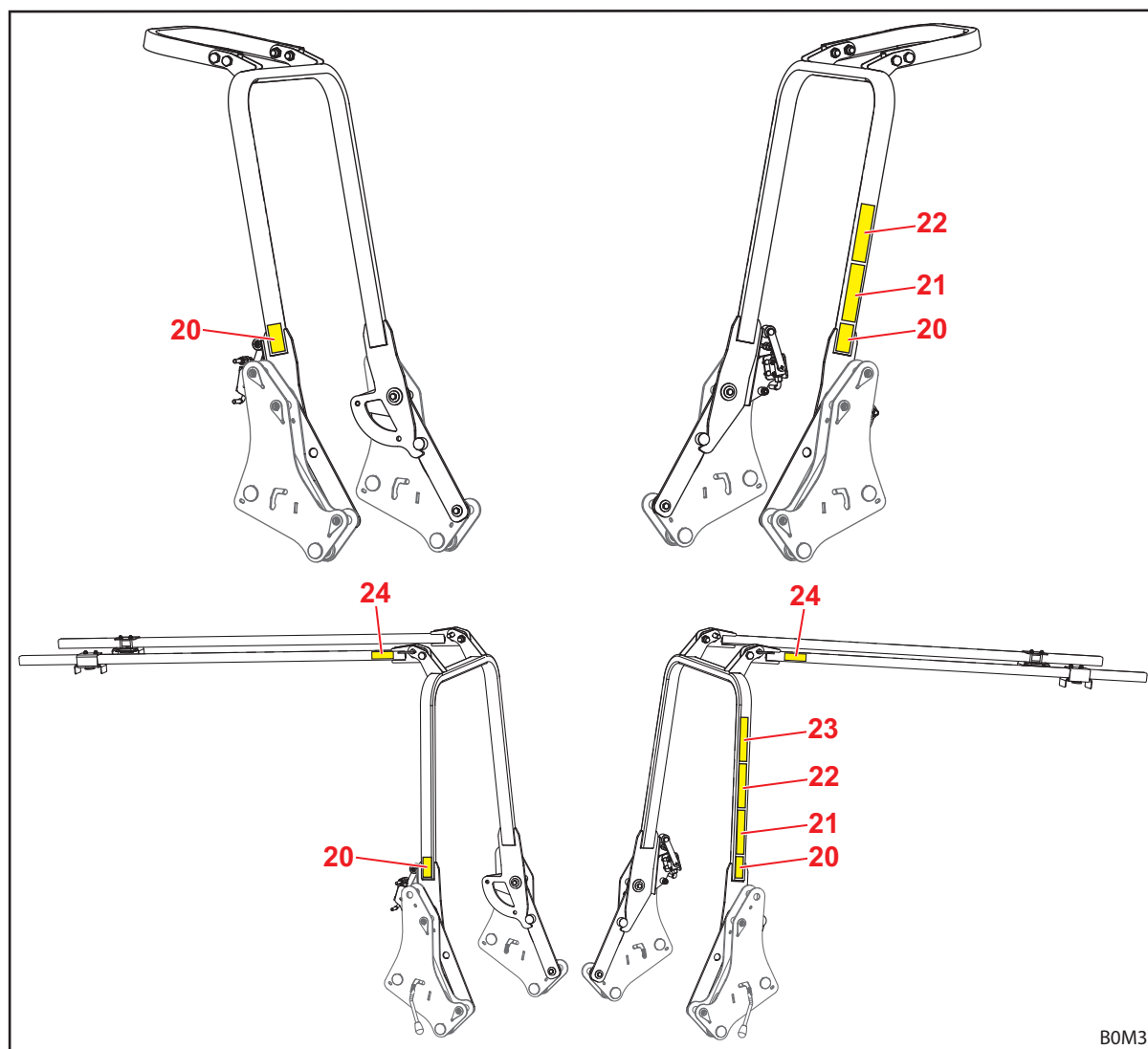
Asukoht	Kirjeldus
1a	Pingutage kõiki paigalduskomplekti kinnituspolte esimese 5 töötunni möödumisel.
1b	Hoidke piisavat vahekaugust elektriliinideni.
1c	Ärge asetage mitut lasti üksteise peale.
1d	Lasti allakukkumise vältimiseks kasutage ainult sobivaid tööseadiseid.
1e	Ülestõstetud lauplaaduri korral on suurem kaldumisoht.
1f	Ärge viibige ülestõstetud lauplaaduri all.
1g	Ärge tõstke või transportige lauplaaduriga inimesi.
2a	Järgige kasutusjuhendit.
2b	Lasti allakukkumise vältimiseks kasutage ainult sobivaid tööseadiseid.
2c	Ärge asetage mitut lasti üksteise peale. Jälgige tööseadise kallet.
2d	Ärge tõstke või transportige lauplaaduriga inimesi.
2e	Ärge viibige lauplaaduri töötsoonis.
2f	Hoidke piisavat vahekaugust elektriliinideni.
2g	Hoidke kõrgepingeliinideni vähemalt 4 m vahekaugust.
2h	Ärge viibige ülestõstetud lauplaaduri all.
2i	Ülestõstetud lauplaaduri korral on suurem kaldumisoht.
2j	Ettevaatust hüdroõli on suure surve all.
3a	Järgige kasutusjuhendit.
3b	Ärge viibige lauplaaduri töötsoonis. Allakukkuvast lastist tulenev võimalik oht.
4	Ühendage lauplaadur lahti ainult koos vähemalt 70 kg kaaluva külgeühendatud tööseadisega.
5	Ühendage lauplaadur lahti ainult koos vähemalt 70 kg kaaluva külgeühendatud tööseadisega.



B01Y

Asukoht	Kirjeldus
6a	Juhend lauplaaduri külgeühendamiseks.
6b	Juhend lauplaaduri lahtiühendamiseks.
7	Mehaanilise tööseadise lukustuse lukustatud asendi tähistus.
8	Kinnituspunktid lauplaaduri transportimiseks kraana abil.
9a	Comfort-Drive'i sisselülitamisel langeb lauplaadur alla.
9b	Hoova asend Comfort-Drive'i sisselülitamiseks.
9c	Hoova asend Comfort-Drive'i väljalülitamiseks.
10	Survemahuti on gaasi- ja õlisurve all. Teostage eemaldamist ja remonti ainult paigaldusjuhendis toodud juhiste järgi.
11	Ärge viibige lauplaaduri töotsoonis. Allakukkuvast lastist tulenev võimalik oht.

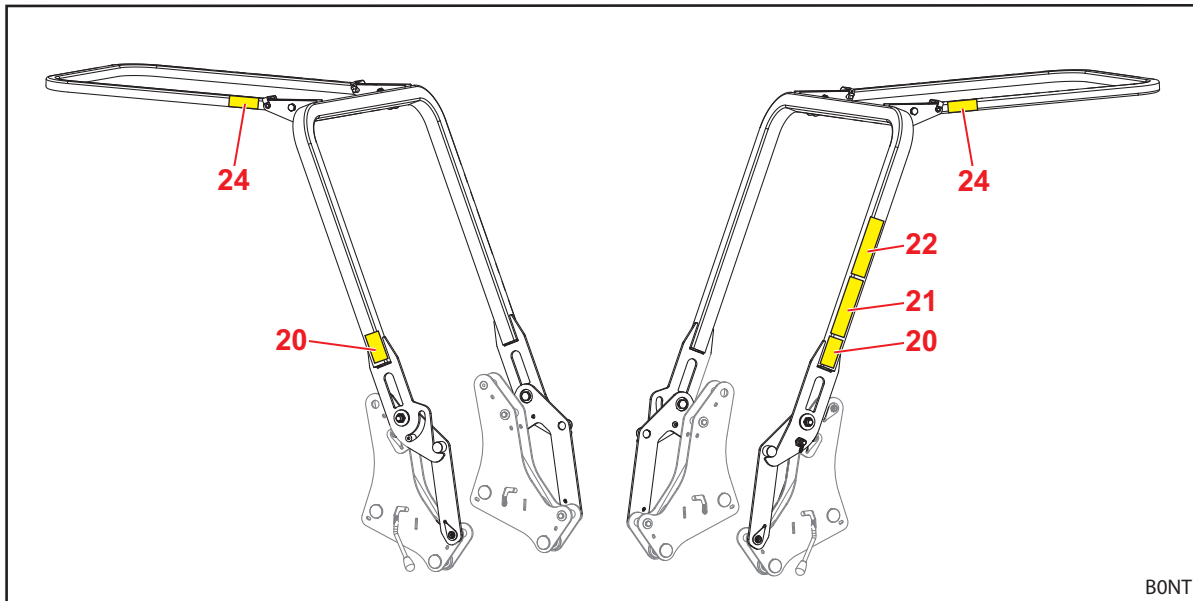
Turvakleebiste asukoht Operator Protective Guardi (OPG) peal



in 7 OPG taha paigaldatud 2-postiga ümberringkaitsetarindiga traktorite jaoks (näitlik kujutis)

Selgitus

- 20 Ohutusjuhised parema ja vasaku kaare peal
- 21 Ohutusjuhised vasaku kaare peal
- 22 Ohutusjuhised haardekohas vasaku kaare peal
- 23 Pikkade traaversite käsitlemisjuhised vasaku kaare küljes
- 24 Ohutusjuhised vasaku ja parema traaversi peal

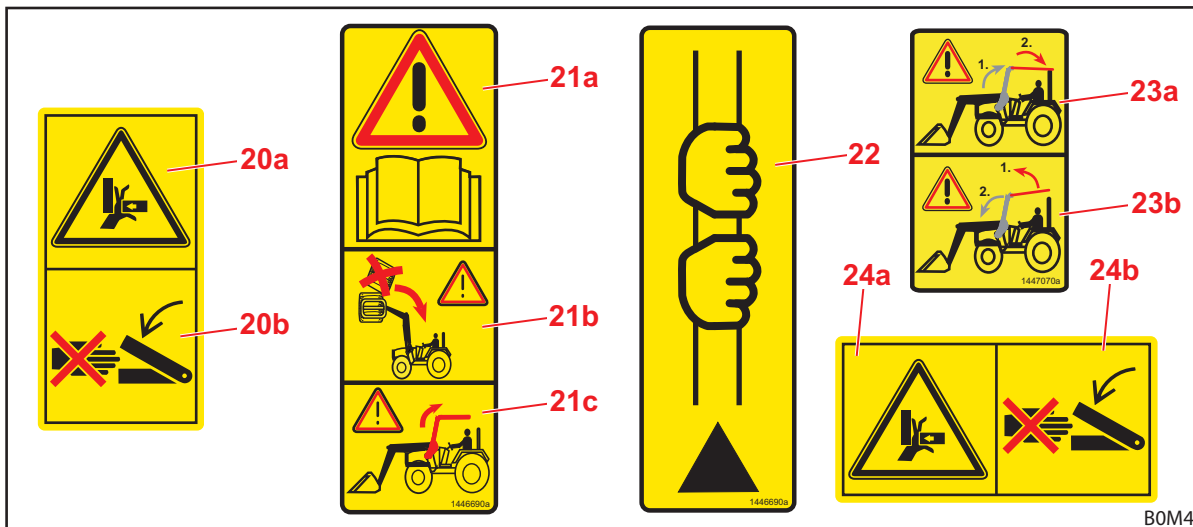


jn 8 OPG ette paigaldatud 2-postiga ümberminekukaitsetarindiga traktorite jaoks (näitlik kujutis)

Selgitus

- 20 Ohutusjuhised parema ja vasaku kaare peal
- 21 Ohutusjuhised vasaku kaare peal
- 22 Ohutusjuhised haardekohas vasaku kaare peal
- 24 Ohutusjuhised parema ja vasaku ülemise kaare peal

Turvakleebiste kirjeldus



jn 9 Turvakleebised

Asukoht	Kirjeldus
20a/24a	Muljumisoht.
20b/24b	Ärge mitte kunagi pange kätt muljumispiirkonda seni, kuni selles võivad osad liikuda.
21a	Järgige kasutusjuhendit.
21b	Ärge asetage mitut lasti üksteise peale. Jälgige tööseadise kallet. Allakukkuvatest esemetest tulenev oht, kui Operator Protective Guard (OPG) puudub või see on alla pööratud.
21c	Pöörake Operator Protective Guard (OPG) lauplaaduri käituse jaoks üles.
22	Järgige haardekohta. Kaare üles- või allapööramiseks võtke sellest kinni turvakleebise piirkonnas või sellest kõrgemal. Kleebisest allpool valitseb muljumisoht. Võtke kaarest mõlema käega kinni.
23a	Pöörake esmalt alumine kaar üles ja siis pöörake pikad traaversid alla.
23b	Pöörake esmalt pikad traaversid üles ja siis alumine kaar alla.

2.11 Nõuded personalile

Kasutusjuhendis eristatakse järgnevaid isikuid:

- Käitaja
- Erialapersonal
- Spetsialist

Kõik isikute grupid peavad olema kasutusjuhendi tõendatavalt läbi lugenud ja sellest aru saanud. Tabelis on loetletud täiendavalt vastavad kvalifikatsioonid ning pädevused.

Personal	Kvalifikatsioon/vastutus
Käitaja/tööandja	• vastutab lauplaaduri nõuetekohase käituse eest ja kontrollib kasutamist • instrueerib erialapersonali intensiivselt lauplaaduri käsitlemise osas • tagab lauplaaduri regulaarse kontrollimise ja hoolduse spetsialiseeritud remonditöökojas
Erialapersonal	• vastutab lauplaaduri nõuetekohase käituse eest • on kehaliselt suuteline lauplaadurit ja traktorit kontrollima • tagab lauplaaduri regulaarse hoolduse • tunneb liikluseeskirjade olulisi reegleid • omab nõutavat juhiluba • oskab traktoreid turvaliselt juhtida
Spetsialist	• viib läbi korrashoiutööd (hoolduse ja remondi) • omab tunnustatud kvalifikatsiooni tõendavat dokumenti või erialateadmisi, mis on kehtivate eeskirjade, reeglite ja direktiivide järgimisel määravaks



Töid masina elektriliste komponentide juures võib teostada ainult elektrilaisik elektrotehnilisi eeskirju järgides.

Keevitustöid võib teostada ainult volitatud remonditöökojas.

2.12 Hädaolukorras käitumine

- Rakendage järgnevaid meetmeid, et vältida hädaolukorras täiendavaid kahjusid:
 - (1) Tõkestage õnnetuskoht nõuetekohaselt.
 - (2) Andke esmaabi (vajadusel).
 - (3) Helistage päästeteenistusse, kirjeldage olukorda lühidalt ja asjalikult. Oodake küsimusi.
 - (4) Teavitage tööandjat või käitajat.

2.12.1 Käitumine traktori kaldumisel või ümberminekul

- Lauplaaduriga traktori kaldumisel või ümberminekul järgige järgnevaid juhiseid:
 - (1) Langetage lasti.
 - (2) Jääge kuni professionaalse abi saabumiseni juhikabiini.

2.12.2 Käitumine õhuliinide pinge ülelöökide puhul

Õhuliinide läheduses võivad kergesti tekkida pinge ülelöögid, mis põhjustavad traktoril väliselt kõrge elektripinge. Selle tõttu tekivad maapinnal masina ümber suured pingeerinevused.

Pinge ülelöögi korral:

- Ärge lahkuge juhikabiinist.
- Ärge puutuge metallosi.
- Ärge looge maapinnaga ühendust.
- Hoiatage kõrvalisi isikuid ja takistage nende lähenemist.
- Laske vool välja lülitada.
- Oodake professionaalset päästeteenistust.

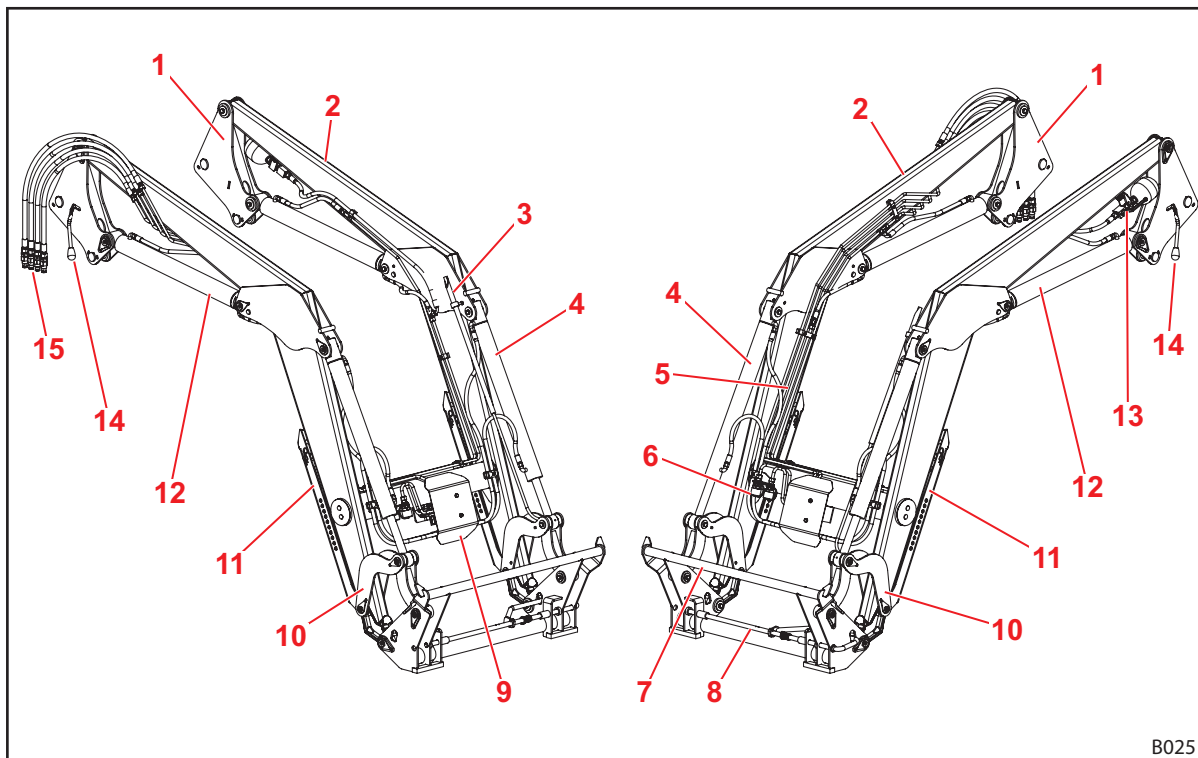
Kui juhikabiinist lahkumine on siiski vajalik, nt ähvardava põlenguohu tõttu:

- Hüpake traktorist eemale ja ärge puutuge seda.
- Eemalduge traktorist väikeste sammudega.

3 Ehitus

3.1 Lauplaaduri H ehitus

Lauplaadurid H koosnevad järgmistest põhikomponentidest:



jn 10 Lauplaadur H (ilma mehaanilise paralleelhoidemoodulita)

Selgitus

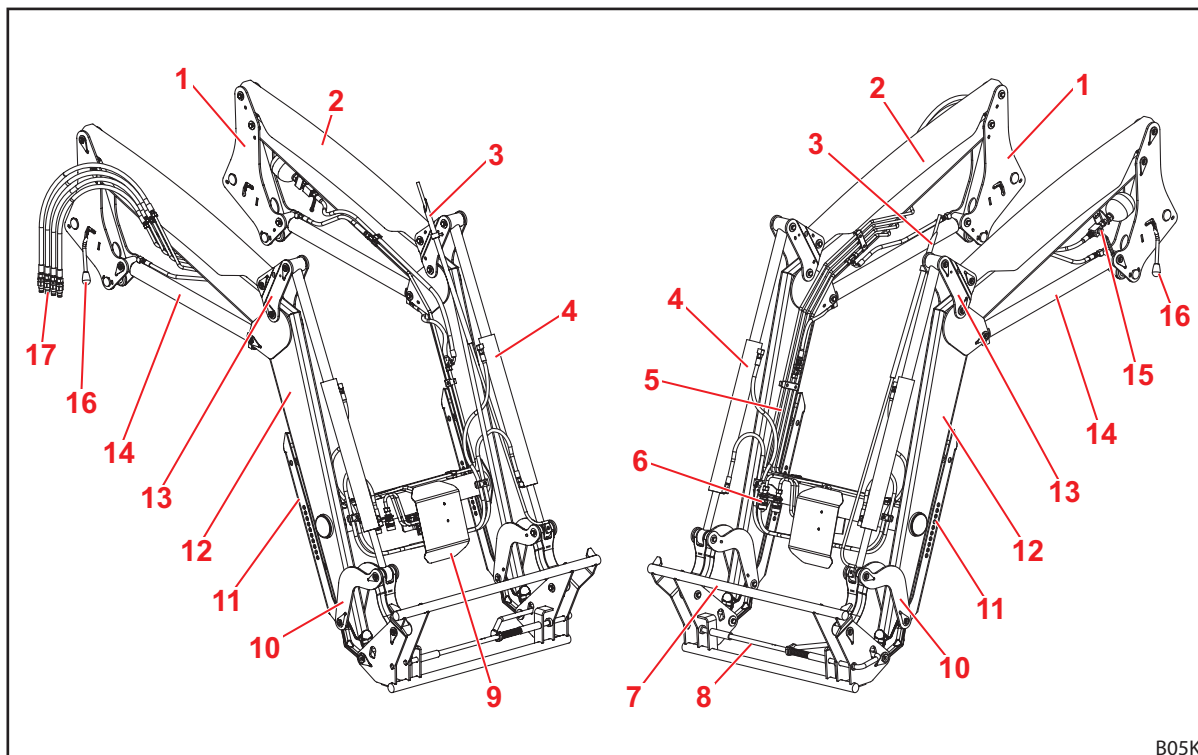
- 1 Toed (sisseliikumissüsteem)
- 2 Tõstehaar (põhiraam)
- 3 Tööseadise asendi visuaalne näit
- 4 Tööseadise silinder: hüdrosilinder kopa tühjendamiseks ja kopa täitmiseks (diferentsiaalsilinder)
- 5 Hüdrotorud
- 6 Hüdrojuhvid 3. juhtkontuuri jaoks (lisavarustus)
- 7 Euro vahetusraam (tööseadise kinnitus)
- 8 Tööseadise lukustus
- 9 Hüdrojaoturi ja lisavarustuste ventiilide kate
- 10 Tõstemehaanika kopa tühjendamiseks/täitmiseks
- 11 Tugiseadised
- 12 Tõstesilinder: hüdrosilinder tõstmiseks ja langetamiseks
- 13 Comfort-Drive (hüdrauliline võnkesummuti, lisavarustus)
- 14 Lauplaaduri lukustus
- 15 Hüdrovoolikud traktorini (ühendusliides lisamooduli küljes)



Ehituslikke suurusid vaata 11.1 Mõõdud ja kaalud.

3.2 Lauplaaduri P ehitus

Lauplaadurid P on täiendavalt varustatud paralleelhoidemooduliga ning need koosnevad järgmistest põhikomponentidest:



B05K

jn 11 Lauplaadur P (mehaanilise paralleelhoidemooduliga)

Selgitus

- 1 Toed (sisseliikumissüsteem)
- 2 Paralleelhoide juhtlatt
- 3 Tööseadise asendi visuaalne näit
- 4 Tööseadise silinder: hüdrosilinder kopa tühjendamiseks ja kopa täitmiseks (sünkroonsilinder)
- 5 Hüdrotorud
- 6 Hüdromuhvid 3. juhtkontuuri jaoks (lisavarustus)
- 7 Euro vahetusraam (tööseadise kinnitus)
- 8 Tööseadise lukustus
- 9 Hüdrojaoturi ja lisavarustuste ventiilide kate
- 10 Tõstemehaanika kopa tühjendamiseks/täitmiseks
- 11 Tugiseadised
- 12 Tõstehaar (põhiraam)
- 13 Paralleelhoide juhtnurgik
- 14 Tõstesilinder: hüdrosilinder tõstmiseks ja langetamiseks
- 15 Comfort-Drive (hüdrauliline võnkesummuti, lisavarustus)
- 16 Lauplaaduri lukustus
- 17 Hüdrovoolikud traktorini (ühendusliides lisamooduli küljes)

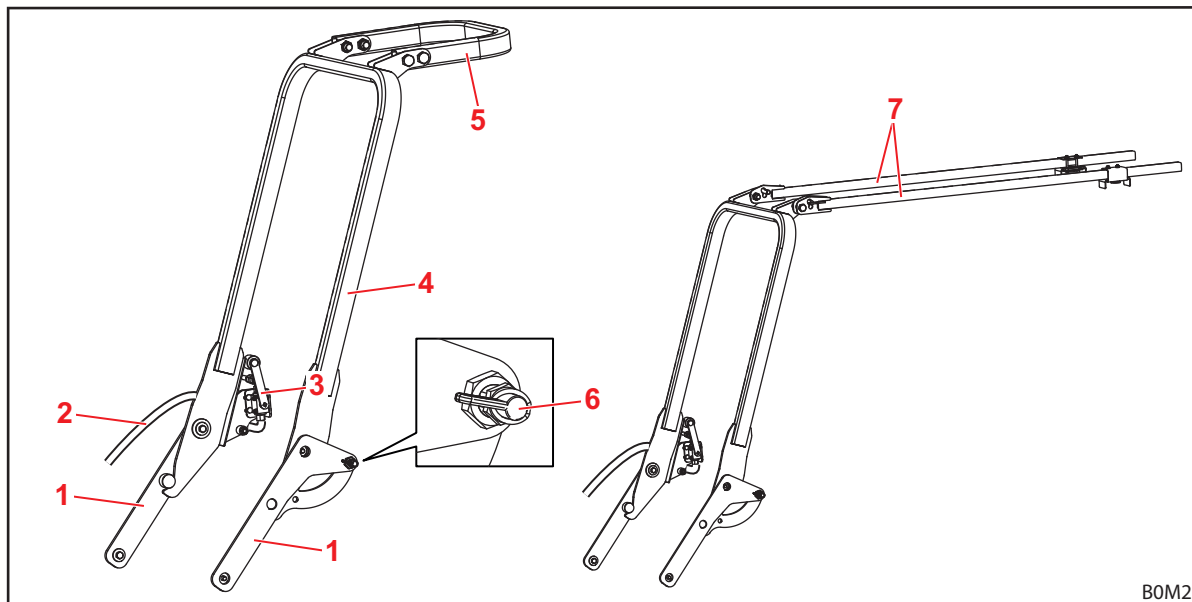


Ehituslikke suurusi vaata 11.1 Mõõdud ja kaalud.

3.3 Operator Protective Guardi (OPG, ainult ROPSiga traktorid) ehitus

3.3.1 Operator Protective Guard (OPG) taha paigaldatud 2-postiga ümberminekukaitsetarindiga (ROPS) traktorite jaoks

Operator Protective Guard (OPG) taha paigaldatud 2-postiga ümberminekukaitsetarindiga traktorite jaoks koosneb järgmistest komponentidest:



jn 12 Operator Protective Guard, OPG taha paigaldatud 2-postiga ümberminekukaitsetarindiga traktorite jaoks (näitlik kujutis)

Selgitus

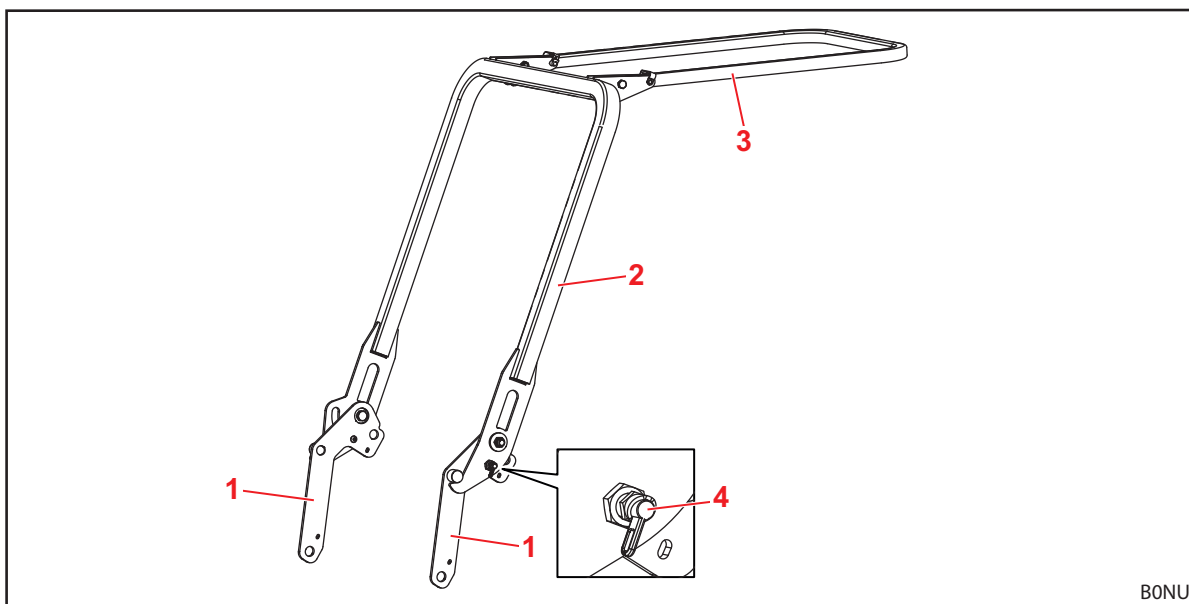
- 1 Kinnitus
- 2 Hüdraulikavoolik lauplaaduri Tõstmine-toru juurest hüdroventiili juurde
- 3 Hüdroventiil
- 4 Alumine kaar
- 5 Ülemine kaar (lisavarustus)
- 6 Lukustusriiv
- 7 Pikad traaversid (lisavarustus)



Operator Protective Guard (OPG) monteeritakse lauplaaduri poltide abil postide sisekülje külge.

3.3.2 Operator Protective Guard (OPG) ette paigaldatud 2-postiga ümberrminekukaitsetarindiga (ROPS) traktorite jaoks

Operator Protective Guard (OPG) ette paigaldatud 2-postiga ümberrminekukaitsetarindiga traktorite jaoks koosneb järgmistest komponentidest:



jn 13 Operator Protective Guard, OPG ette paigaldatud 2-postiga ümberrminekukaitsetarindiga traktorite jaoks (näitlik kujutis)

Selgitus

- 1 Kinnitus
- 2 Alumine kaar
- 3 Ülemine kaar
- 4 Lukustusriiv

i Operator Protective Guard (OPG) monteeritakse lauplaaduri poltide abil postide väliskülgedele.

3.4 Varustusvariandid

Tabelis on toodud erinevad lauplaadurite H ja P varustusvariandid:

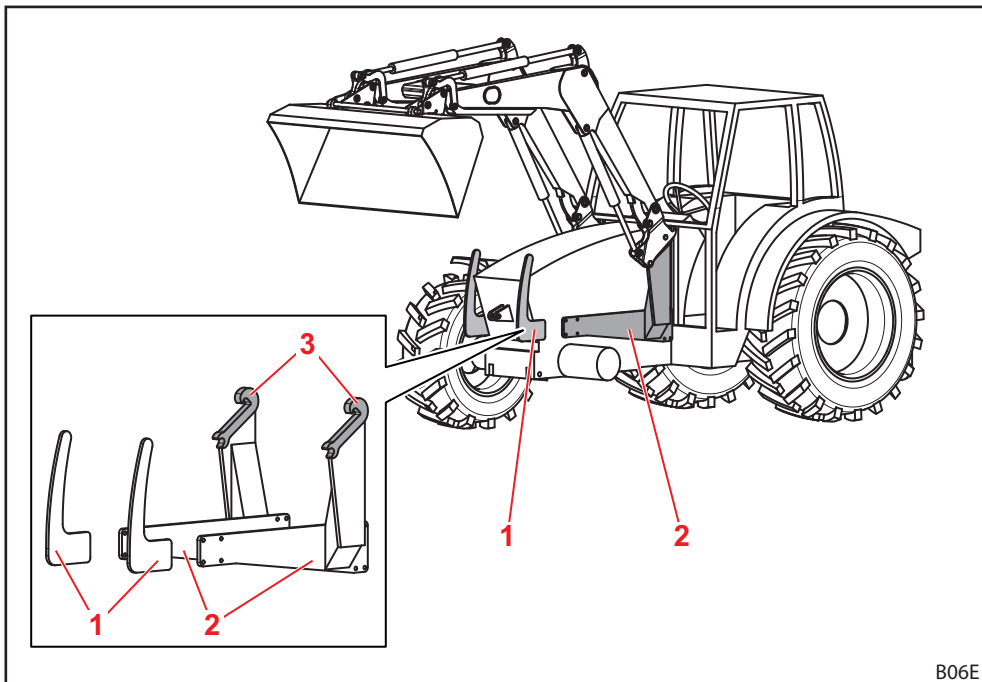
Varustus	Lauplaadur	
	H	P
Põhivarustus		
Paralleelhoidemoodul (mehaaniline)	—	•
Vahetusraam		
Euro	•	•
Skid-Steer	○	○
Euro-FR kombiraam	○	○
Euro-SMS kombiraam	○	○
Euro-Alö kombiraam tüüp 3	○	○
Tööseadise lukustus		
mehaaniline	•	•
Hüdraulika- ja elektriliitmikud		
4 pistikmuhvi	•	•
7-kontaktiga elektripistik	○	○
Hydro-Fix mitmik-hüdro-muhvid	○	○
Hydro-Fix mitmikmuhv hüdraulika ja elektriliitmike jaoks	○	○
Traktoripõhine Multikuppler	(○)	(○)
Lisafunktsioonid		
Comfort-Drive (mehaaniline käitamine)	○	○
3. juhtkontuur ¹	○	○
4. juhtkontuur ¹	○	○
Langetusdrossel	○	○
Turvaseadised		
Langetuskaitse EN 12525/A1 järgi	○	○

• = seeria, ○ = lisavarustus, — = pole saadaval, () = mitte kõikide traktorite jaoks

1 valikuliselt keermesliitmike või pistikmuhvidega

3.5 Traktori külge kinnitamine

Lauplaadur kinnitatakse traktori külge paigalduskomplekti abil. Paigalduskomplekt koosneb järgmistest komponentidest:



jn 14 Paigalduskomplekt traktori jaoks

Selgitus

- 1 Esikaitse vasakul ja paremal
- 2 Lisamoodulid vasakul ja paremal
- 3 Kinnitused/kinnitushaagid

Need komponendid jäävad traktori külge jäigalt monteerituks. Traktori mudelist sõltuvalt võivad need välja näha erinevalt.

- Järgige paigalduskomplekti paigaldusjuhendit.
- Järgige eeskirju muudetud tühikaalu traktori dokumentidesse sissekandmise kohta.



Lauplaadurit on eranditult lubatud monteerida traktori külge, kui juurdekuuluv paigalduskomplekt on juba monteeritud. Paigalduskomplekti montaaži traktori külge võib eranditult läbi viia volitatud remonditöökoda.

3.6 Vahetusraam

Vahetusraam on lauplaaduri jäik koostisosa. Erinevad tüübid on konstrueeritud ja kohandatud selle tüübi standardiseeritud tööseadiste kinnitamiseks.

Põhimõtteliselt on lauplaadurite H ja P jaoks saadaval järgmised vahetusraamid:

- Euro-vahetusraam
- Skid-Steer vahetusraam
- Kombineeritud vahetusraam Euro-SMS
- Kombineeritud vahetusraam Euro-Alö³
- Kombineeritud vahetusraam Euro-FR

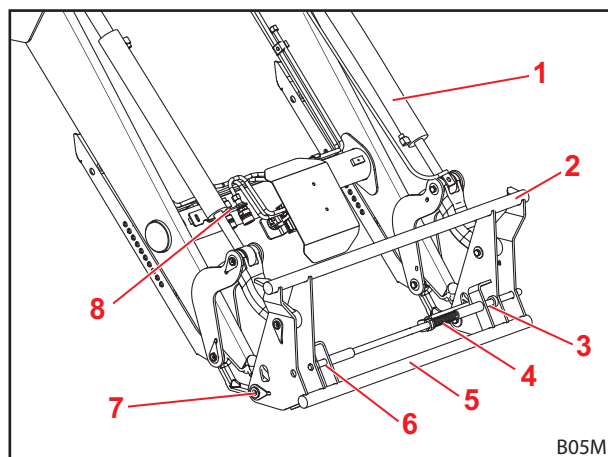


Järgnevalt kujutatakse vahetusraame ilma tööseadiseta.

3.6.1 Euro-vahetusraam

Need vahetusraamid on ette nähtud tööseadiste kinnitamiseks Euro-standardi järgi.

Tööseadise silindri abil kallutatakse vahetusraami selle pöördepunkti ümber.



jn 15 Euro-vahetusraam

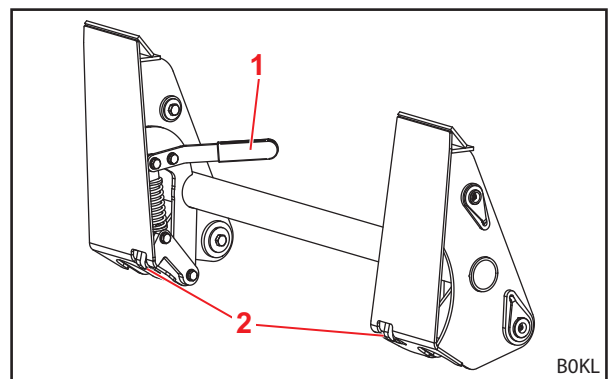
Selgitus

- 1 Tööseadise silinder
- 2 Ülemine risttala
- 3 Kinnitus vasakul
- 4 Vedru
- 5 Alumine risttala
- 6 Kinnitus paremal
- 7 Pöördepunkt
- 8 Hüdromuhvidega kinnitus 3./4. juhtkontuuri jaoks

3.6.2 Skid-Steer vahetusraam

Need vahetusraamid on ette nähtud tööseadiste kinnitamiseks Skid-Steer-standardi järgi.

Hoova abil kinnitatakse tööseadis lukustushaakidega.



jn 16 Skid-Steer vahetusraam

Selgitus

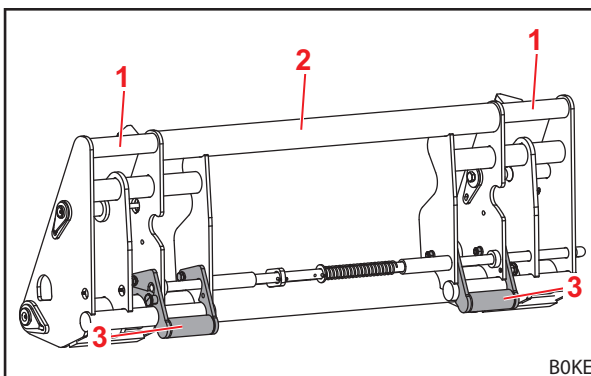
- 1 Hoob
- 2 Lukustushaagid

3.6.3 Kombineeritud vahetusraam Euro-SMS

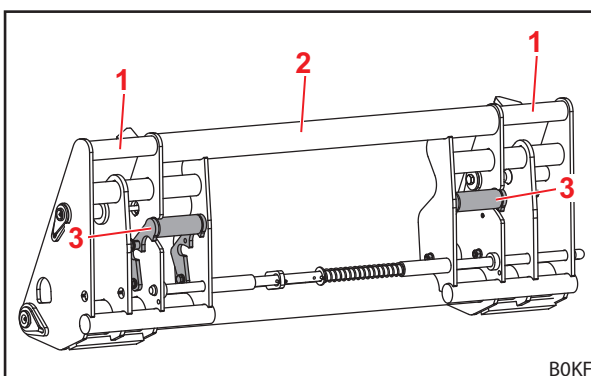
Need vahetusraamid on ette nähtud tööseadiste kinnitamiseks nii Euro-standardi kui ka SMS-standardi järgi.

Euro-tööseadised kinnitatakse välimiste poltide külge. SMS-tööseadised kinnitatakse risttala külge. Euro-tööseadiste kasutamiseks peavad seadmed olema alla pööratud. SMS-tööseadiste kasutamiseks peavad seadmed olema üles pööratud.

Talitusviis vastab Euro-vahetusraamile.



jn 17 Kombineeritud vahetusraam Euro-SMS (ette valmistatud Euro-tööseadise jaoks)



jn 18 Kombineeritud vahetusraam Euro-SMS (ette valmistatud SMS-tööseadise jaoks)

Selgitus

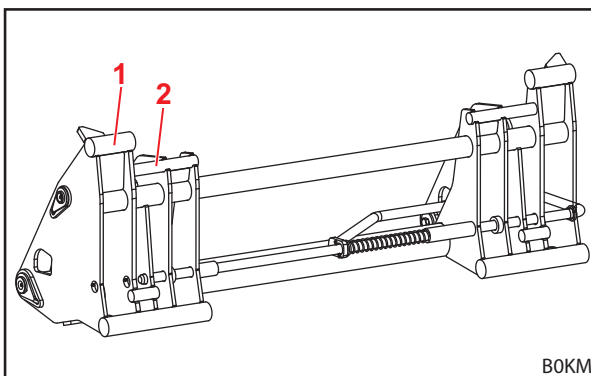
- 1 Välimine polt
- 2 Risttala
- 3 Seade

3.6.4 Kombineeritud vahetusraam Euro-Alö3

Need vahetusraamid on ette nähtud tööseadiste kinnitamiseks nii Euro-standardi kui ka Alö3-standardi järgi.

Euro-tööseadised kinnitatakse välimiste poltide külge. Alö3-tööseadised kinnitatakse sisemiste poltide külge.

Talitusviis vastab Euro-vahetusraamile.



jn 19 Kombineeritud vahetusraam Euro-Alö3

Selgitus

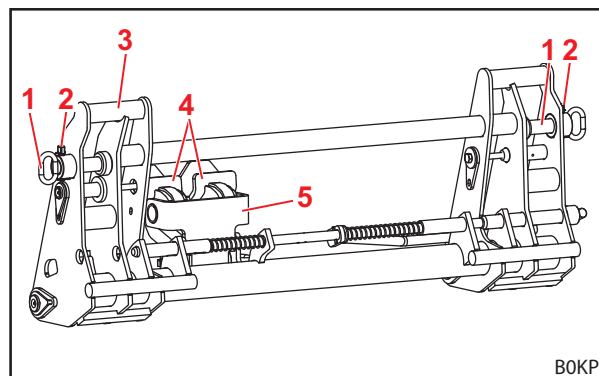
- 1 Välimine polt
- 2 Sisemine polt

3.6.5 Kombineeritud vahetusraam Euro-FR

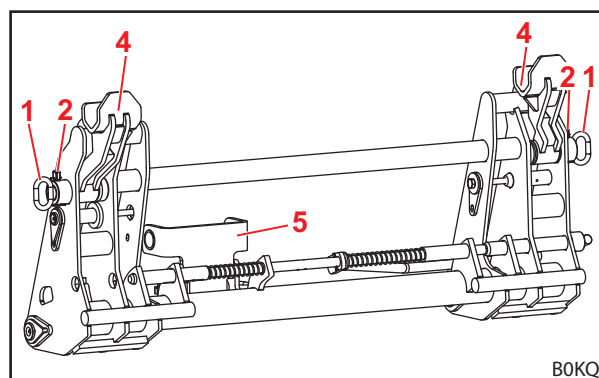
Need vahetusraamid on ette nähtud tööseadiste kinnitamiseks nii Euro-standardi kui ka FR-standardi järgi.

Euro-tööseadised kinnitatakse välimiste poltide külge. FR-tööseadised kinnitatakse adapteri sisse. FR-tööseadistega kasutamiseks tuleb mõlemad adapterid monteerida väljastpoolt vahetusraami külge ja fikseerida lukustuspoltide ja poolrõngassplintidega. Euro-tööseadiste kasutamiseks tuleb adapterid kinnitada hoidiku külge.

Talitusviis vastab Euro-vahetusraamile.



jn 20 Kombineeritud vahetusraam Euro-FR (ette valmistatud Euro-tööseadise jaoks)



jn 21 Kombineeritud vahetusraam Euro-FR (ette valmistatud FR-tööseadise jaoks)

Selgitus

- 1 Lukustuspolt
- 2 Poolrõngassplint
- 3 Välimine polt
- 4 Adapter
- 5 Adapteri hoidik

3.7 Hüdروvoolikud

⚠ ETTEVAATUST

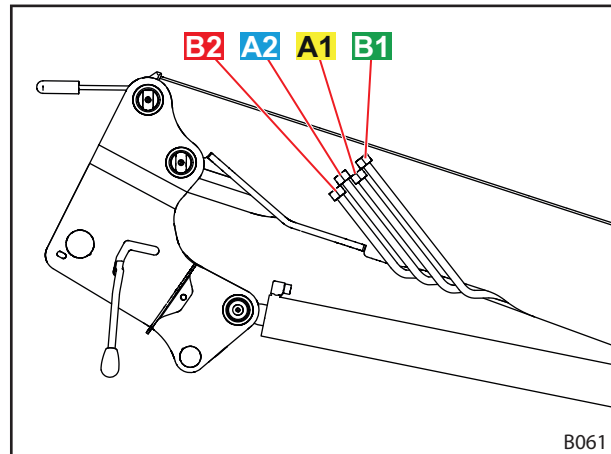
Väljatungivast hüdroõlist tulenev vigastusoht!

Kui hüdrovoolikuid ei lülitata enne ühendustoiminguid survevabaks, võib õli välja pritsida ja sealjuures nahka või teisi kehaosi (nt silmi) vigastada.

- ▶ Lülitage hüdraulika enne kõiki ühendustoiminguid alati survevabaks.
- ▶ Puhastage ühendusmuhve regulaarselt.

Traktor ja lauplaadur ühendatakse omavahel 4 hüdrovoolikuga, mis asuvad lauplaaduri paremal küljel.

Hüdrovoolik	Kaitsekatte värv	Kirjeldus
A1	kollane	Funktsioon <i>Tõstmine</i>
A2	sinine	Funktsioon <i>Kopa täitmine</i>
B1	roheline	Funktsioon <i>Langetamine</i>
B2	punane	Funktsioon <i>Kopa tühjendamine</i>



jn 22 Hüdrovoolikud

3.8 Hüdromuhvid

3.8.1 Pistikmuhvid

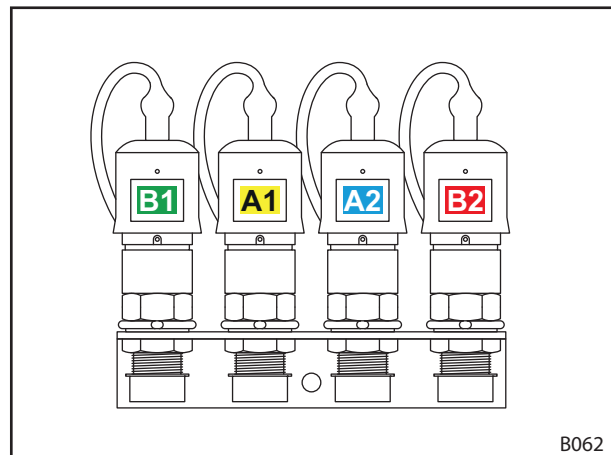
Pistikmuhvide pistikud on lauplaaduri hüdrovoolikute küljes.

Muhvid traktori jaoks asuvad paremal lisamoodulil. Need on hüdroventiili külge ühendatud kas otse või voolikute kaudu.

Kuuluvuse määramise lihtsustamiseks on pistikud ja muhvid märgistatud värviliste kaitsekatetega.



Asendage koheselt kahjustatud või puuduvad tähistused (nt katted).



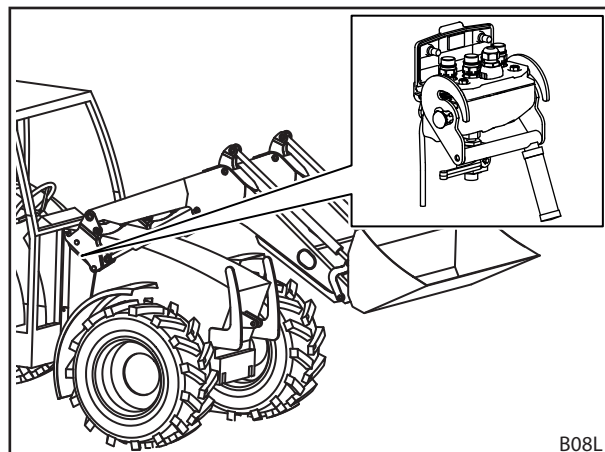
jn 23 Pistikmuhvid ühendatud

3.8.2 Mitmikmuhvid Hydro-Fix ja Multikuppler

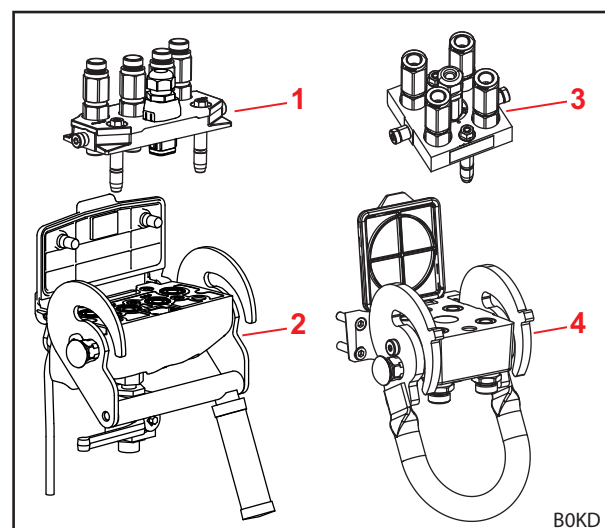
Lisavarustusena võib lauplaadur olla varustatud Hydro-Fix-muhvi või Multikuppleriga. Mitmikmuhvid võimaldavad kõikide hüdrovoolikute üheaegset ühendamist muhvidega.

Ülemine osa asub lauplaaduri hüdrovoolikute küljes. Alumine osa asub traktori paremal lisamoodulil.

Hydro-Fix ja Multikuppler võivad olla varustatud 4 või 6 hüdroliitmikuga.



jn 24 Hydro-Fix: asukoht lauplaaduril



jn 25 Hydro-Fixi ja Multikuppleri ehitus

Selgitus

- 1 Hydro-Fix-ülemine osa
- 2 Hydro-Fix-alumine osa
- 3 Multikuppleri ülemine osa
- 4 Multikuppleri alumine osa

4 Funktsioonid

4.1 Tööseadise lukustus

4.1.1 Tööseadise mehaaniline lukustus

Euro-, SMS- ja kombineeritud vahetusraam

HOIATUS

Allakukkuvast tööseadisest tulenev vigastusoht!

Avatud või mitte nõuetekohaselt suletud tööseadise lukustuse korral võib tööseadis alla kukkuda. Sealjuures võivad läheduses viibivad inimesed saada raskeid vigastusi.

- ▶ Käitage tööseadise lukustust ainult siis, kui tööseadis on langetatud maapinna lähedale või turvalise aluse kohale.
- ▶ Kontrollige alati tööseadise nõuetekohast lukustust.

ETTEVAATUST

Vedrupingsusest tulenev muljumisoht!

Tööseadise lukustuse käepideme juures on vedrupingsus, mis sulgeb käepideme ülestõstmisel lukustuse. Asjatundmatu käsitlemine põhjustab käte ja sõrmede vigastusi.

- ▶ Rakendage käepidet alati ainult ühe käega ja võtke keskelt kinni.

Euro-, SMS- ja kombineeritud vahetusraami mehaaniline tööseadise lukustamine toimub käsitsi.

Tööseadis kinnitatakse selle haakide abil vahetusraami ülemise risttala külge.

All on tööseadis vastu alumist risttala. Sealjuures ulatuvad tööseadise mõlemad silmused vahetusraami kinnitustesse.

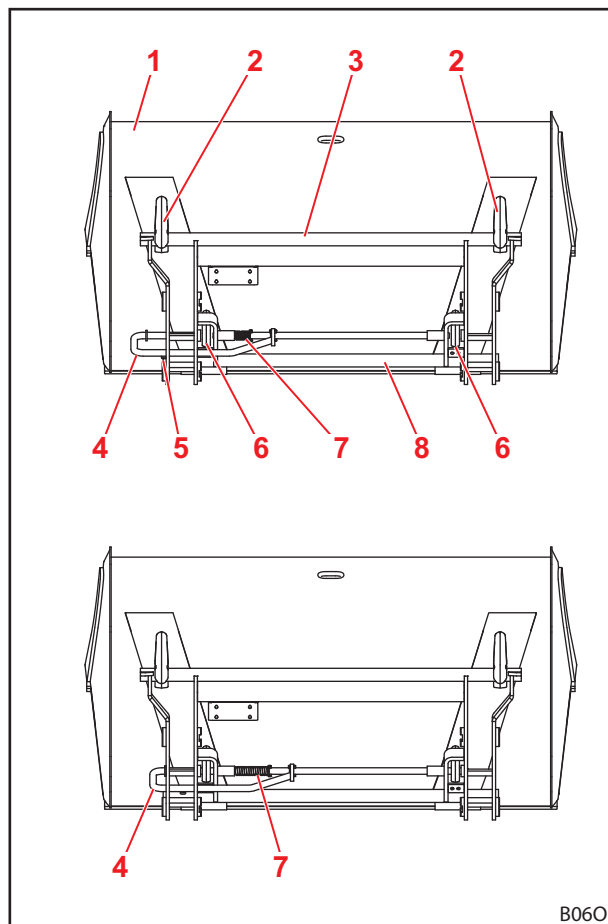
Lukustust hoitakse avatuna tõkise abil.

Käepideme ülestõstmisel suletakse lukustus vedru abil, selleks lükatakse lauplaaduri polt läbi tööseadise silmuste.

Kopa täitmisel tõstetakse käepide tõstehaara juhiku abil üles ja lukustus sulgub selliselt automaatselt.



Ärge tõstke lauplaadurit kõrgemale kui 1,5 m seni, kuni on kindel, et tööseadise lukustus on nõuetekohaselt blokeeritud!



jn 26 Avatud (üleväl) ja suletud (all) lukustus

Selgitus

- 1 Tööseadis
- 2 Haak
- 3 Ülemine risttala
- 4 Käepide
- 5 Tõkis
- 6 Aas
- 7 Vedru
- 8 Alumine risttala

Skid-Steer vahetusraam**⚠ HOIATUS****Allakukkuvast tööseadisest tulenev vigastusoht!**

Avatud või mitte nõuetekohaselt suletud tööseadise lukustuse korral võib tööseadis alla kukkuda. Sealjuures võivad läheduses viibivad inimesed saada raskeid vigastusi.

- ▶ Käitage tööseadise lukustust ainult siis, kui tööseadis on langetatud maapinna lähedale või turvalise aluse kohale.
- ▶ Kontrollige alati tööseadise nõuetekohast lukustust.

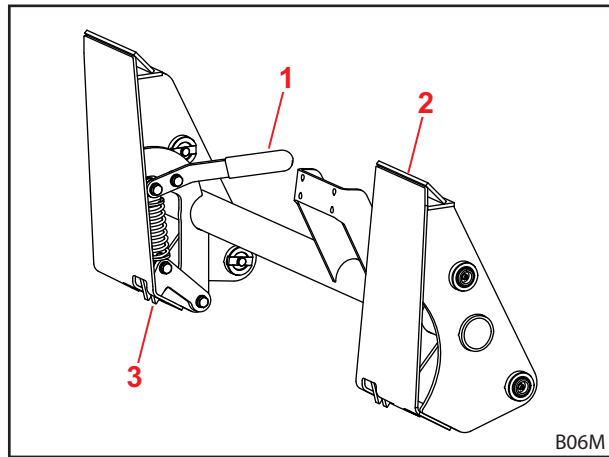
⚠ ETTEVAATUST**Vedrupingsusest tulenev muljumisoht!**

Tööseadise lukustuse käepideme juures on vedrupingsus, mis sulgeb käepideme ülestõstmisel lukustuse. Asjatundmatu käsitlemine põhjustab käte ja sõrmede vigastusi.

- ▶ Rakendage käepidet alati ainult ühe käega ja võtke keskelt kinni.

Skid-Steer vahetusraami mehaaniline tööseadise lukustamine toimub käsitsi.

Tööseadiste kinnitamiseks lükatakse kinnituspindade serv tööseadise kinnitustesse. Kohe kui tööseadis on vastu vahetusraami, suletakse lukustus hoobade abil. Kinnitushaagid fikseeruvad siis tööseadise tappidesse.



jn 27 Skid-Steer vahetusraami mehaaniline
tööseadise lukustus

Selgitus

- 1 Hoob
- 2 Kinnituspind
- 3 Lukustushaagid

4.2 Põhifunktsioonid

⚠ OHT

Allakukkuvast lastist tulenev eluht ilma paralleelhoidemoodulita lauplaadurite puhul!

Paralleelhoidemoodulita lauplaadurite puhul kaldub tööseadis tõstmisel tahapoole. Selle tagajärjel võib last kukkuda juhi peale ja juhti eluohtlikult vigastada.

- ▶ Jälgige koormat tõstmise ajal. Ärge tõstke koormat tagurpidi sõites.
- ▶ Kompenseerige ilma paralleelhoideta lauplaadurite puhul kaldenurga suurenemine tõstmisel tööseadise raputamise abil.

⚠ HOIATUS

Allakukkuvast lastist või allalangevast lauplaadurist tulenev vigastusoht ja materiaalsed kahjud!

Pikkade või kaugale ette kallutatud tööseadiste korral võib masina raskuskese muutuda ja lauplaaduri ülerõhuklapp iseseisvalt avaneda. Sellest tulenevalt tühjendab lauplaadur kontrollimatult kopa või langeb alla ja võib põhjustada raskeid vigastusi ja kahjusid.

- ▶ Järgige lauplaaduri maksimaalset lasti (vaata 11 *Tehnilised andmed*).
- ▶ Kasutage alati traktori tagaosale kinnitatud piisavat vastukaalu (vaata 5.3.2 *Ballasti paigaldamine*).
- ▶ Suunake isikud laadimistööde ajal töötsoonist eemale (vaata 2.8 *Ohutsoonid*).

Lauplaadur on varustatud 4 põhifunktsiooniga, mis on vajalikud tõstehaarde ja tööseadise liigutamiseks.

Tõstmine

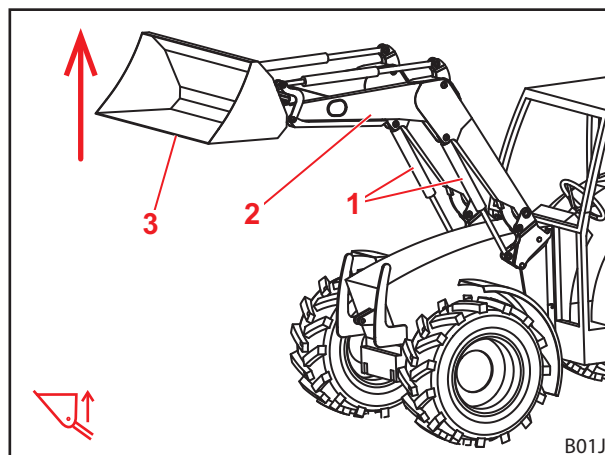
2 tõstesilindrit liiguvad välja ja tõstavad sellised tõstehaardad ja tööseadise üles.

Ilma paralleelhoideta jääb kaldenurk tõstehaarde ja tööseadise vahel konstantseks, selliselt muudab tööseadis oma asendit.

Paralleelhoidedega muutub kaldenurk tõstehaarde ja tööseadise vahel selliselt, et tööseadis säilitab oma algse asendi.



Tööseadise liigutamiseks
vaata 4.5 *Paralleelhoidemoodul (P)*.



jn 28 Tõstmisfunktsioon

Selgitus

- 1 Tõstesilinder vasakul ja paremal
- 2 Tõstehaardad
- 3 Tööseadis

Langetamine

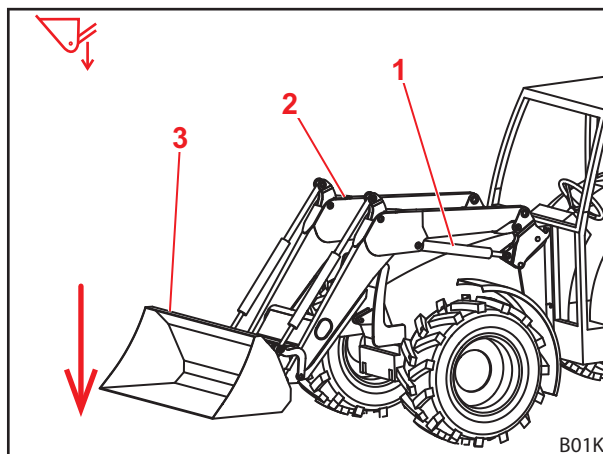
2 tõstesilindrit liiguvad sisse ja lasevad sellised tõstehaard ja tööseadise alla.

Ilma paralleelhoideta jääb kaldenurk tõstehaarde ja tööseadise vahel konstantseks, selliselt muudab tööseadis oma asendit.

Paralleelhoidedega muutub kaldenurk tõstehaarde ja tööseadise vahel selliselt, et tööseadis säilitab oma algse asendi.



Tööseadise liigutamiseks vaata 4.5 Paralleelhoidemoodul (P).



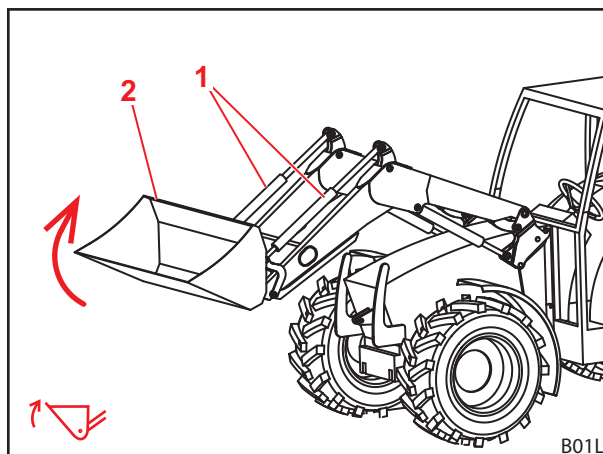
jn 29 Langetamisfunktsioon

Selgitus

- 1 Vasak tõstesilinder
- 2 Tõstehaard
- 3 Tööseadis

Kopa täitmine

2 tööseadise silindrit liiguvad sisse ja kallutavad selliselt tööseadise üles. Tööseadis täidab kopa.



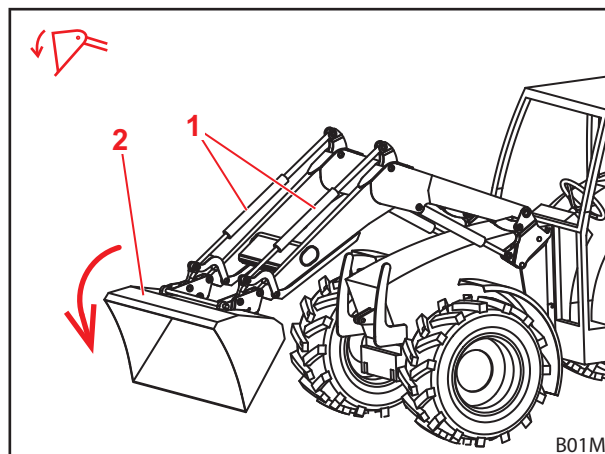
jn 30 Kopa täitmise funktsioon

Selgitus

- 1 Tööseadise silinder vasakul ja paremal
- 2 Tööseadis

Kopa tühjendamine

2 tööseadise silindrid liiguvad välja ja kallutavad selliselt tööseadist allapoole. Koorem kallutatakse välja.



jn 31 Kopa tühjendamise funktsioon

Selgitus

- 1 Tööseadise silinder vasakul ja paremal
- 2 Tööseadis

4.3 Ujuvasend

⚠ HOIATUS

Ootamatust liikumisest tulenev võimalik vigastuht!

Ujuvasendi ajal võib mitte täielikult langetatud lauplaaduri puhul tõstesilindrites tekkida vaakum. See põhjustab lauplaaduri hilisemat kontrollimatut allalangetamist. Sealjuures võivad inimesed saada vigastusi või nad muljutakse vahele.

- ▶ Kasutage ujuvasendit ainult täielikult langetatud lauplaaduri puhul.
- ▶ Ärge kasutage ujuvasendit tööseadistega, mis nõuavad täiendavate isikute kohalolekut.
- ▶ Kasutage ujuvasendit ainult siis, kui ohupiirkonnas ei viibi inimesi.
- ▶ Ärge täitke koppa ujuvasendis.

⚠ HOIATUS

Lauplaaduri soovimatutest liikumistest tulenev võimalik vigastuht!

Ujuvasendi soovimatu aktiveerimine võib põhjustada lauplaaduri ootamatuid ja kontrollimatuid liikumisi. Sealjuures võivad inimesed saada vigastusi või nad muljutakse vahele.

- ▶ Ujuvasend peab olema langetusasendist piiratud selgelt tuntava takistuse või muu blokeeringu kaudu. Kui see nii ei ole, siis pöörduge spetsialiseeritud töökoja poole ja laske ujuvasend inaktiveerida. Lauplaadurit võib uuesti kasutada alles siis, kui ujuvasend on inaktiveeritud.

⚠ HOIATUS

Võimalik vigastuht tööseadise ülekaldumise tõttu!

Lauplaaduritel H ei tohi funktsioonide *Kopa täitmine* ja *Kopa tühjendamine* jaoks tööseadise ujuvasendit aktiveerida. Selle tõttu võib tööseadis tahtmatult tahapoole üle kalduda. Tagajärjeks võivad olla rasked õnnetused.

- ▶ Ujuvasendi aktiveerimine peab lauplaaduritel H olema montaaži teel välistatud. Kui see nii ei ole, siis lõpetage kohe lauplaaduriga töötamine ja pöörduge spetsialiseeritud töökoja poole ja laske ujuvasend funktsioonide *Kopa täitmine* ja *Kopa tühjendamine* jaoks inaktiveerida. Lauplaadurit võib funktsioonide *Kopa täitmine* ja *Kopa tühjendamine* jaoks uuesti kasutada alles siis, kui ujuvasend on inaktiveeritud.

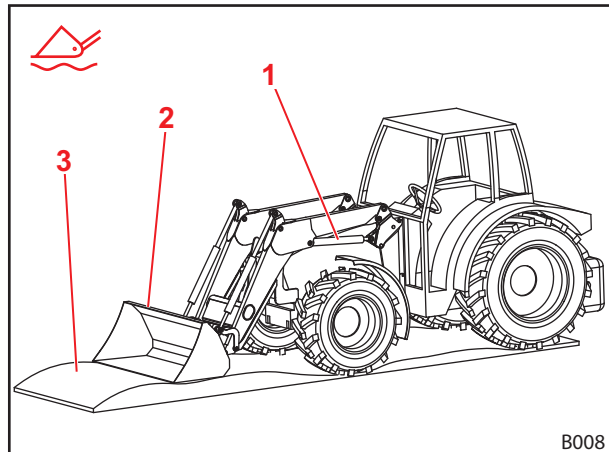
Ujuvasend on mõeldud paremaks kohandamiseks pinnasega, kuna tööseadis jälgib siin aluspinna kontuuri ja niiõelda „ujub“ selle peal.

4.3.1 Tõstehaarde ujuvasend

Tõstehaarde ujuvasendiks muudetakse hüdrosilindrid survevabaks, seega avatakse paagi suunas. Lauplaadur lamab oma kaalust tulenevalt maapinna peal.

Tõstehaarde ujuvasendi aktiveerimine:

- (1) Langetage lauplaadur täiesti alla.
 - (2) Liigutage juhthoob täiesti ette kuni see fikseerub (vaata 6.1 Juhtelemendid).
- ✓ Ujuvasend on aktiveeritud.



jn 32 Lauplaadur ujuvasendis

Selgitus

- 1 Hüdrosilinder
- 2 Tööseadis
- 3 Maapind

4.3.2 Tööseadise ujuvasend

Tööseadise ujuvasendiks peab lauplaadur olema varustatud Hydac-ventiilidega ning samuti paralleelhoidemooduliga ja omama STOLL Pro Controli juhtelementi. Tööseadise ujuvasend tuleb paigalduse käigus STOLL Pro Controlis eelseadistada.

Tööseadise ujuvasendi aktiveerimine:

- (1) Langetage lauplaadur maapinna lähedale.
 - (2) Liigutage juhthooba paremale ja vajutage nuppu T2 (roheline) (vaata 6.1.5 STOLL Pro Control).
- ✓ Ujuvasend on aktiveeritud.

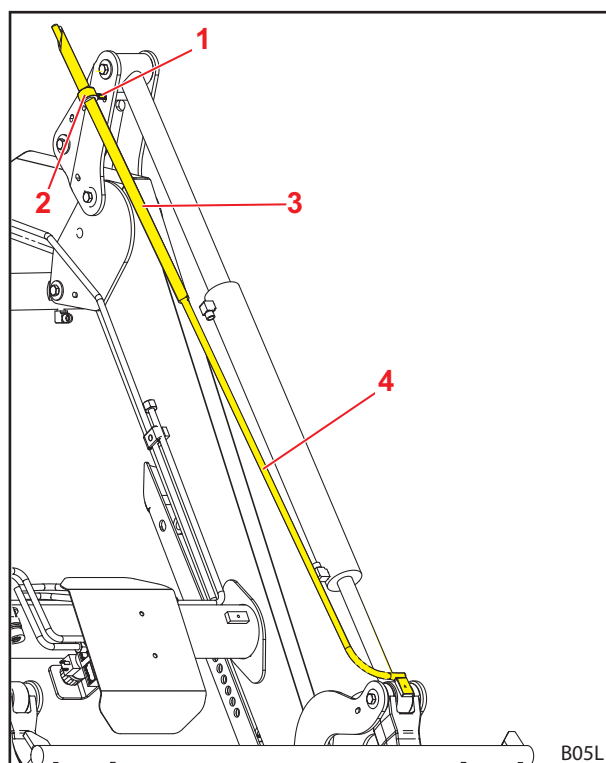
4.4 Tööseadise asendi visuaalne näit

Tööseadise asendi visuaalne näit asub vasaku tööseadise silindri peal. See võimaldab vaadata juhiistmelt tööseadise horisontaalset asendit.

Latt on kinnitatud alumise laagripoldi külge ja liigub läbi toru, mis on kinnitusega fikseeritud ülemise laagripoldi külge. Kopa tühjendamisel või kopa täitmisel liigub latt toru sees. Tööseadise horisontaalse asendi puhul on latt ja toru ühetasaselt.

Visuaalse näidu reguleerimine:

- (1) Seadke tööseadis horisontaalseks.
- (2) Langetage lauplaadur kuni maapinnani.
- (3) Seisake traktor.
 - Aktiveerige seisupidur.
 - Seisake mootor.
- (4) Keerake klemmkruvi lahti.
- (5) Nihutage toru kinnituses, kuni toru ja lati ülemised otsad on kohakuti.
- (6) Keerake klemmkruvi kinni.
 - ✓ Tööseadise asendi visuaalne näit on reguleeritud.



jn 33 Tööseadise reguleerimise visuaalne näit

Selgitus

- 1 Klemmkruvi
- 2 Kinnitus
- 3 Toru
- 4 Latt

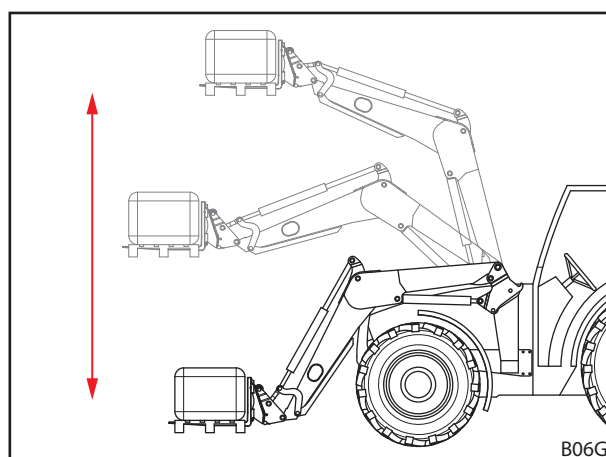
4.5 Paralleelhoidemoodul (P)

Mehaanilise paralleelhoidemooduli puhul tagab juhthoovastik tööseadise konstantse joondumise/kalde.

See funktsioon sobib eriti hästi kaubaaluste laadimiseks ja pallide vinnastamiseks.



See funktsioon on rakendatav ainult horisontaalses või täitmisasendis tööseadise puhul.



jn 34 Mehaaniline paralleelhoidemoodul

4.6 Langetuskaitse

⚠ HOIATUS

Allakalduvast tööseadisest tulenev vigastus- ja õnnetusoht!

Langetuskaitse takistab ainult lauplaaduri langetamist, kuid ei takista tööseadise ettekavatsematut tühjendamist. Isikud, kelle viibimine lasti lähedal on nõutav, võivad saada allakukkuva lasti tõttu vigastusi.

- ▶ Ärge liigutage lauplaadurit nii kaua, kuni isikud viibivad ohupiirkonnas.
- ▶ Alustage tõstetoimingut alles siis, kui kõik inimesed on ohupiirkonnast lahkunud.

Langetuskaitse takistab EN 12525/A1 järgi lauplaaduri äkilist langetamist. Seda kasutatakse tööde teostamiseks ülestõstetud lauplaaduriga, mis nõuavad isikute viibimist masina töötsoonis.

Langetuskaitse ei sobi kasutamiseks töökorvide jaoks, millega tuleb transportida inimesi.

Langetuskaitse käitusolekut näitab lamp lülituskilbil. Kui lamp põleb, siis on langetuskaitse aktiveeritud. Kui lamp ei põle, siis on langetuskaitse inaktiveeritud. Sellisel juhul ei tohi isikud viibida lauplaaduri tööpiirkonnas (vaata 2.8 Ohutsoonid). Aktiveeritud langetuskaitse puhul on funktsioon *Tõstmine* võimalik ja funktsioon *Langetamine* on blokeeritud.

Avariiline käsitlemine

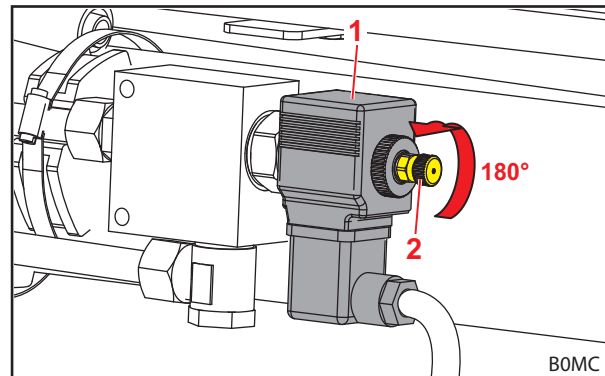
Elektrikatkestuse vms korral ülestõstetud lasti langetamise võimaldamiseks saab ventiili avada reguleerkrui abil.



Ventiil asub parema ja/või vasaku tõstesilindri siseküljel.

Ventiili avamine:

- (1) Keerake reguleerkrui 180° vastupäeva.
 - ✓ Ventiil on avatud ja lauplaadurit saab langetada.
- (2) Tavarežiimi jaoks sulgege ventiil uuesti (keerake reguleerkrui kinni).



jn 35 Ventiili avamine

Selgitus

- 1 Ventiil
- 2 Reguleerkrui

4.7 Operator Protective Guard (OPG, ainult ROPSiga traktorid)

Operator Protective Guard (OPG) on jäigalt ühendatud ja jääb lauplaaduri külge.

- Järgige Operator Protective Guardi (OPG) paigaldusjuhendit.



Operator Protective Guardi (OPG) montaaži võib eranditult läbi viia volitatud remonditöökoda.

OPG on välja töötatud überminekukaitsetarindiga ROPS traktorite jaoks ja takistab, et suuremad objektid (nt ümarpallid) tungivad operaatori vaba ruumi piirkonda. OPG kaitseb sellega operaatorit raskete vigastuste eest.

OPG-d saab üles ja alla pöörata. Allapööratud olekus asub OPG parkimisasendis. Ülespööratud olekus asub OPG kaitseasendis. Ainult ülespööratud olekus OPG-ga on lauplaadur käitusvalmis. Allapööratud asendit võib kasutada ainult lauplaaduri parkimiseks või madalatest läbipääsudest läbisõitmiseks (vt 6.9.2 *Madala kõrgusega kohtadest läbisõitmine*). Taha paigaldatud 2-postiga übermineku kaitsetarindiga traktoritel tagab OPG puhul hüdraulikaventiil ohutusmehhanismina, et esilaadur ei saa OPG-d allapööratud olekus piisavalt kõrgele üles liigutada, et operaatorile tekiks oht allakukkuvate esemete tõttu. Ette paigaldatud 2-postiga übermineku kaitsetarindiga traktoritel piiratakse OPG puhul allapööratud OPG kaudu lauplaaduri liikumist mehaaniliselt.

4.7.1 OPG alla- ja ülespööramine

4.7.1.1 Operator Protective Guard (OPG) taha paigaldatud 2-postiga überminekukaitsetarindiga (ROPS) traktorite jaoks

⚠ ETTEVAATUST

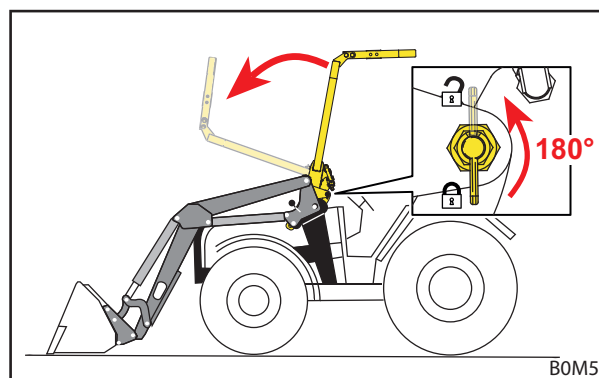
Muljumisoht liikuva osa lähenemisel fikseeritud osale!

OPG üles- ja allapööramisel võib käe asendi puhul OPG ja lauplaaduri vahel tekkida muljumised. Asjatundmatu käsitsemine põhjustab käte ja sõrmede vigastusi.

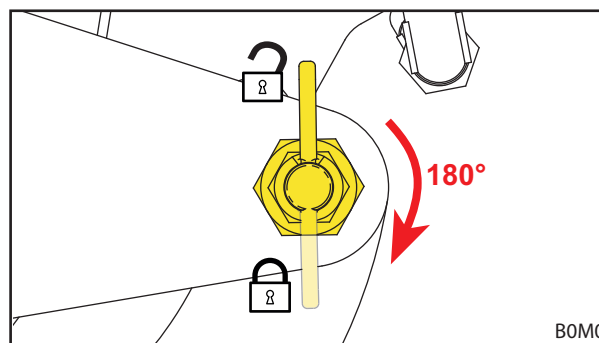
- ▶ OPG üles- ja allapööramisel hoidke seda ainult märgistatud haardekohast või sellest kõrgemal.

OPG allapööramine:

- ➔ Lauplaadur on täielikult alla langetatud.
 - ➔ Seisupidur on aktiveeritud.
 - ➔ Mootor on seisatud.
- (1) Viige blokeerimisriiv lukustusest vabastatud asendisse.
 - ✓ Lukustusriiv fikseerub kuuldavalt.
 - (2) Võtke kaarest märgistatud piirkonnas või sellest kõrgemal kahe käega kinni.
 - (3) Pöörake kaar täielikult alla.
 - (4) Viige blokeerimisriiv lukustatud asendisse.
 - ✓ Lukustusriiv fikseerub kuuldavalt.
 - ✓ OPG pöörati alla ja asub parkimisasendis.



jn 36 OPG allapööramine



jn 37 Blokeerimisriivi viimine lukustatud asendisse

OPG ülespööramine:

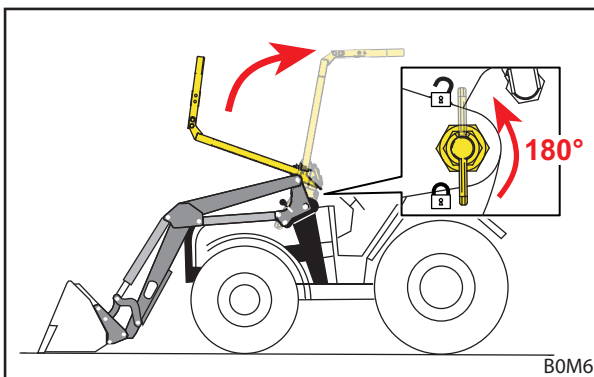
- Lauplaadur on täielikult alla langetatud.
- Seisupidur on aktiveeritud.
- Mootor on seisatud.

- (1) Viige blokeerimisriiv lukustusest vabastatud asendisse.

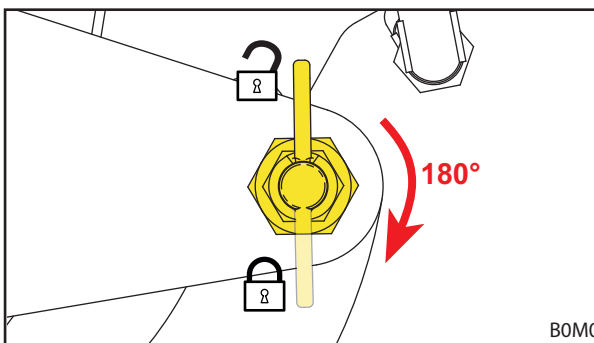


Kui blokeerimisriivi ei saa liigutada, siis tõstke kaart minimaalselt üles, et vabastada blokeerimisriiv koormuse alt.

- ✓ Lukustusriiv fikseerub kuuldavalt.
- (2) Võtke kaarest märgistatud piirkonnas või sellest kõrgemal kahe käega kinni.
 - (3) Pöörake kaart täielikult üles.
 - (4) Viige blokeerimisriiv lukustatud asendisse.
- ✓ Lukustusriiv fikseerub kuuldavalt.
 - ✓ OPG pöörati üles ja asub kaitseasendis.



jn 38 OPG ülespööramine



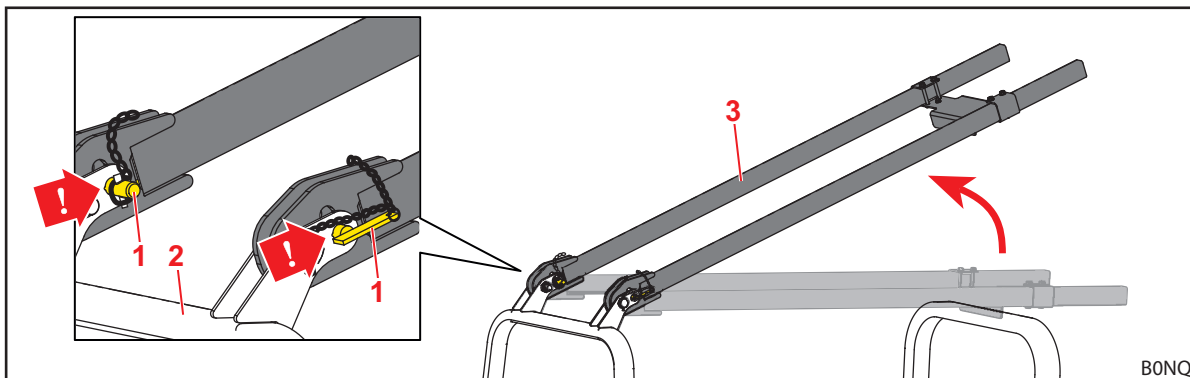
jn 39 Blokeerimisriivi viimine lukustatud asendisse

Pikkade traaversitega OPG alla- ja ülespööramine

OPG allapööramine:

- ➔ Lauplaadur on täielikult alla langetatud.
- ➔ Seisupidur on aktiveeritud.
- ➔ Mootor on seisatud.

- (1) Pöörake pikad traaversid üles.
 - Eemaldage ülemistest aukudest pingutuspoldid.
 - Tõstke pikad traaversid üles ja hoidke.
 - Kinnitage pikad traaversid pingutuspoltide abil alumistes aukudes.



jn 40 Ülespööratud ja alumistes aukudes kinnitatud traaversid

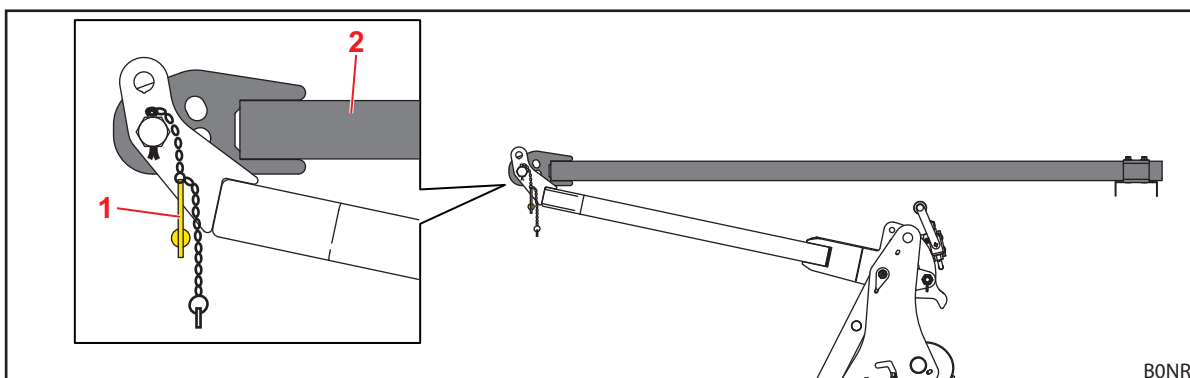
Selgitus

- | | | | |
|---|----------------|---|------------------|
| 1 | Pingutuspoldid | 3 | Pikad traaversid |
| 2 | Alumine kaar | | |

- (2) Pöörake alumine kaar alla (vt ilma pikkade traaversiteta OPG kirjeldust peatüki alguses).
- (3) Pöörake pikad traaversid täielikult alla.

i Pikkade traaversite täielik allapööramine on vajalik ainult siis, kui OPG kõrgust tuleb madalates läbisõidukohtades veelgi vähendada.

- Hoidke pikki traaverseid kinni.
- Eemaldage alumistest aukudest pingutuspoldid.
- Pöörake pikad traaversid ettevaatlikult alla.



jn 41 Täielikult allapööratud traaversid

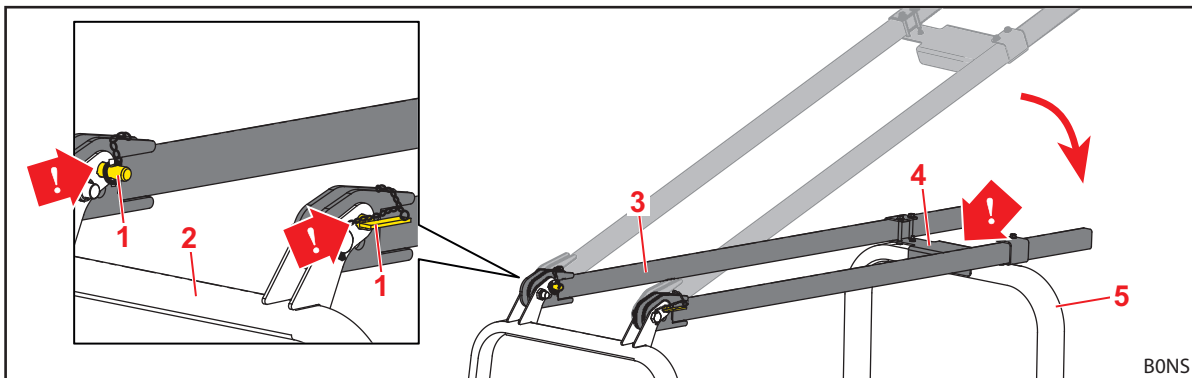
Selgitus

- | | | | |
|---|----------------|---|------------------|
| 1 | Pingutuspoldid | 2 | Pikad traaversid |
|---|----------------|---|------------------|

- ✓ OPG pöörati alla ja asub parkimisasendis.

OPG ülespööramine:

- ➔ Lauplaadur on täielikult alla langetatud.
- ➔ Seisupidur on aktiveeritud.
- ➔ Mootor on seisatud.
- (1) Kinnitage pikad traaversid alumistes aukudes.
 - Tõstke pikke traaverseid veidi üles ja hoidke.
 - Kinnitage pikad traaversid pingutuspoltide abil alumistes aukudes (võrrelge jn 40).
- (2) Pöörake alumine kaar üles (vt ilma pikkade traaversiteta OPG kirjeldust peatüki alguses).
- (3) Pöörake pikad traaversid alla.
 - Hoidke pikki traaverseid kinni.
 - Eemaldage alumistest aukudest pingutuspoltid.
 - Pöörake pikad traaversid ettevaatlikult täielikult alla.
 - Kinnitage pikad traaversid pingutuspoltide abil ülemistes aukudes.



jn 42 Allapööratud ja ülemistes aukudes kinnitatud traaversid

Selgitus

1	Pingutuspoltid	4	Toetusplaat
2	Alumine kaar	5	Traktori ümbermineku kaitsekaar
3	Pikad traaversid		

- ✓ Toetusplaat toetub traktori ümbermineku kaitsekaare peale. OPG pöörati üles ja asub kaitseasendis.

4.7.1.2 Operator Protective Guard (OPG) ette paigaldatud 2-postiga ümberminekukaitsetarindiga (ROPS) traktorite jaoks

MÄRKUS

Lauplaaduri kokkupõrkest allapööratud OPG-ga tulenevad varalised kahjud!

Kui lauplaadur tõstetakse üles ja OPG on alla pööratud, põrkub lauplaadur takistamata vastu OPG-d. Sealjuures võivad komponendid kahjustada saada.

- ▶ Ärge käsitsege lauplaadurit, kui OPG on alla pööratud.

i OPG käsitlemist on kirjeldatud peatükis 4.7.1.1 *Operator Protective Guard (OPG) taha paigaldatud 2-postiga ümberminekukaitsetarindiga (ROPS) traktorite jaoks*. Lisaks saab selleks ka ülemise kaare (sarnaselt nagu pikkade traaversite puhul) alla pöörata, et OPG kõrgust madalates läbisõidukohtades veelgi vähendada.

OPG allapööramine:

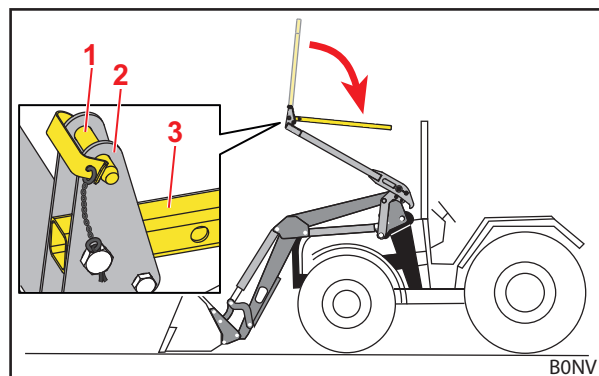
- ➔ Lauplaadur on täielikult alla langetatud.
- ➔ Seisupidur on aktiveeritud.
- ➔ Mootor on seisatud.

(1) Pöörake alumine kaar alla (vt 4.7.1.1 *Operator Protective Guard (OPG) taha paigaldatud 2-postiga ümberringkukaitsetarindiga (ROPS) traktorite jaoks*).

- ✓ OPG pöörati alla ja asub parkimisasendis.

Ülemise kaare allapööramine:

- (2) Hoidke ülemist kaart kinni.
- (3) Tõmmake vedruga kinnituspoldid paremal ja vasakul ülemisest ja alumisest kaarest välja.
- (4) Pöörake ülemine kaar ettevaatlikult täielikult alla.
- (5) Lükake vedruga kinnituspoldid paremal ja vasakul uuesti alumise kaare sisse.
- ✓ Ülemine kaar pöörati alla.



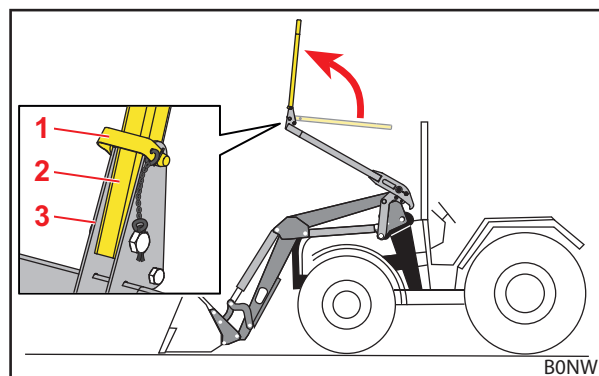
jn 43 Allapööratud ülemine kaar

Selgitus

- 1 Vedruga pingutuspoldid
- 2 Alumine kaar
- 3 Ülemine kaar

Ülemise kaare ülespööramine:

- ➔ Lauplaadur on täielikult alla langetatud.
- ➔ Seisupidur on aktiveeritud.
- ➔ Mootor on seisatud.
- (1) Tõmmake vedruga kinnituspoldid paremal ja vasakul alumisest kaarest välja.
- (2) Tõstke ülemine kaar üles ja hoidke.
- (3) Lükake vedruga kinnituspoldid paremal ja vasakul läbi alumise ja ülemise kaare.
- ✓ Ülemine kaar pöörati üles.



jn 44 Ülespööratud ülemine kaar

OPG ülespööramine:

- (4) Pöörake alumine kaar üles (vt 4.7.1.1 *Operator Protective Guard (OPG) taha paigaldatud 2-postiga ümberringkukaitsetarindiga (ROPS) traktorite jaoks*).
- ✓ OPG pöörati üles ja asub kaitseasendis.

Selgitus

- 1 Vedruga pingutuspoldid
- 2 Ülemine kaar
- 3 Alumine kaar

4.8 Lisafunktsioonid

4.8.1 Täiendavad juhtkontuurid

⚠ HOIATUS

Vigastuht lauplaaduri või tööseadise ootamatu liikumise tõttu!

Elektririkete korral võib juhtelementide talitus ajutiselt või pidevalt puududa. Selle tõttu võib juhtuda, et tööseadise valitud funktsiooni asemel (vaata **3. juhtkontuur** ja **4. juhtkontuur**) aktiveeritakse soovimatu funktsioon. Soovimatute funktsioonide aktiveerimine võib tuua kaasa lauplaaduri või tööseadise ootamatuid liikumisi ja põhjustada raskeid vigastusi.

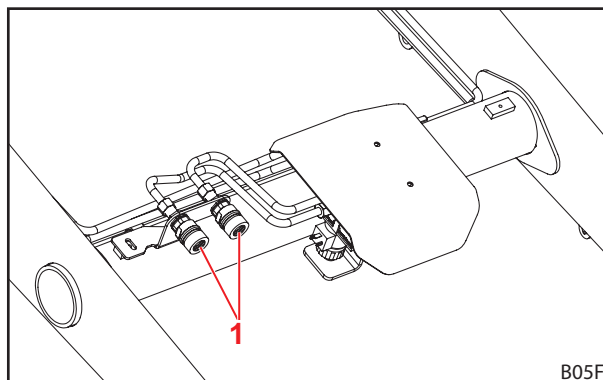
- ▶ Kontrollige enne kasutamist lauplaaduri kõiki funktsioone ilma koormata.
- ▶ Tõrgete korral lõpetage kohe töö lauplaaduriga ja võtke ühendust spetsialiseeritud töökojaga.

Tööseadise hüdrauliliste funktsioonide jaoks peavad olema monteeritud täiendavad juhtkontuurid. Vastavad hüdromuhvid asuvad risttorul ja võivad olla pistikmuhvid või keermesliitmikud.

3. juhtkontuur

Ümberlülitusventiiliga 3. juhtkontuuri jaoks on võimalikud tööseadise hüdraulilised funktsioonid, nt ülemise haaratsi käitamine.

- 3. juhtkontuuri käsitlemist vaata **6.1 Juhtelemendid**.
- Hüdromuhvide käsitlemist vaata **6.3 Hüdromuhvide käsitlemine**.



jn 45 Täiendav 3. juhtkontuur

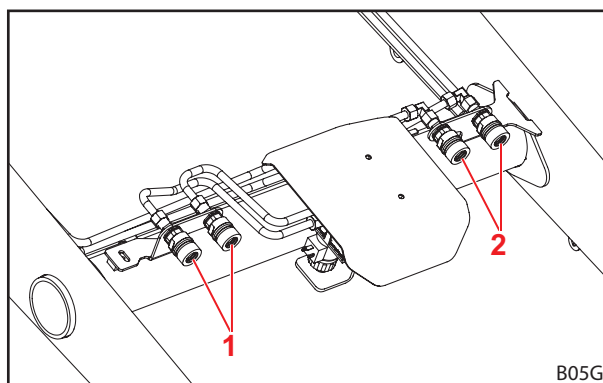
Selgitus

- 1 Keermes- või pistikmuhvid 3. juhtkontuuri jaoks

4. juhtkontuur

Ümberlülitusventiiliga 4. juhtkontuuri jaoks on võimalikud tööseadise täiendavad hüdraulilised funktsioonid.

- 4. juhtkontuuri käsitlemist vaata **6.1 Juhtelemendid**.
- Hüdromuhvide käsitlemist vaata **6.3 Hüdromuhvide käsitlemine**.



jn 46 Täiendav 4. juhtkontuur

Selgitus

- 1 Keermes- või pistikmuhvid 3. juhtkontuuri jaoks
2 Keermes- või pistikmuhvid 4. juhtkontuuri jaoks



Eksituste vältimiseks märgistage lauplaaduri ja tööseadiste hüdromuhvid omavahel sobivalt.



Asendage kohe kahjustatud või puuduvad tähistused (nt värvilised katted).

4.8.2 Comfort-Drive

⚠ HOIATUS

Võimalik muljumisoht!

Comfort-Drive'i sisselülitamisel langeb lauplaadur alla.

- ▶ Langetage enne Comfort-Drive'i sisselülitamist lauplaadur täielikult maapinnale.

MÄRKUS

Ülekoormusest tulenevad võimalikud materiaalsed kahjud!

Raskete laadimistööde juures (nt pinnasetööd) ning alustekahvlitega teostatavate tööde juures võib toimuda Comfort-Drive'i ülekoormamine ja selliselt kahjustamine.

- ▶ Lülitage Comfort-Drive enne raskeid laadimistöid ja alustekahvlitega teostatavate tööde juures välja.

Comfort-Drive-funktsioon võimaldab külgeühendatud lauplaaduriga rahulikumat ja mugavamalt sõitmist transportimisel ja üldkasutatavatel teedel sõitmisel. Selleks on vasakusse talasse integreeritud membraanamortisaator, mis amortiseerib ebatasasel pinnal sõitmisel tekkivaid löökoormusi.

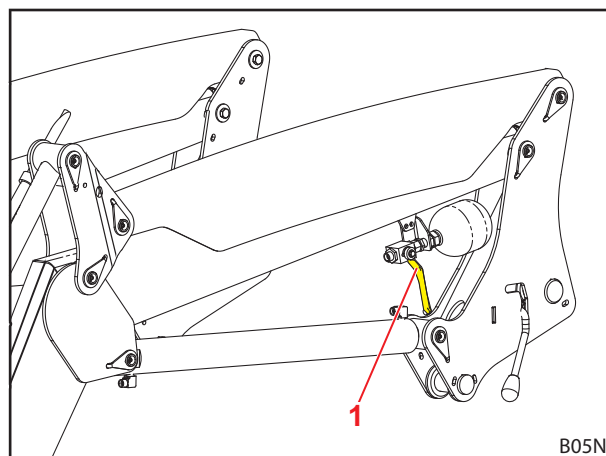


Comfort-Drive'i optimaalse funktsiooni saavutamiseks langetage lauplaadurit peale tõstmist uuesti veidi alla.

Mehaaniliselt käitatav Comfort-Drive

Mehaanilist Comfort-Drive'i käitatakse käsitsi. Comfort Drive'i sulgeventiil asub sõidusuunas vasakul tõstehaara tala juures.

Hoova asend	Funktsioon
vertikaalne	Comfort-Drive väljas
horisontaalne	Comfort-Drive sees



jn 47 Mehaaniliselt käitatav Comfort-Drive

Selgitus

- 1 Käivitushoob ventiili juures

4.8.3 Langetusdrossel

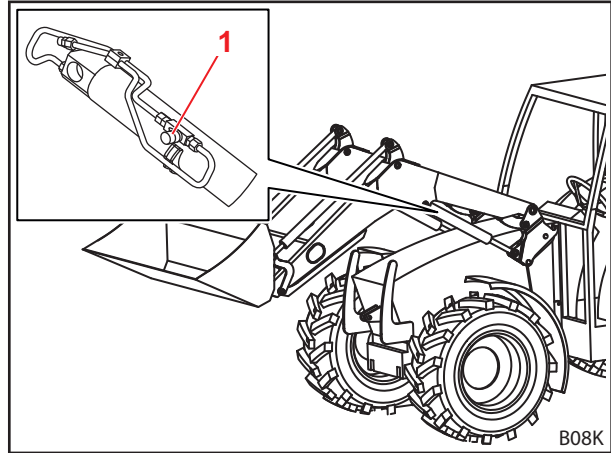
ETTEVAATUST

Ülekoormusest tulenev võimalik vigastusohk ja materiaalsed kahjud!

Kui mõlemad langetusdrosselid ei ole seadistatud võrdselt, võib lauplaadur alla langeda ebaühtlaselt ja painduda ja võib selliselt inimesi vigastada.

- ▶ Seadistage mõlemad langetusdrosselid samale väärtusele.

Langetusdrosselite abil saab lauplaaduri langetamiskiirust seadistada. Tõstehaarade mõlemal küljel asub üks langetusdrossel. Mõlema langetusdrosseli seadistus toimub pöördnupu abil. Täpse seadistuse võimaldamiseks asuvad pöördnupu peal numbrid.



jn 48 Langetusdrossel

Selgitus

- 1 Pöördnupp

5 Kasutuselevõtmine

5.1 Esmase kasutuselevõtmine

Esmase kasutuselevõtmise viib läbi spetsialiseeritud remonditöökoda. See teostab ka lauplaaduri külgeühendamise ning samuti talitluskontrolli.

- Laske ennast spetsialiseeritud remonditöokojas instrueerida ja vajadusel selgitada arusaamatusi.
- Lugege enne esmast kasutamist kasutusjuhendit.
- Laske esimese 5 töötunni möödumisel spetsialiseeritud remonditöokojas kõiki külgeühendamiseks kasutatud polte pingutada.
- Kontrollige lauplaaduri kõiki funktsioone ilma koormata.
- Kontrollige lauplaaduri talitlust kõikides käitusolekutes.

5.2 Kontrollimine iga kord enne kasutuselevõtmist

- Kontrollige iga kord enne kasutuselevõtmist kontrollnimekirja kõiki punkte.
- Vajadusel kõrvaldage kindlakstehtud puudused turvalises asendis ja kohas.
- Kasutage lauplaadurit ainult siis, kui on tagatud nõuetekohane ja turvaline käsitsemine.

	Kontrollimine	vaata ka	teostatud
Enne lauplaaduri külgeühendamist			
	Kas turvakleebised traktoril ja lauplaaduril on komplektsed ja korras?	Ptk 2.10 Turvakleebised	
	Piduripedaalid ühendatud?	Ptk 5.3.1 Traktori ettevalmistamine	
	Hüdroõli: õlitase piisav?	Traktori kasutusjuhend	
	Esisilla vedrustus välja lülitatud?		
	Esiõuvõtuvõlli sulgeventiil suletud?		
	Rehvirõhk lauplaaduri käituseks piisav?		
	Õige lisaraskus traktori tagaosas külge kinnitatud?	Ptk 5.3.2 Ballasti paigaldamine	
	Traktori külge ühendatud lisamoodulite kinnituspoldid tugevalt ühendatud/järeldpingutatud?	Ptk 5.1 Esmase kasutuselevõtmine	
	Ühendatud lisamoodulite kinnitused (laagrikohad ja liugpinnad) on puhtad, värvivabad ja määritud?	Ptk 8.1.1 Määrimiskohad	
	Lauplaaduri lukustused on määritud?	Ptk 8.1.1 Määrimiskohad	
Külgeühendamise ajal			
	Hüdrovoolikud nõuetekohaselt ühendatud?	Ptk 6.3 Hüdrovoolikute käsitlemine	
	Lauplaaduri elektriikaablid ühendatud?		
	Lauplaaduri lukustused nõuetekohaselt seadistatud?	Ptk 5.6 Lauplaaduri lukustuse reguleerimine	
Peale külgeühendamist			
	Tugiseadised sisse pööratud ja blokeeritud?	Ptk 6.2 Tugiseadiste käsitlemine	
	Lauplaaduri lukustus nõuetekohaselt blokeeritud?	Ptk 5.6 Lauplaaduri lukustuse reguleerimine	
	Tööseadise lukustus nõuetekohaselt blokeeritud?	Ptk 6.4 Tööseadise lukustuse käsitlemine	
	Poritiivad seadistatud lauplaaduri käituseks?		
	Kas Operator Protective Guard (OPG), olemasolu korral, on üles pööratud (kaitseasendis)?	Ptk 4.7.1 OPG alla- ja ülespööramine	
	Talitluskontroll läbi viidud? (Põhifunktsioonid ja lisafunktsioonid)	Ptk 6.1 Juhtelemendid	

5.3 Ettevalmistused

5.3.1 Traktori ettevalmistamine

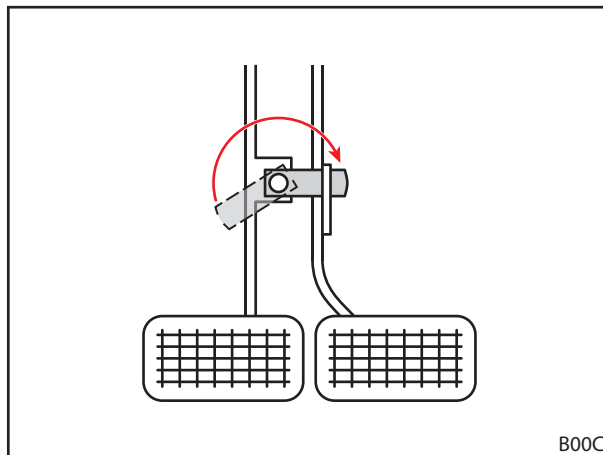
MÄRKUS

Traktori eraldi piduritest tulenevad materiaalsed kahjud!

Külgeühendatud lauplaaduri korral võib ühepoolne pidurdamine põhjustada ulatuslikke kahjusid.

- Ühendage enne lauplaaduri kasutamist traktori piduripedaalid omavahel kokku.

Lahutatud pidurpedaalid abistavad traktori juhtimisel ja saavad pidurdada rattaid ühel küljel. Sellega on nt üldkasutatavatel teedel sõitmisel võimalikud väikesed pöörderaadiused. Külgeühendatud lauplaaduri korral soovitatakse enne kasutuselevõtmist piduripedaalid kokku ühendada.



jn 49 Piduripedaalide kokku ühendamine

5.3.2 Ballasti paigaldamine

⚠ HOIATUS

Ümberkukkuvast masinast tulenevad rasked vigastused!

Kui lauplaaduriga teostatakse töid ilma tagaosale vastukaalu kinnitamata, võib traktor ümber minna ja sealjuures juhti ja läheduses viibivaid inimesi vigastada. Samuti on traktori esisilla ülekoormuse oht.

- Kasutage lauplaaduriga tööde teostamisel alati traktori tagaosale kinnitatud piisavat vastukaalu.

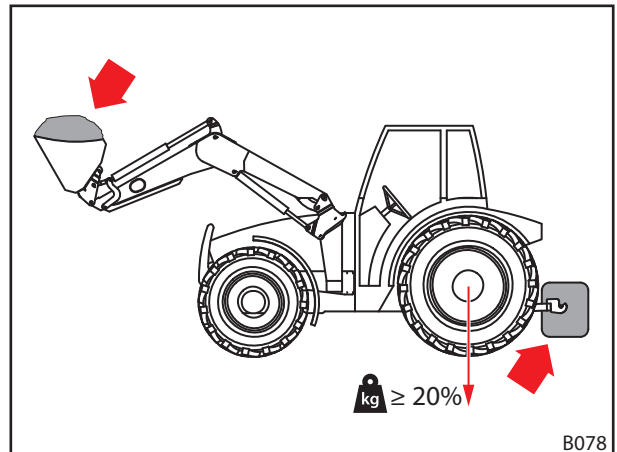
Traktorile ballasti õige paigaldamine omab piisava seisukindluse jaoks olulist tähendust. Seda seisukindlust mõjutab mh koormaga traktori/lauplaaduri kombinatsiooni raskuspunkt, geomeetrised tingimused, kaal, tööseadise paigutus ja lasti tööseadise sees, traktori rööbe, kiirendus- ja pidurdustoimingud ning samuti sõidutee omadused. Seisukindluse suurendamisel on oluliseks meetmeks vastu- või tagakaalu paigaldamine, mida soovitatakse tungivalt kõikide lauplaaduriga teostatavate tööde puhul. Kui käitus tagakaaluga ei ole võimalik, saab seisukindlust suurendada vastavate ballastide kinnitamisega tagarataste külge (rataste koormamine) või vedelikuga rehvide sees.

Vajaliku kaalu kindlakstegemiseks ballasti paigaldamisel kehtivad järgmised tingimused:

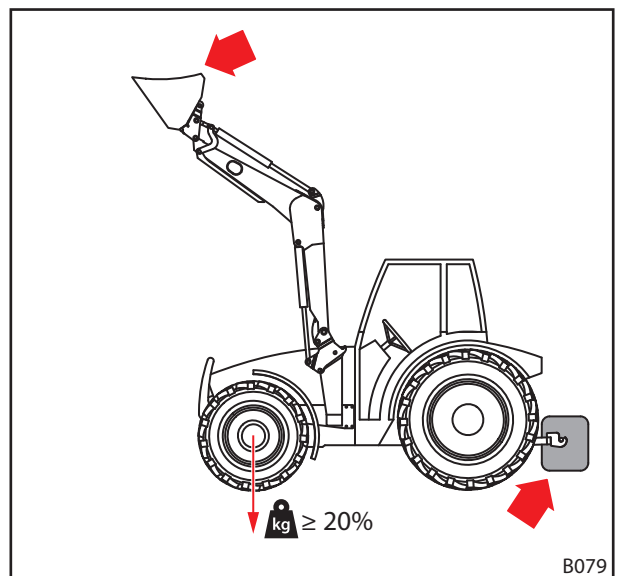
Täielikult koormatud lauplaaduri ja kõige eespoelses asendis tööseadise korral peab tagasild olema koormatud vähemalt 20 % võrra kogukaalust (traktori, lauplaaduri, tööseadise massi, lasti ja vastukaalu summa) (vaata *jn 50*). See tagab seisukindluse ja pidurdustõhususe.

Ilma tööseadiseta ülestõstetud lauplaaduri korral peab esisild olema koormatud vähemalt 20 % ulatuses kogukaalust (vaata *jn 51*). See tagab juhitavuse sõitmisel.

- Järgige traktori kasutusjuhendit ning samuti esi- ja tagasilla lubatud sillakoormuseid.



jn 50 Koormus lauplaaduriga tööde teostamisel



jn 51 Koormus üldkasutatavatel teedel sõitmisel

Valem tagakaalu täpseks kindlakstegemiseks on toodud standardis DIN EN 12525:2000-A2:

$$M \geq \frac{l_2 \cdot (P + N - 5 \cdot G) + 5 \cdot N \cdot b}{5 \cdot l_1 + 4 \cdot l_2}$$

P Traktori mass kg
(koos lauplaaduri ja vahetusraamiga ilma vastukaaluta)

M Vastukaalu mass kg

N Tööseadise mass kg
(koos tööseadise maksimaalselt lubatud lastiga)

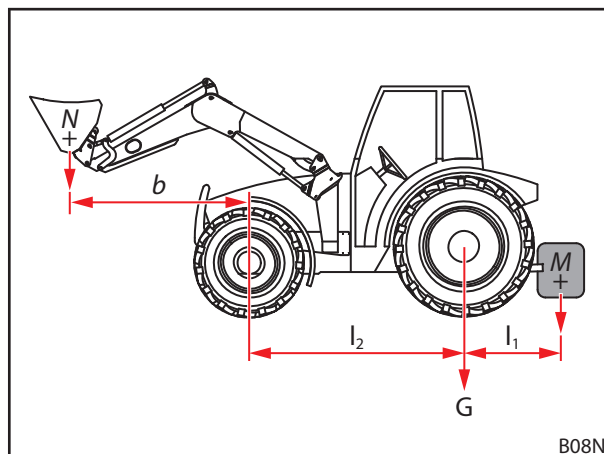
Märkus: maksimaalselt lubatud last on maksimaalne last, mida hüdrosteem saab turvaliselt üles tõsta. See võib lasti kujust või tihedusest tulenevalt olla piiratud. Kui kasutatakse mitut erinevat tööseadist, siis tuleb arvutamisel lähtuda ebasoodsamast olukorrast.

G Tagasillakoormus kg
(koos lauplaaduri ja vahetusraamiga maksimaalsete ulatuvustega ilma vastukaaluta)

B Kaugus tööseadise sees oleva lasti raskuspunkti ja esisilla keskpunkti vahel maksimaalse ulatuvuse korral mm

l_1 Vahekaugus vastukaalu raskuspunkti ja tagasilla keskpunkti vahel mm

l_2 Traktori rataste vahekaugus mm



jn 52 Staatilise seisukindluse arvutamine

 Järgige DIN EN 12525 kehtivat versiooni.

5.4 Lauplaaduri külgeühendamine

HOIATUS

Kontrollimatutest liikumistest tulenev vigastusoht!

Lauplaaduri kontrollimatute liikumiste tõttu võivad läheduses viibivad abistavad inimesed saada vigastusi.

- ▶ Viige lauplaaduri külgeühendamine läbi ainult siis, kui ohupiirkonnas ei viibi teisi isikuid (vaata 2.8 Ohutsoonid).
- ▶ Lülitage enne juhikabiinist lahkumist traktor välja ja hüdraulika survevabaks.

HOIATUS

Mittenõuetekohasest lauplaaduri lukustusest tulenev vigastus- ja õnnetusoht!

Kui lauplaaduri lukustus ei ole nõuetekohaselt reguleeritud, võib lauplaadur kinnitustest välja libiseda ja sealjuures õnnetusi põhjustada ja inimesi vigastada.

- ▶ Jälgige lauplaaduri lukustuse laitmatut seadistust.

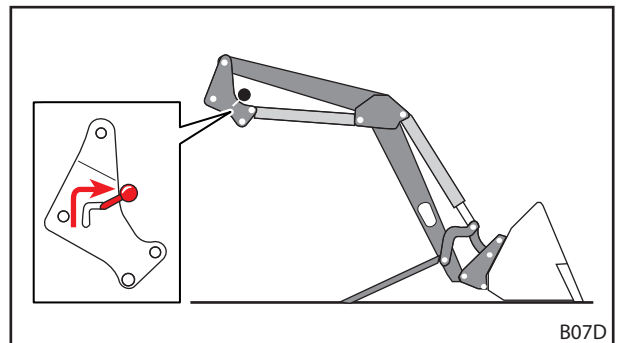
⚠ HOIATUS
Tööseadise silindri liiga varasest rakendamisest tulenev vigastus- ja õnnetusoht!

Kui tööseadise silindrit rakendatakse enne, kui lauplaaduri lukustus on nõuetekohaselt reguleeritud, võib lauplaadur kinnitustest välja libiseda ja sealjuures õnnetusi põhjustada ja inimesi vigastada.

- ▶ Ärge rakendage tööseadise silindrit enne, kui lauplaaduri lukustus on nõuetekohaselt reguleeritud.

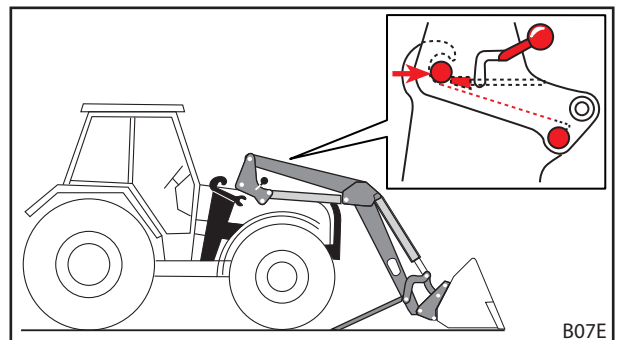
Lauplaaduri külgeühendamine:

- (1) Avage lauplaaduri lukustus.
 - Pöörake mõlemad riivistushoovad üles.



jn 53 Lauplaaduri lukustuse avamine

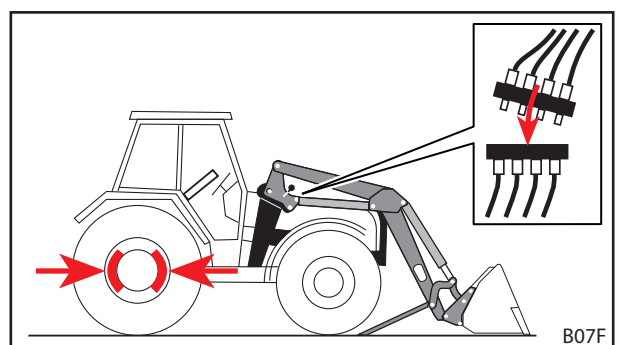
- (2) Sõitke traktoriga aeglaselt keskasendis tõstehaarade vahele.
 - Jälgige, et lauplaaduri ülemised poldid puutuvad mõlemal küljel vastu liugsiini ja kinnitushaaki.



jn 54 Traktoriga tõstehaarade vahele sõitmine

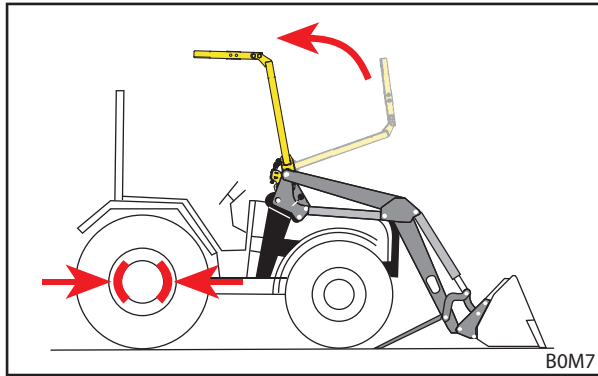
i Kui vahelesõitmine ei ole täielikult võimalik, tuleb lauplaadur külgeühendamise jaoks joondada (vaata 5.5 Lauplaaduri joondamine külgeühendamise jaoks).

- (3) Lülitage traktor välja.
 - Aktiveerige seisupidur.
 - Seisake mootor.
 - Lülitage hüdraulika survevabaks (vaata 6.1 Juhtelemendid).
- (4) Ühendage lauplaaduri hüdrovoolikud (vaata 6.3 Hüdromuhvide käsitsemine).
- (5) Ühendage elektrikaabel.



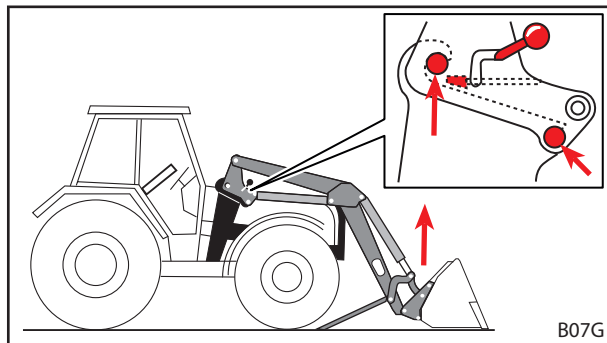
jn 55 Traktori väljalülitamine ja hüdrovoolikute ühendamine

- (6) OPG olemasolu korral viige see kaitseasendisse.
- Pöörake OPG üles (vaata 4.7.1 OPG alla- ja ülespööramine).

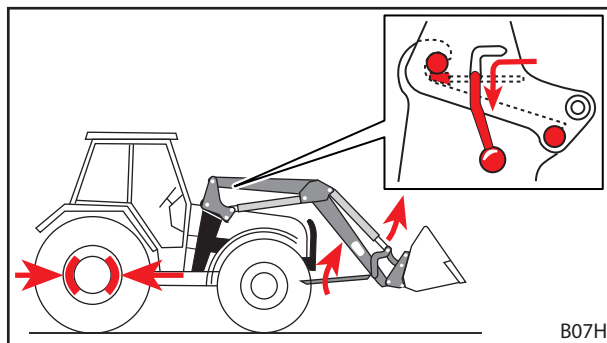


jn 56 OPG ülespööramine

- (7) Käivitage traktor.
- (8) Rakendage funktsiooni *Tõstmine*, kuni lauplaaduri poldid on kinnitushaakide sees vastu.


jn 57 Rakendage funktsiooni *Tõstmine*, kuni lauplaaduri poldid on kinnitushaakide sees vastu

- (9) Sulgege lauplaaduri lukustus.
- Kasutage *Tõstmine*-funktsiooni, kuni lauplaadur on vahetult maapinna kohal.
 - Aktiveerige seisupidur.
 - Seisake mootor.
 - Pöörake mõlemad riivistushoovad alla.
 - Kontrollige lauplaaduri lukustust ja vajadusel reguleerige (vaata 5.6 Lauplaaduri lukustuse reguleerimine).



jn 58 Tugiseadiste sissepööramine ja lauplaaduri lukustuse sulgemine

- (10) Pöörake tugiseadised sisse.
- Pöörake mõlemad tugiseadised sisse (vaata 6.2 Tugiseadiste käsitsemine).
- ✓ Lauplaadur on külgeühendatud ja käitusvalmis.

5.5 Lauplaaduri joondamine külgeühendamise jaoks

⚠ HOIATUS

Mittenõuetekohasest lauplaaduri lukustusest tulenev vigastus- ja õnnetusoht!

Kui lauplaaduri lukustus ei ole nõuetekohaselt reguleeritud, võib lauplaadur kinnitusest välja libiseda ja sealjuures õnnetusi põhjustada ja inimesi vigastada.

- ▶ Jälgige lauplaaduri lukustuse laitmatut seadistust.

MÄRKUS**Äkilisest juhtimisest tulenevad materiaalsed kahjud!**

Lauplaaduri joondamisel võivad lauplaaduri äkilised liikumised lauplaadurit ja kinnitusi kahjustada.

- ▶ Kontrollige enne lauplaaduri külgeühendamist juhthoova kergelt käsitlemist.
- ▶ Jälgige traktori ja lauplaaduri ettevaatlikku juhtimist.

Juhul kui lauplaadur ühendatakse külge esmakordselt või seda kasutati eelnevalt mõne teise traktoriga, võivad lauplaaduri toed olla külgeühendamise jaoks liiga kõrged või liiga madalad. Sellisel juhul tuleb lauplaadurit külgeühendamise jaoks joondada.

Lauplaaduri joondamine ja külgeühendamine:

- (1) Vabastage lauplaaduri lukustus.
 - Pöörake mõlemad riivistushoovad üles.
- (2) Sõitke traktoriga aeglaselt keskasendis tõstehaarade vahele.
 - Sõitke traktoriga ettepoole, kuni kinnitused ulatuvad lauplaaduri tugelede võimalikult lähedale.
- (3) Lülitage traktor välja.
 - Aktiveerige seisupidur.
 - Seisake mootor.
 - Lülitage hüdraulika survevabaks (vaata 6.1 Juhtelemendid).
- (4) Ühendage hüdrovoolikud.
- (5) Ühendage elektrikaabel.
- (6) OPG olemasolu korral viige see kaitseasendisse.
 - Pöörake OPG üles (vaata 4.7.1 OPG alla- ja ülespööramine).
- (7) Käivitage traktor.
- (8) Joondage lauplaaduri toed.
 - Kasutage funktsioone *Tõstmine*, *Langetamine*, *Kopa tühjendamine* ja *Kopa täitmine*, kuni lauplaaduri toed on õigel kõrgusel.
- (9) Sõitke traktoriga ettepoole, kuni lauplaaduri ülemised poldid puutuvad mõlemal küljel vastu liugsiini ja kinnitushaaki.
 - ✓ Lauplaadur on traktori külge ühendamise jaoks joondatud.
- (10) Rakendage funktsiooni *Tõstmine*, kuni lauplaaduri poldid on kinnitushaakide sees vastu.
- (11) Sulgege lauplaaduri lukustus.
 - Kasutage *Tõstmine*-funktsiooni, kuni lauplaadur on vahetult maapinna kohal.
 - Aktiveerige seisupidur.
 - Seisake mootor.
 - Pöörake mõlemad riivistushoovad alla.
 - Kontrollige lauplaaduri lukustust ja vajadusel reguleerige (vaata 5.6 Lauplaaduri lukustuse reguleerimine).
- (12) Pöörake tugiseadised sisse.
 - Pöörake mõlemad tugiseadised sisse (vaata 6.2 Tugiseadiste käsitlemine).
 - ✓ Lauplaadur on külgeühendatud ja käitusvalmis.

5.6 Lauplaaduri lukustuse reguleerimine

⚠ ETTEVAATUST

Mittenõuetekohaselt reguleeritud lauplaaduri lukustusest tulenevad võimalikud vigastused ja materiaalsed kahjud!

Mittenõuetekohaselt reguleeritud lauplaaduri lukustus võib põhjustada lauplaaduri liikumisi kinnitustes ja nende kahjustust. Selle tõttu võib lauplaadur alla langeda ja läheduses viibivaid inimesi vigastada või esemeid kahjustada.

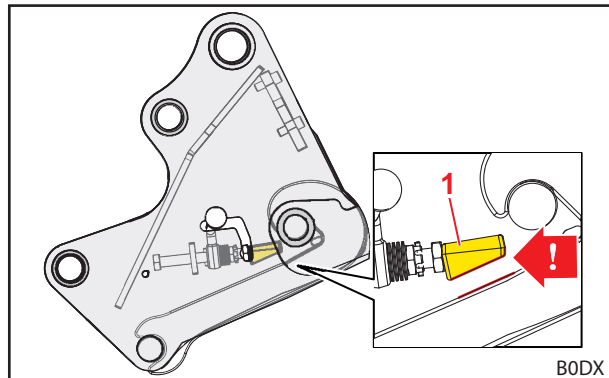
- ▶ Kontrollige külge- ja lahtiühendamisel alati lauplaaduri lukustust.
- ▶ Kontrollige lauplaaduri lukustust regulaarselt ja vajadusel reguleerige uuesti.
- ▶ Pealispindade silumise tagajärjel tekkiva võimaliku lõtku kõrvaldamiseks järelpingutage uute lauplaadurite puhul lukustust esimeste käitustundide möödumisel.

- Kontrollige enne lauplaaduri lukustuse reguleerimist lukustuskiilu paigaldusasendit.



Lukustuskiilu kaldega külg peab olema suunatud allapoole lauplaaduri kinnituse suunas.

- Kui lukustuskiil on monteeritud valesti, siis pöörduge töökoja poole ja laske seda korrigeerida.



jn 59 Lukustuskiilu õige paigaldusasend

Selgitus

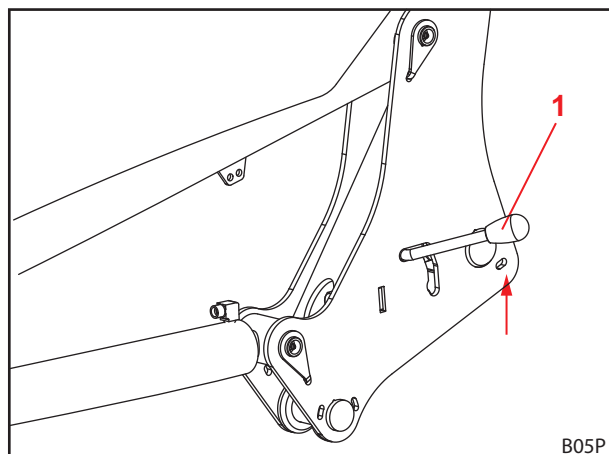
- 1 Lukustuskiil

Lauplaaduri lukustuse reguleerimine:

- ✂ Silmusvõti mõõdus 24 mm
- ✂ Kärsti 1/2" pikendusega, liigend ja padrunvõti (padrun) mõõdus 24 mm

- (1) Avage lauplaaduri lukustus täielikult.

- Suruge lukustushoob üles.

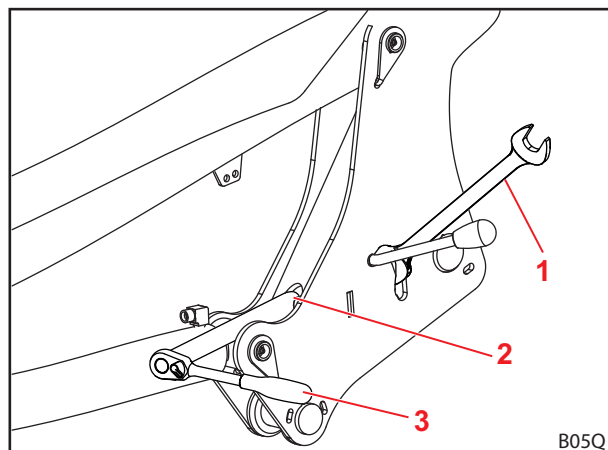


jn 60 Lauplaaduri lukustuse avamine

Selgitus

- 1 Lukustushoob

- (2) Lükake silmusvõti läbi lukustushoova juhikusoone.
- (3) Lükake padrunvõti läbi ava poldini.



jn 61 Tööriista pealepanek

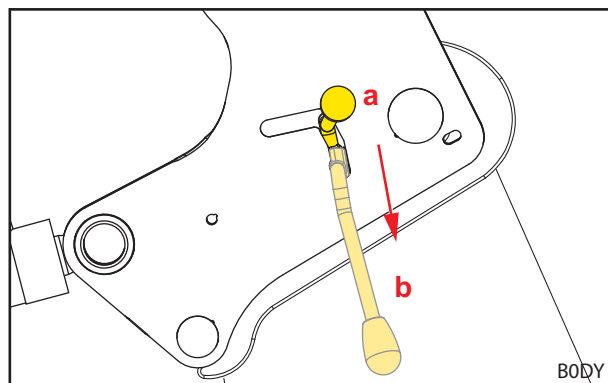
Selgitus

- 1 Silmusvõti
- 2 Juhikusoone
- 3 Padrunvõti

- (4) Keerake kontramutter silmusvõtme abil lahti.
- (5) Reguleerige lukustuskiilu poldi abil.

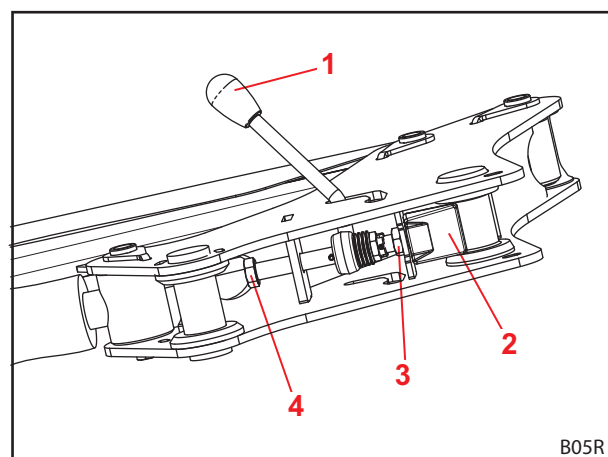


Reguleerige padrunvõtme abil polti selliselt, et lukustushoova pingutustoiming algab asendis a ja lukustushooba saab käsitsi selgelt tuntavat jõudu rakendades allapoole liigutada. Asendis b (suletud lukustus) peab lukustushoob olema pingutatud ja sellel ei tohi olla lõtku.



jn 62 Lukustushoova pingutustoiming

- (6) Keerake kontramutter silmusvõtme uuesti kinni.
- (7) Eemaldage silmusvõti ja padrunvõti.
- (8) Kontrollige lauplaaduri lukustust.
 - Sulgege ja avage lauplaaduri lukustus.
 - Jälgige sealjuures nõutavat käejõudu.
 - Vajadusel reguleerige lauplaaduri lukustus uuesti.
- ✓ Lauplaaduri lukustus on reguleeritud.



jn 63 Lauplaaduri lukustuse vaade altpoolt

Selgitus

- 1 Lukustushoob
- 2 Lukustuskiil
- 3 Kontramutter
- 4 Polt

6 Käsitsemine

6.1 Juhtelemendid

6.1.1 Põhijuhtimine hoobadega

HOIATUS

Lauplaaduri kontrollimatust liikumisest tulenev võimalik vigastuht!

Kui juhtseadet ei rakendatud pikema aja jooksul, võivad tekkida nt temperatuurierinevused hüdroõli ja juhtseadme vahel. Selle tõttu kiiluvad liughoovad kinni ja lauplaadur liigub kontrollimatult. Tagajärjeks võivad olla rasked õnnetused.

- ▶ Kui ümbritseva keskkonna temperatuurid on alla 10 °C ja lauplaadurit ei kasutata kauem kui 15 minutit, siis kasutage juhtseadme soojendamiseks esmalt alati seisaku ajal funktsioone *Kopa täitmine* ja *Kopa tühjendamine*.
- ▶ Kasutage funktsioone *Tõstmine* ja *Langetamine* alles peale soojendusfaasi.

HOIATUS

Lauplaaduri soovimatutest liikumistest tulenev võimalik vigastuht!

Ujuvasendi soovimatu aktiveerimine võib põhjustada lauplaaduri ootamatuid ja kontrollimatuid liikumisi. Sealjuures võivad inimesed saada vigastusi või nad muljutakse vahele.

- ▶ Ujuvasend peab olema langetusasendist piiratud selgelt tuntava takistuse või muu blokeeringu kaudu. Kui see nii ei ole, siis pöörduge spetsialiseeritud töökoja poole ja laske ujuvasend inaktiveerida. Lauplaadurit võib uuesti kasutada alles siis, kui ujuvasend on inaktiveeritud.

HOIATUS

Võimalik vigastuht tööseadise ülekaldumise tõttu!

Lauplaaduritel H ei tohi funktsioonide *Kopa täitmine* ja *Kopa tühjendamine* jaoks tööseadise ujuvasendit aktiveerida. Selle tõttu võib tööseadis tahtmatult tahapoole üle kalduda. Tagajärjeks võivad olla rasked õnnetused.

- ▶ Ujuvasendi aktiveerimine peab lauplaaduritel H olema montaaži teel välistatud. Kui see nii ei ole, siis lõpetage kohe lauplaaduriga töötamine ja pöörduge spetsialiseeritud töökoja poole ja laske ujuvasend funktsioonide *Kopa täitmine* ja *Kopa tühjendamine* jaoks inaktiveerida. Lauplaadurit võib funktsioonide *Kopa täitmine* ja *Kopa tühjendamine* jaoks uuesti kasutada alles siis, kui ujuvasend on inaktiveeritud.

Traktori varustusest sõltuvalt on lauplaadur varustatud erinevate juhthoobadega. Enamusel juhtudel on tegemist risthoova või juhtkangiga. Mõned traktorid on lauplaaduri juhtimiseks varustatud kahe juhthoovaga.

Joonistel on kujutatud kaetust ühe juhthoova jaoks (vaata *jn 64*) ja kahe juhthoova jaoks (vaata *jn 65*) pealtvaates.

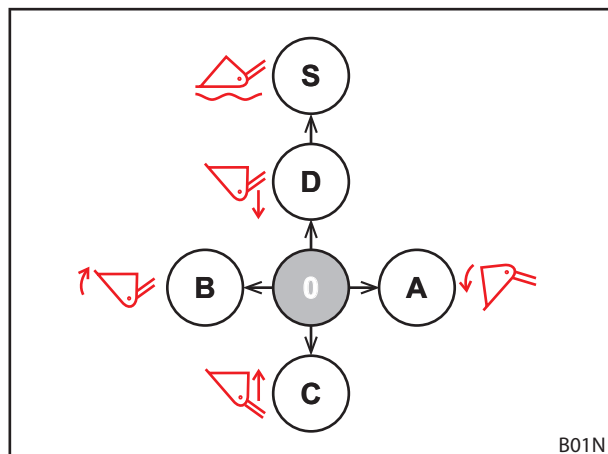


Punaselt märgistatud sümbolid asuvad ka traktori sees juhthoobadel. Kui need sümbolid puuduvad, siis kinnitage need sümbolid funktsiooni üheseks tähistamiseks EN 12525 nõuetele vastavalt peale.

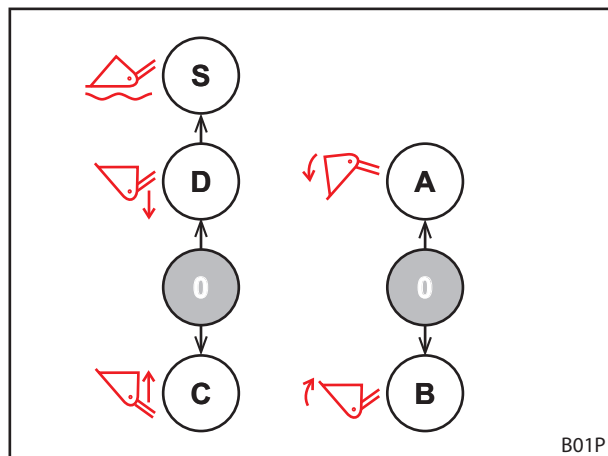
Asend	Kaetus
0	Nullasend
A	Kopa tühjendamine
B	Kopa täitmine
C	Tõstmine
D	Langetamine
S	Ujuvasend



Ujuvasend on hoova ainuke asend, milles see võib fikseeruda.



jn 64 Kaetus ühe juhthoova puhul



jn 65 Kaetus kahe juhthoova puhul

6.1.2 Traktori juhthoob

⚠ HOIATUS

Vigastuht lauplaaduri ootamatute liikumiste tõttu!

Juhthoova ettekavatsematust käsitlemisest või programmeeritud käitumistest tulenevalt võib lauplaadur ootamatult liikuda. Sealjuures võivad läheduses viibivad inimesed saada vigastusi.

- ▶ Kui lauplaadurit ei vajata, siis blokeerige juhthoob nullasendis.
- ▶ Kui juhthoova lukustamine ei ole võimalik, sulgege *Tõstmine*-hüdrovooliku sulgeventiil.
- ▶ Inaktiveerige hüdraulika juhtseadmete blokeering.
- ▶ Enne lauplaaduri kasutamist inaktiveerige või ühendage traktori muud tööseadised lahti.
- ▶ Enne muude tööseadiste kasutamist inaktiveerige või ühendage lauplaadur lahti.
- ▶ Ärge mitte kunagi kasutage lauplaaduri programmeeritud tsükleid.

⚠ HOIATUS

Voolikute volest paigutusest tulenev õnnetusohu!

Kui lauplaaduri voolikud on ühendatud vahetult traktori lisajuhtseadmete külge, siis toob voolikute vahetusseminek kaasa juhthoova funktsioonide vale paigutuse. Tagajärjeks võivad olla ootamatud liikumised ja nendest põhjustatud õnnetused.

- ▶ Märgistage alati voolikute ja ühendusliitmike muhvid.
- ▶ Asendage koheselt kahjustatud või puuduvad tähistused.
- ▶ Ühendage voolikud selliselt, et ujuvasend rakendub *Langetamine*-funktsiooni käidusuunas.
- ▶ Kontrollige peale ühendamist seisaku ajal lauplaaduri kõikide funktsioonide õigsust.

Traktori mudelist sõltuvalt võivad juhthoovad erinevalt välja näha. Põhifunktsioonide juhtimine jääb siiski samaks (vaata 6.1.1 *Põhijuhtimine hoobadega*).

Nuppude kaetus on määratud järgnevalt:

Ühe nupuga juhthoob

Nupp	Lauplaadur	Funktsioon
A	H, P	3. juhtkontuuri jaoks

2 nupuga juhthoob

Nupp	Lauplaadur	Funktsioon
A	H, P	3. juhtkontuuri jaoks
B	H, P	4. juhtkontuuri jaoks



Lauplaaduri soovimatu käitamise takistamiseks blokeerige üldkasutatavatel teedel sõitmisel juhthoob nullasendis!

Hüdraulika survevabaks lülitamine

- vaata traktori kasutusjuhendit

6.1.3 STOLL Base Control

⚠ HOIATUS
Vigastuht lauplaaduri ootamatute liikumiste tõttu!

Juhthoova ettekavatsematust käsitlemisest tulenevalt võib lauplaadur ootamatult liikuda. Sealjuures võivad läheduses viibivad inimesed saada vigastusi.

- ▶ Kui lauplaadurit ei vajata, siis blokeerige juhthoob nullasendis.
- ▶ Enne lauplaaduri kasutamist inaktiveerige või ühendage traktori muud tööseadised lahti.
- ▶ Enne muude tööseadiste kasutamist inaktiveerige või ühendage lauplaadur lahti.

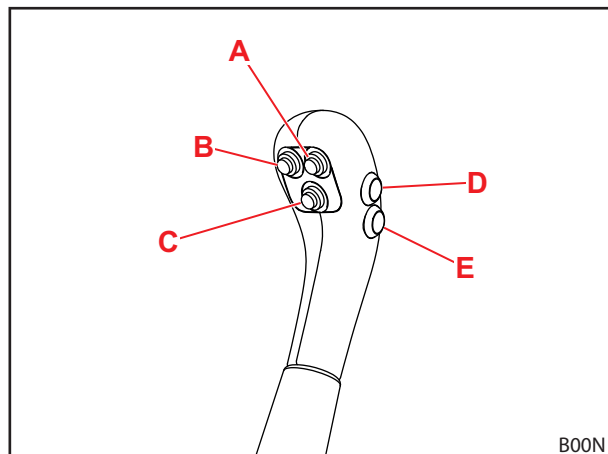
STOLL-juhthoob „Base Control“ on kuni 3 surunupplülitiga ühe hoovaga juhtseade lauplaaduri lisafunktsioonide jaoks ja lisavarustusena 2 külgmise mikrolülitiga traktori funktsioonide jaoks.

Lisaks sellele on Base Control varustatud blokeeringuga, nt üldkasutatavatel teedel sõitmiseks.



Aktiveeritud blokeeringu korral ei ole juhthoova liigutamine võimalik.

Juhthoova juhtimine vastab põhijuhtimisele 6.1.1 Põhijuhtimine hoobadega.



jn 66 Base Control 5 nupuga

Nuppude kaetus erinevate lauplaaduri tüüpide jaoks on toodud järgnevates tabelites:

Ühe nupuga juhthoob

Nupp	Lauplaadur	Funktsioon
A	H, P	3. juhtkontuuri jaoks

2 nupuga juhthoob

Nupp	Lauplaadur	Funktsioon
A	H, P	3. juhtkontuuri jaoks
B	H, P	4. juhtkontuuri jaoks



Nupud D ja E on mõeldud traktori lisafunktsioonide jaoks ning seetõttu mudelist ja kliendi soovist sõltuvalt erineva kaetusega.

Juhthoova lukustamine nullasendisse ja nullasendist vabastamine



Juhthoovale võib olla paigaldatud horisontaalne või vertikaalne lukustus. Järgnevalt kirjeldatakse lukustamis- ja lukustusest vabastamistoimingut mõlema variandi jaoks.

- Horisontaalse lukustusega juhthoob

Juhthoova lukustamine:

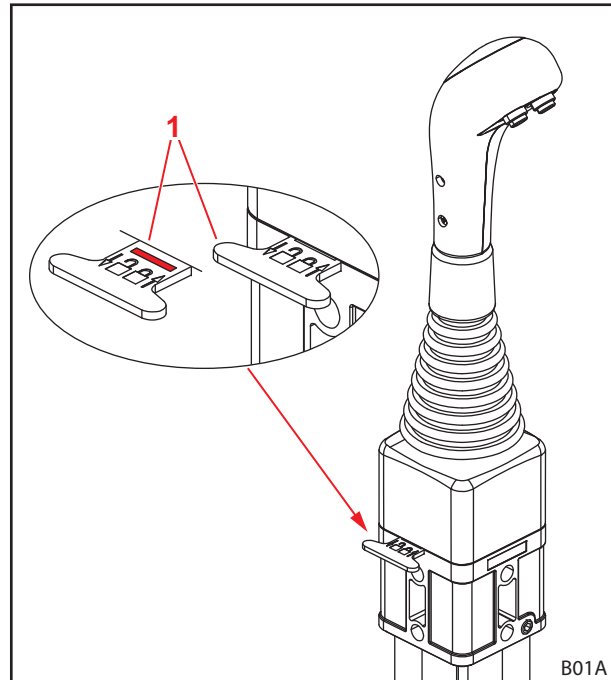
- (1) Viige juhthoob nullasendisse.
- (2) Lükake blokaatorklahv sisse.
 - ✓ Punane märgistus riivistusel ei ole enam nähtav.
 - ✓ Juhthoob on riivistatud ja seda ei saa liigutada.

Juhthoova vabastamine lukustusest:

- Tõmmake blokaatorklahvi välja kuni punane märgistus on nähtav.
- ✓ Juhthoob on riivistusest vabastatud ja seda saab liigutada.



Lauplaaduri soovimatu käitamise takistamiseks blokeerige üldkasutatavatel teedel sõitmisel ja olukorras, kui lauplaadurit ei vajata, juhthoob nullasendis!



jn 67 Juhthoova lukustamine (horisontaalne lukustus)

Selgitus

- 1 Blokaatorklahv

- Vertikaalse lukustusega juhthoob

Juhthoova lukustamine:

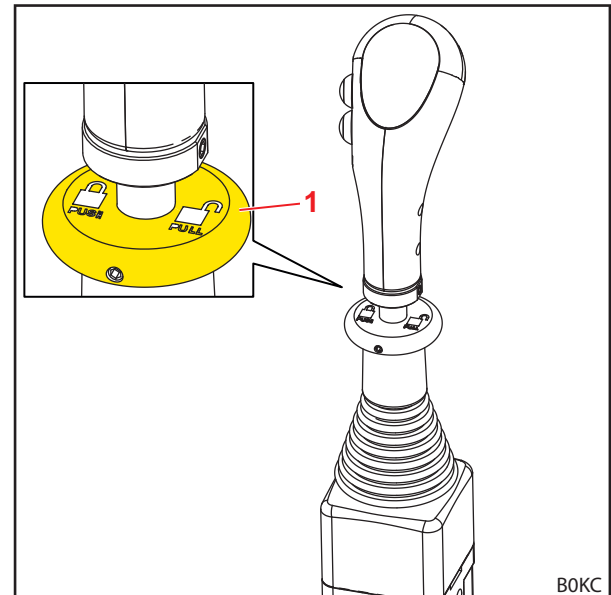
- (1) Viige juhthoob nullasendisse.
- (2) Suruge rõngas alla.
 - ✓ Juhthoob klõpsatab.
 - ✓ Juhthoob on riivistatud ja seda ei saa liigutada.

Juhthoova vabastamine lukustusest:

- Tõmmake rõngas üles.
- ✓ Juhthoob klõpsatab.
- ✓ Juhthoob on riivistusest vabastatud ja seda saab liigutada.



Lauplaaduri soovimatu käitamise takistamiseks blokeerige üldkasutatavatel teedel sõitmisel ja olukorras, kui lauplaadurit ei vajata, juhthoob nullasendis!



jn 68 Juhthoova lukustamine (vertikaalne lukustus)

Selgitus

- 1 Rõngas

Hüdraulika survevabaks lülitamine

⚠ HOIATUS

Muljumisoht lauplaaduri langetamisel!

Hüdraulika lülitamisel survevabaks langeb lauplaadur alla. Sealjuures võivad inimesed saada vigastusi või nad muljutakse vahele.

- ▶ Langetage enne hüdraulika survevabaks lülitamist lauplaadur täielikult maapinnale.

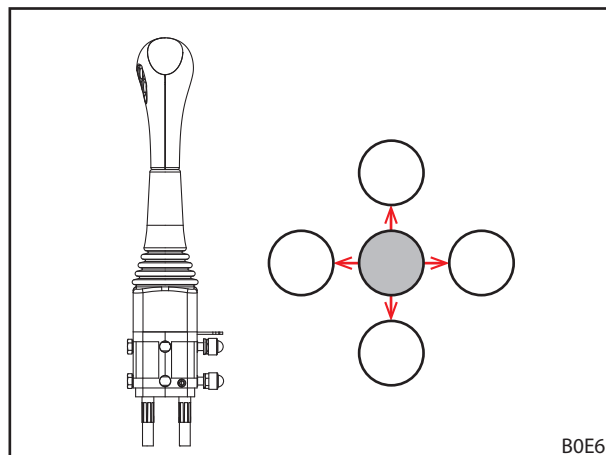
Hüdraulika survevabaks lülitamine:

- (1) Langetage lauplaadur kuni maapinnani.
- (2) Seisake mootor.
- (3) Viige kõik juhthoovad lõppasenditesse.



Hoidke juhthooba kõikides lõppasendites u 3 sekundit.

- ✓ Hüdraulika on lülitatud survevabaks.



jn 69

Juhthoova liigutamine kõikidesse lõppasenditesse

6.1.4 STOLL Direct Control

⚠ HOIATUS

Vigastuht lauplaaduri ootamatute liikumiste tõttu!

Juhthoova ettekavatsematust käsitsemisest tulenevalt võib lauplaadur ootamatult liikuda. Sealjuures võivad läheduses viibivad inimesed saada vigastusi.

- ▶ Kui lauplaadurit ei vajata, siis blokeerige juhthoob nullasendis.
- ▶ Enne lauplaaduri kasutamist inaktiveerige või ühendage traktori muud tööseadised lahti.
- ▶ Enne muude tööseadiste kasutamist inaktiveerige või ühendage lauplaadur lahti.

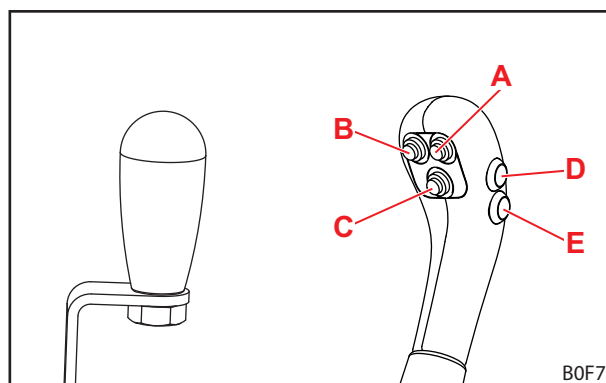
Integreeritud juhthoovaga otseventiil „Direct Control“ on kuni 3 surunupplülitiga ühe hoovaga juhtseade lauplaaduri lisafunktsioonide jaoks ja lisavarustusena 2 külgmise mikrolülitiga traktori funktsioonide jaoks.

Lisaks sellele on juhthoob varustatud blokeeringuga, nt üldkasutatavatel teedel sõitmiseks.



Aktiveeritud blokeeringu korral ei ole juhthoova liigutamine võimalik.

Hoova juhtimine vastab põhijuhtimisele 6.1.1 Põhijuhtimine hoobadega.



jn 70

Nupudeta juhthoob (vasakul) ja 5 nupuga juhthoob (paremal)

Nuppude kaetus erinevate lauplaaduri tüüpide jaoks on toodud järgnevates tabelites:

Ühe nupuga juhthoob

Nupp	Lauplaadur	Funktsioon
A	H, P	3. juhtkontuuri jaoks

2 nupuga juhthoob

Nupp	Lauplaadur	Funktsioon
A	H, P	3. juhtkontuuri jaoks
B	H, P	4. juhtkontuuri jaoks

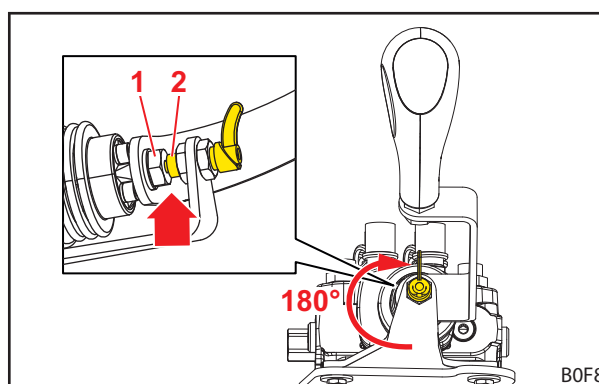
i Nupud D ja E on mõeldud traktori lisafunktsioonide jaoks ning seetõttu mudelist ja kliendi soovist sõltuvalt erineva kaetusega.

Juhthoova lukustamine nullasendisse ja nullasendist vabastamine

Juhthoova lukustamine:

- (1) Viige juhthoob nullasendisse.
 - (2) Pöörake lukustusriivi traktori suunas 180° võrra ülespoole.
- ✓ Lukustusriiv fikseerub poldi avas.
 - ✓ Juhthoob on riivistatud ja seda ei saa liigutada.

i Lauplaaduri soovimatu käitamise takistamiseks blokeerige üldkasutatavatel teedel sõitmisel ja olukorras, kui lauplaadurit ei vajata, juhthoob nullasendis!



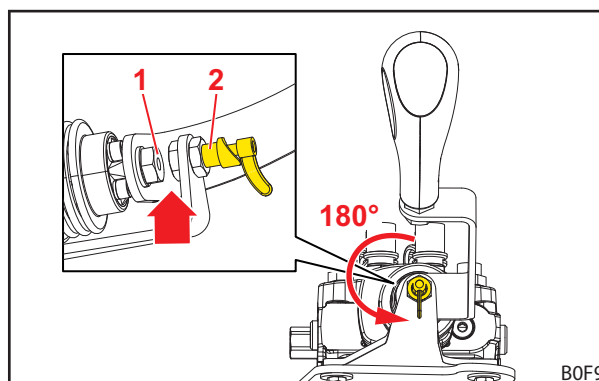
jn 71 Lukustatud juhthoob

Selgitus

- 1 Pold
- 2 Lukustusriiv

Juhthoova vabastamine lukustusest:

- Pöörake lukustusriivi traktori suunas 180° võrra allapoole.
- ✓ Lukustusriiv fikseerub ja ei puutu enam poldiga kokku.
- ✓ Juhthoob on riivistusest vabastatud ja seda saab liigutada.



jn 72 Lukustusest vabastatud juhthoob

Selgitus

- 1 Pold
- 2 Lukustusriiv

Hüdraulika survevabaks lülitamine

⚠ HOIATUS

Muljumisoht lauplaaduri langetamisel!

Hüdraulika lülitamisel survevabaks langeb lauplaadur alla. Sealjuures võivad inimesed saada vigastusi või nad muljutakse vahele.

- ▶ Langetage enne hüdraulika survevabaks lülitamist lauplaadur täielikult maapinnale.

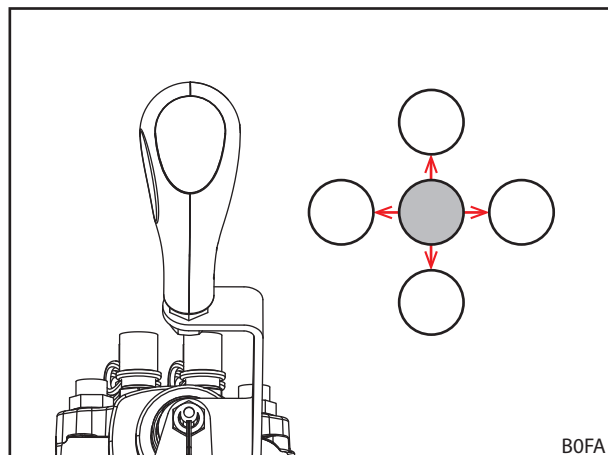
Hüdraulika survevabaks lülitamine:

- (1) Langetage lauplaadur kuni maapinnani.
- (2) Seisake mootor.
- (3) Viige kõik juhthoovad lõppasenditesse.



Hoidke juhthooba kõikides lõppasendites u 3 sekundit.

- ✓ Hüdraulika on lülitatud survevabaks.



jn 73 Juhthoova liigutamine kõikidesse lõppasenditesse

6.1.5 STOLL Pro Control

⚠ HOIATUS

Vigastuht lauplaaduri ootamatute liikumiste tõttu!

Juhthoova ettekavatsematust käsitsemisest tulenevalt võib lauplaadur ootamatult liikuda. Sealjuures võivad läheduses viibivad inimesed saada vigastusi.

- ▶ Kui lauplaadurit ei vajata, siis lülitage juhthoob ooterežiimi.
- ▶ Enne lauplaaduri kasutamist inaktiveerige või ühendage traktori muud tööseadised lahti.
- ▶ Enne muude tööseadiste kasutamist inaktiveerige või ühendage lauplaadur lahti.

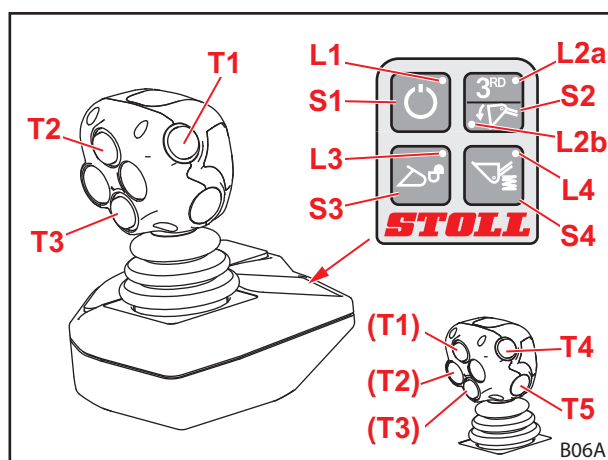


Ühe hoovaga juhtseadet „Pro Control“ võib kasutada ainult kabiiniga traktorite jaoks.

Ühe hoovaga juhtseadet „Pro Control“ võib kasutada ainult kombinatsioonis mehaanilise paralleelhoidemooduliga lauplaaduritega (Solid P). Kasutamine kombinatsioonis lauplaaduritega Solid H on lubamatu!

STOLL-juhthoob „Pro Control“ on integreeritud nuppude ja samuti integreeritud kileklaviatuuriga ühe hoovaga juhtseade.

Peale ujuvasendi vastab juhthoova juhtimine põhijuhtimisele peatükis 6.1.1 Põhijuhtimine hoobadega.



jn 74 STOLL Pro Control

Nuppude kaetus on toodud järgnevas tabelis:

Juhtkangi nupud täiendavate funktsioonide jaoks

Nupp	Juhthoob	LED	Lauplaaduri valikud
T1 Kollane	parem/vasak	L2a põleb	3. juhtkontuuri jaoks
T2 Roheline	paremale		Tööseadise ujuvasend
T3 Sinine	etepoole		Lauplaaduri ujuvasend
	parem/vasak		4. juhtkontuuri jaoks
T4 Punane			lisavarustusena funktsioonide jaoks
T5 Punane			lisavarustusena funktsioonide jaoks

Kilelüliti

Kilelüliti	LED	Funktsioon
S1	L1 põleb	Ooterežiim
	L1 ei põle	Töörežiim
S2	L2a põleb	3. juhtkontuuri jaoks

Sisse- ja väljalülitamine

Sisselülitamine:

- Lülitage traktori süüde sisse (käivitage mootor).
 - ✓ LED L1 põleb.
Juhtseade on ooterežiimis.
- Vajutage lühidalt kilelüliti S1.
 - ✓ LED L1 vilgub.
Programmeerimisest sõltuvalt võib vilkumistsükkel välja näha erinev.
Lauplaadurit saab käsitseda ainult juhtkangi abil.

Väljalülitamine:

- Vajutage lühidalt kilelüliti S1.
 - ✓ LED L1 põleb.
Juhtseade on ooterežiimis.
Süüte väljalülitamisel saab juhtseadme täielikult välja lülitada.



Soovimatu rakendumise vältimiseks lülitage juhtseade üldkasutatavatel teedel sõitmisel ja olukorras, kui lauplaadurit ei vajata, ooterežiimi!

Poole väiksema kiirusega töötamine

Te saate tööde jaoks, mis nõuavad laaditava materjali eriti ettevaatlikku käitlemist, lülitada lauplaaduri hüdraulika kiiruse poole väiksemaks.

Funktsioonide sisse- ja väljalülitamine:

- Viige Pro Control ooterežiimi (vaata „Sisse- ja väljalülitamine“).
- Vajutage kilelüliti S2 ja hoidke vajutatult.
- Vajutage nuppu T2.
- Vabastage kilelüliti S2.
 - ✓ Poole väiksema kiiruse sisselülitamisel vilgub LED L2a ooterežiimis.

Hüdraulika survevabaks lülitamine elektrooniliselt**3. juhtkontuuri funktsioonide sisse- ja väljalülitamine:****⚠ HOIATUS****Talitlushäiretest tulenev vigastusoh!**

See funktsioon on võimalik ainult Hydac-ventiilide, 3. juhtkontuuriga lauplaadurite ja aktiveeritud tööseadise ujuvasendi puhul. Selle tingimuse eiramisel võivad tekkida talitlushäired ja inimesed võivad saada raskeid vigastusi.

- ▶ Talitlushäirete tekkimise vältimiseks kontrollige, kas kõik 3 tingimust on täidetud.

- (1) Viige Pro Control ooterežiimi (vaata „Sisse- ja väljalülitamine“).
 - (2) Vajutage kilelülitit S2 ja hoidke vajutatult.
 - (3) Liigutage juhtkangi täiesti vasakule (kopa täitmine).
- ✓ 3. juhtkontuur on lülitatud survevabaks.

4. juhtkontuuri funktsioonide sisse- ja väljalülitamine:**⚠ HOIATUS****Talitlushäiretest tulenev vigastusoh!**

See funktsioon on võimalik ainult Hydac-ventiilide, 3. ja 4. juhtkontuuriga lauplaadurite ja aktiveeritud tööseadise ujuvasendi puhul. Selle tingimuse eiramisel võivad tekkida talitlushäired ja inimesed võivad saada raskeid vigastusi.

- ▶ Talitlushäirete tekkimise vältimiseks kontrollige, kas kõik 3 tingimust on täidetud.

- (1) Viige Pro Control ooterežiimi (vaata „Sisse- ja väljalülitamine“).
 - (2) Vajutage kilelülitit S2 ja hoidke vajutatult.
 - (3) Liigutage juhtkangi täiesti paremale (kopa tühjendamine).
- ✓ 4. juhtkontuur on lülitatud survevabaks.

Hüdraulika survevabaks lülitamine mehaaniliselt**⚠ HOIATUS****Muljumisoht lauplaaduri langetamisel!**

Hüdraulika lülitamisel survevabaks langeb lauplaadur alla. Sealjuures võivad inimesed saada vigastusi või nad muljutakse vahele.

- ▶ Langetage enne hüdraulika survevabaks lülitamist lauplaadur täielikult maapinnale.

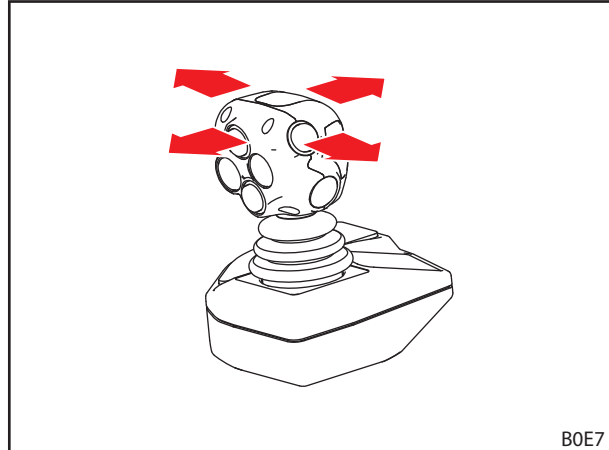
Hüdraulika survevabaks lülitamine:

- (1) Langetage lauplaadur kuni maapinnani.
- (2) Lülitage mootor välja, kuid jätke süüde sisselülitatuks.
- (3) Vajutage lühidalt kilelülitit S1.
- (4) Liigutage juhtkangi kõikidesse lõppasenditesse.



Hoidke juhtkangi kõikides lõppasendites u 3 sekundit.

- ✓ Hüdraulika on lülitatud survevabaks.



B0E7

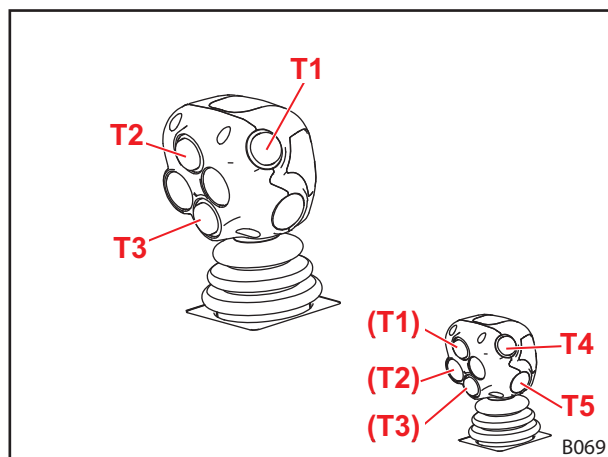
jn 75

Liigutage juhtkangi kõikidesse lõppasenditesse

6.1.6 STOLL Trac Control

STOLL-juhthoob „Trac Control“ on integreeritud nuppudega käsihoob. See saab asendada traktori juhthooba, kui sellel ei peaks olema piisavalt klahve.

Peale ujuvasendi vastab juhthoova juhtimine põhijuhtimisele peatükis 6.1.1 *Põhijuhtimine hoobadega*.



jn 76 STOLL Trac Control (3 nuppu)

Nuppude kaetus on toodud järgnevas tabelis:

Juhtkangi nupud täiendavate funktsioonide jaoks

Nupp	Hoob	Lauplaaduri valikud
T1 Kollane	parem/vasak	3. juhtkontuuri jaoks
T2 Roheline		
T3 Sinine	parem/vasak	4. juhtkontuuri jaoks
T4 Punane		lisavarustusena funktsioonide jaoks
T5 Punane		lisavarustusena funktsioonide jaoks

Hüdraulika survevabaks lülitamine

- vaata traktori kasutusjuhendit

6.1.7 Comfort-hüdraulika

⚠ ETTEVAATUST

Lauplaaduri soovimatutest liikumistest tulenev vigastusoht ja materiaalsed kahjud!

Traktorihaldusega varustatud traktorite puhul võib Comfort-hüdraulika põhjustada lauplaaduri soovimatuid liikumisi.

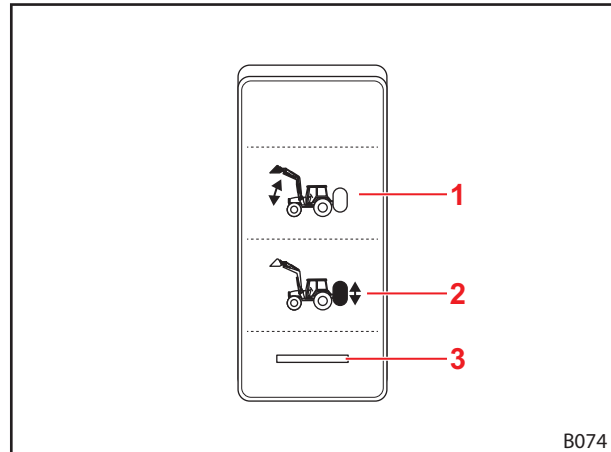
- ▶ Kui traktoril on Comfort-hüdraulika, siis kontrollige, kas traktor ei ole varustatud traktorihaldusega.
- ▶ Kui traktoril tekivad ootamatud või soovimatud liikumised, siis pöörduge spetsialiseeritud remonditöökoja poole.

Comfort-hüdraulika lülitab lauplaaduri hüdroventiilide jaoks mõeldud funktsioonide ja traktori originaalfunktsioonide (nt tagumine liitmik või esijõuvõtuvõll) vahel ümber.

Näidutuli	Kirjeldus
SEES	Lauplaadur aktiivne
VÄLJAS	Originaalfunktsioon aktiivne



Lauplaaduri soovimatu rakendumise vältimiseks lülitage üldkasutatavatel teedel sõitmisel ja olukorras, kui lauplaadurit ei vajata, lüliti asendisse „Originaalfunktsioon aktiivne“ (vaata *jn 77*)!



jn 77 Comfort-hüdraulika lüliti

Selgitus

- 1 Lüliti asend lauplaadur aktiivne
- 2 Lüliti asend originaalfunktsioon aktiivne
- 3 Näidutuli

6.2 Tugiseadiste käsitsemine

⚠ ETTEVAATUST

Kallutatavatest komponentidest tulenev muljumisoht!

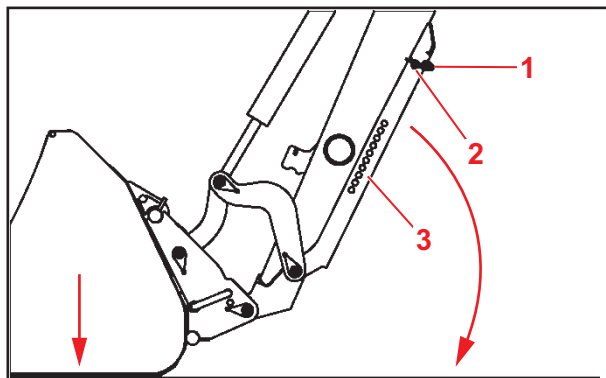
Tugiseadiste sissekallutamisel võib toimuda kehaosade muljumine.

- ▶ Ärge pange tugiseadiste ülespööramisel käsi tugiseadise ja tõstehaara tala vahele.

Tugiseadised on mõeldud lauplaaduri turvaliseks lahtiühendamiseks. Blokaatorlatid tagavad sealjuures kohandamise erinevate tööseadistega ning samuti ebatasasel maapinnal lahtiühendamisel.

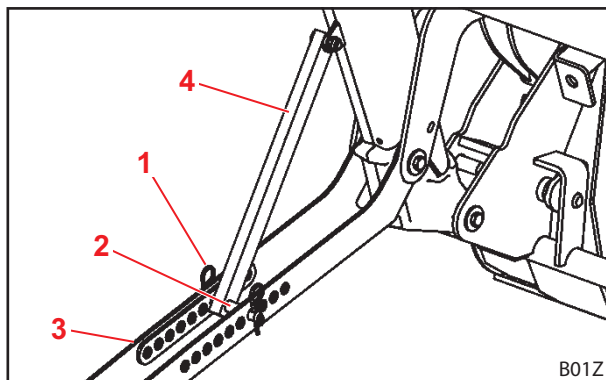
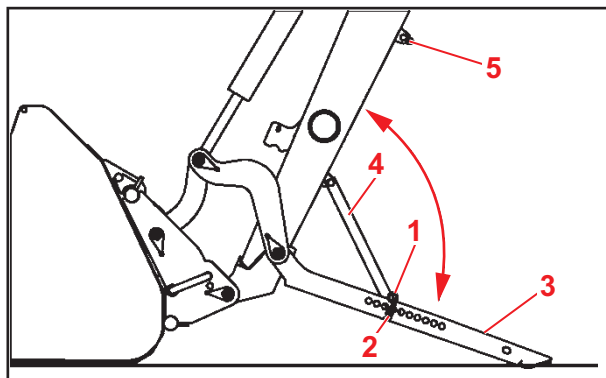
Tugiseadise väljapööramine:

- (1) Tõmmake vedrusplint välja.
 - (2) Tõmmake polt välja.
 - (3) Pöörake tugiseadis kuni maapinnani alla.
 - (4) Lükake polt läbi tugiseadise ja blokaatorlati.
 - (5) Paigaldage vedrusplint.
- ✓ Tugiseadis on välja pööratud.



Tugiseadise sissepööramine:

- (1) Tõmmake vedrusplint välja.
 - (2) Tõmmake polt välja.
 - (3) Pöörake tugiseadis ja blokaatorlatt üles.
 - (4) Lükake polt läbi tugiseadise ja plaadi.
 - (5) Paigaldage vedrusplint.
- ✓ Tugiseadis on sisse pööratud.



jn 78 Tugiseadis

Selgitus

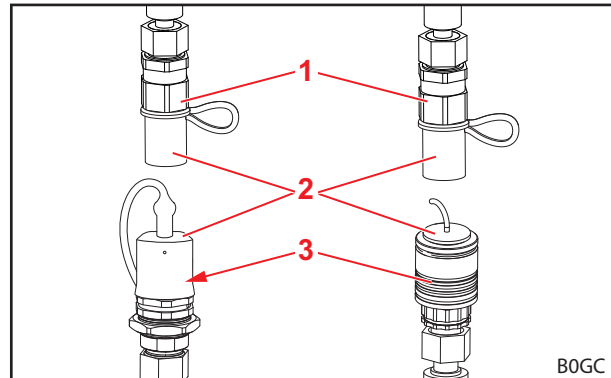
- 1 Vedrusplint
- 2 Poldid
- 3 Tugiseadis
- 4 Blokaatorlatt
- 5 Plaat

6.3 Hüdromuhvide käsitsemine

6.3.1 Pistikmuhvide käsitsemine

Pistiku ühendamine muhviga:

- (1) Lülitage hüdraulika survevabaks (vaata 6.1 Juhtelemendid).
 - (2) Eemaldage kaitsekatted ja pühkige vajadusel muhvid puhtaks.
 - (3) Ühendage pistik ühendusmuhviga.
 - (4) Mäardumuse vältimiseks lükake kaitsekatted kokku.
- ✓ Pistikmuhvid on ühendatud.



jn 79 Pistikmuhvid (näitlikud kujutised)

Selgitus

- 1 Muhvipistmik
- 2 Kaitsekate
- 3 Ühendusmuhv

Pistiku eemaldamine ühendusmuhvi küljest:

- (1) Lülitage hüdraulika survevabaks (vaata 6.1 Juhtelemendid).
 - (2) Tõmmake ühendusmuhv alla ja tõmmake pistik ühendusmuhvi seest välja.
 - (3) Paigaldage kaitsekatted pistikule ja ühendusmuhvile.
- ✓ Pistikmuhvid on lahutatud.

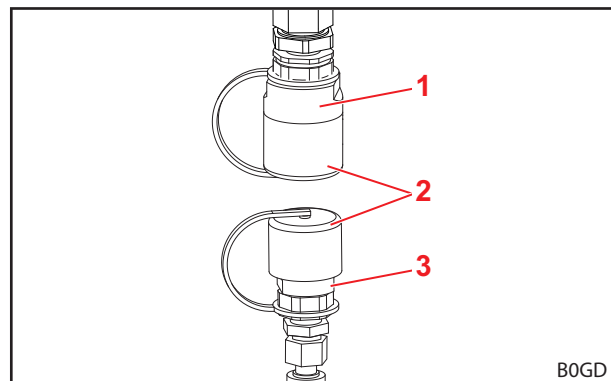


Kaitske lahtiühendatud lauplaadurit või lahtiühendatud tööseadist otsese päikesekiirguse eest! Ümbritseva keskkonna mõjul kuumenenud hüdraulikasüsteemi ei ole võimalik ühendada.

6.3.2 Keermesliitmike käsitsemine

Pistiku ühendamine muhviga:

- (1) Lülitage hüdraulika survevabaks (vaata 6.1 Juhtelemendid).
 - (2) Keerake kaitsekatted ära ja pühkige vajadusel muhvid puhtaks.
 - (3) Keerake pistik ühendusmuhvi sisse.
 - (4) Mäardumuse vältimiseks lükake kaitsekatted kokku.
- ✓ Keermesliitmikud on ühendatud.



jn 80 Keermesliitmikud (näitlik joonis)

Selgitus

- 1 Muhvipistmik
- 2 Kaitsekate
- 3 Ühendusmuhv

Pistiku eemaldamine ühendusmuhvi küljest:

- (1) Lülitage hüdraulika survevabaks (vaata 6.1 Juhtelemendid).
 - (2) Keerake pistik ühendusmuhvi seest välja.
 - (3) Keerake kaitsekatted pistiku ja ühendusmuhvi peale.
- ✓ Keermesliitmikud on lahutatud.



Kaitske lahtiühendatud lauplaadurit või lahtiühendatud tööseadist otsese päikesekiirguse eest! Ümbritseva keskkonna mõjul kuumenenud hüdraulikasüsteemi ei ole võimalik ühendada.

6.3.3 Hydro-Fixi ja Multikuppleri käsitlemine

⚠ HOIATUS

Määrduvad hüdrovoolikutest tulenev vigastusohu ja materiaalsed kahjud!

Hydro-Fix-muhvid, mida ei ole regulaarselt puhastatud, võivad põhjustada olukorra, et ühendatavaid osasid ei saa nõuetekohaselt ühendada või Hydro-Fixi osasid kahjustatakse ühendamise katsel. Selle tagajärjel võivad tekkida hüdraulika talitlushäired. Hüdraulika talitlushäired võivad tuua kaasa lauplaaduri või tööseadise kontrollimatuid liikumisi ja põhjustada raskeid vigastusi.

- ▶ Puhastage Hydro-Fix enne külgeühendamist.
- ▶ Määrduvuste vältimiseks sulgege alati Hydro-Fixi alumise osa kate.



Järgnev kirjeldus kehtib Hydro-Fixi kohta (4-kordne ja 6-kordne) ja Multikuppleri kohta (4-kordne ja 6-kordne).

Hüdraulikavoolikute ühendamine:

- (1) Lülitage hüdraulika survevabaks (vaata 6.1 Juhtlemendid).
- (2) Avage alumise osa kate (vaata 3.8.2 Mitmikmuhvid Hydro-Fix ja Multikuppler).
- (3) Pühkige muhvi pinnad lapiga puhtaks.

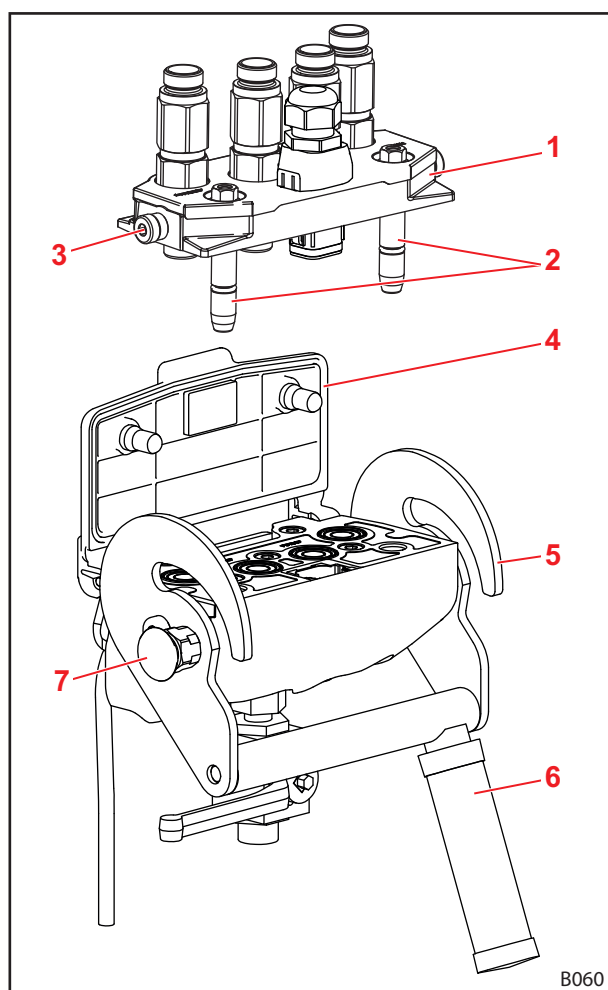


Ärge pühkige tolmu olemasoleva pistikühenduse sisse.

- (4) Vajutage turvanuppu ja pöörake hoob ülespoole.
- (5) Eemaldage ülemine osa lauplaaduri kinnitusest.
- (6) Eemaldage ülemise osa kaitsekate.
- (7) Paigaldage ülemine osa koos juhttihvtidega alumise osa sisse.
- (8) Kallutage hoob alla.
 - ✓ Juhik surub ülemise osa poltide abil vastu alumist osa. Turvanupp pörkab välja.
 - ✓ Hüdrovoolikud on ühendatud.

Hüdrovoolikute lahtiühendamine:

- (1) Lülitage hüdraulika survevabaks (vaata 6.1 Juhtlemendid).
- (2) Vajutage turvanuppu ja pöörake hoob ülespoole.
- (3) Tõmmake ülemine osa välja.
- (4) Paigaldage kaitsekate.
- (5) Fikseerige ülemine osa lauplaaduri vastava kinnituse külge.
- (6) Sulgege alumise osa kate.
- (7) Kallutage hoob alla.
 - ✓ Turvanupp pörkab välja.
 - ✓ Hüdrovoolikud on lahtiühendatud.



jn 81 Hydro-Fix (näide: Hydro-Fix 4-kordne)

Selgitus

- 1 Hydro-Fix-ülemine osa
- 2 Juhttihvtid
- 3 Pold
- 4 Kate
- 5 Juhik
- 6 Hoob
- 7 Turvanupp

6.4 Tööseadise lukustuse käsitsemine

6.4.1 Euro- ja kombineeritud vahetusraami mehaanilise tööseadise lukustuse käsitsemine

HOIATUS

Allakukkuvast tööseadisest tulenev vigastusoht!

Avatud või mitte nõuetekohaselt suletud tööseadise lukustuse korral võib tööseadis alla kukkuda. Sealjuures võivad läheduses viibivad inimesed saada raskeid vigastusi.

- ▶ Käitage tööseadise lukustust ainult siis, kui tööseadis on langetatud maapinna lähedale või turvalise aluse kohale.
- ▶ Kontrollige alati tööseadise nõuetekohast lukustust.

ETTEVAATUST

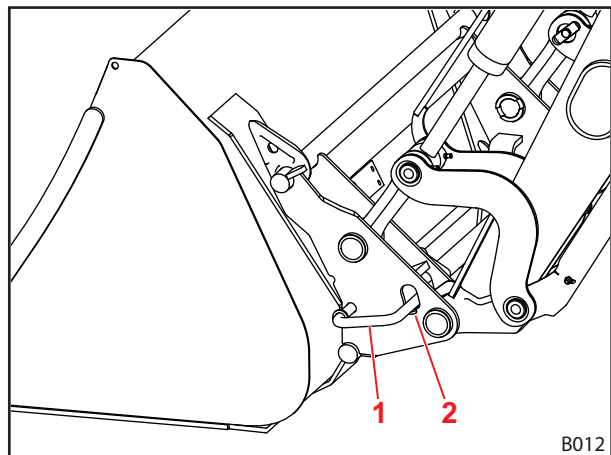
Vedrupingsusest tulenev muljumisoht!

Tööseadise lukustuse käepideme juures on vedrupingsus, mis sulgeb käepideme ülestõstmisel lukustuse. Asjatundmatu käsitsemine põhjustab käte ja sõrmede vigastusi.

- ▶ Rakendage käepidet alati ainult ühe käega ja võtke keskest kinni.

Tööseadise lukustuse avamine:

- (1) Tõstke käepide üles ja tõmmake välja.
 - (2) Lükake käepide alla, kuni nina haakub vahetusraami külge.
- ✓ Tööseadise lukustus on avatud.



jn 82 Tööseadise mehaaniline lukustus

Selgitus

- 1 Käepide
- 2 Nina

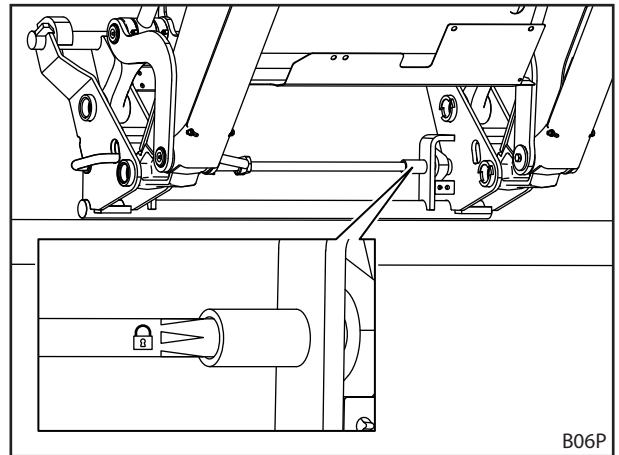
Tööseadise lukustuse sulgemine:

- (1) Aktiveerige funktsioon *Kopa täitmine*. Sealjuures võib lauplaadurit tõsta maksimaalselt 1,5 m kõrgusele.
- ✓ Tööseadise lukustus sulgub iseseisvalt.

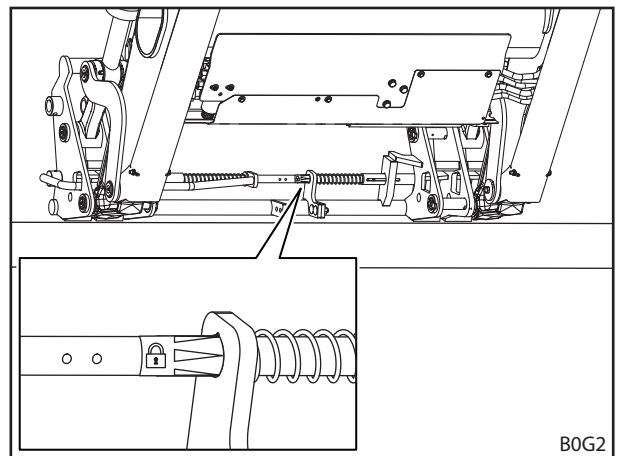
Tööseadise lukustuse kontrollimine:

- Kontrollige, kas kleebise nooleotsad on vahetult vastu puksi.

i Kombineeritud vahetusraami Euro-FR puhul asub kleebis keskmise kinnitusplaadi peal (vaata *jn 84*).

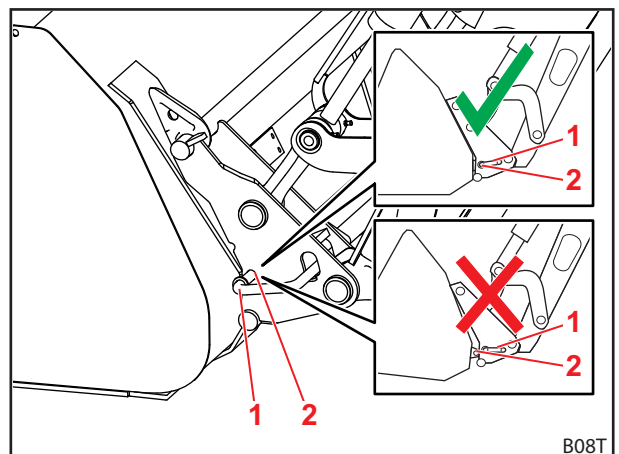


jn 83 Kleebise järgi tööseadise lukustuse kontrollimine



jn 84 Tööseadise lukustuse kontrollimine kleebise järgi (kombineeritud vahetusraam Euro-FR)

- Kontrollige, kas mõlemad lukustuspoldid kinnituvad tööseadise aasadesse.

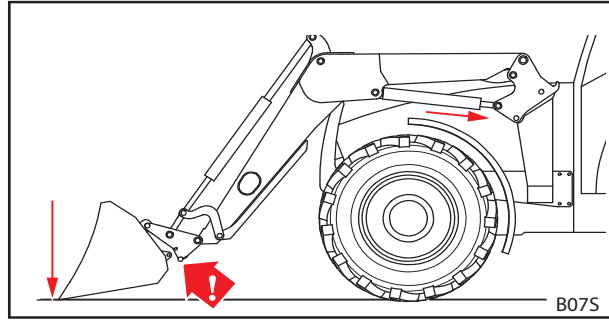


jn 85 Lukustuspoltide asendi kontrollimine

Selgitus

- 1 Lukustuspolt
- 2 Aas

- Suruge tööseadis otsaga pinnasesse.
- ✓ Nõuetekohase lukustuse korral jääb tööseadis vahetusraami külge.
- ✓ Tööseadise lukustus on kontrollitud.



jn 86 Tööseadise surumine maapinnale

6.4.2 Skid-Steer vahetusraami mehaanilise tööseadise lukustuse käsitsemine

⚠ HOIATUS

Allakukkuvast tööseadisest tulenev vigastusoht!

Avatud või mitte nõuetekohaselt suletud tööseadise lukustuse korral võib tööseadis alla kukkuda. Sealjuures võivad läheduses viibivad inimesed saada raskeid vigastusi.

- ▶ Käitage tööseadise lukustust ainult siis, kui tööseadis on langetatud maapinna lähedale või turvalise aluse kohale.
- ▶ Kontrollige alati tööseadise nõuetekohast lukustust.

⚠ ETTEVAATUST

Vedrupingsusest tulenev muljumisoht!

Tööseadise lukustuse käepideme juures on vedrupingsus, mis sulgeb käepideme ülestõstmisel lukustuse. Asjatundmatu käsitsemine põhjustab käte ja sõrmede vigastusi.

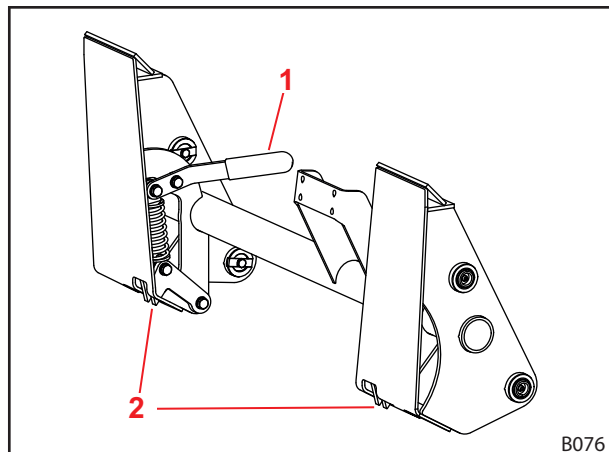
- ▶ Rakendage käepidet alati ainult ühe käega ja võtke keskest kinni.

Tööseadise lukustuse avamine:

- Kallutage käepide mõlemal küljel alla.
- ✓ Tööseadise lukustus on avatud.

Tööseadise lukustuse sulgemine:

- Kallutage käepide mõlemal küljel üles.
- ✓ Tööseadise lukustus on suletud.



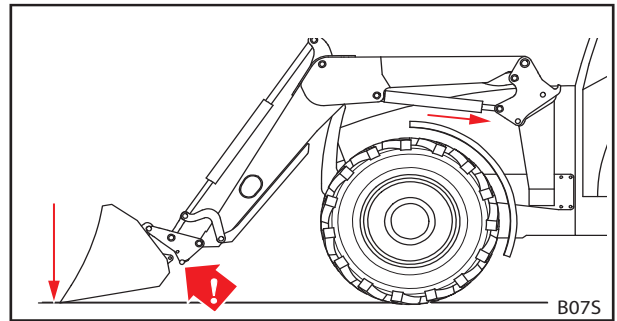
jn 87 Skid-Steer vahetusraami tööseadise lukustus

Selgitus

- 1 Käepide
- 2 Haak

Tööseadise lukustuse kontrollimine:

- Kontrollige, et mõlemad haagid fikseeruvad nõuetekohaselt tööseadise külge.
- Suruge tööseadis otsaga pinnasesse.
- ✓ Nõuetekohase lukustuse korral jääb tööseadis vahetusraami külge.
- ✓ Tööseadise lukustus on kontrollitud.



jn 88 Tööseadise surumine maapinnale

6.5 Tööseadiste kinnitamine ja eemaldamine**⚠ HOIATUS**

Allakukkuvast lastist või allalangevast lauplaadurist tulenev vigastusoht ja materiaalsed kahjud!

Pikkade või kaugete ette kallutatud tööseadiste korral võib masina raskuskese muutuda ja lauplaaduri ülerõhuklapp iseseisvalt avaneda. Sellest tulenevalt tühjendab lauplaadur kontrollimatult kopa või langeb alla ja võib põhjustada raskeid vigastusi ja kahjusid.

- ▶ Järgige lauplaaduri maksimaalset lasti (vaata 11 *Tehnilised andmed*).
- ▶ Kasutage alati traktori tagaosale kinnitatud piisavat vastukaalu (vaata 5.3.2 *Ballasti paigaldamine*).
- ▶ Suunake isikud laadimistööde ajal töötsoonist eemale (vaata 2.8 *Ohutsoonid*).

MÄRKUS

Ebasobivatest tööseadistest tulenevad materiaalsed kahjud!

Liiga pikkade, liiga laiade või liiga raskete tööseadiste külgeühendamine võib tuua kaasa traktori, lauplaaduri või tööseadise kahjustamise.

- ▶ Jälgige lauplaadurite ning tööseadiste sobivaid mõõtmeid ja masse.
- ▶ Kasutage ainult tööseadiseid, mis on lauplaaduri ja külgeühendatud vahetusraami jaoks ette nähtud.
- ▶ Kasutage ainult tööseadiseid, mis on vastava tegevuse jaoks sobivad.
- ▶ Järgige tööseadise kasutusjuhendit.

6.5.1 Kombi-vahetusraami Euro-SMS tööseadise jaoks ettevalmistamine

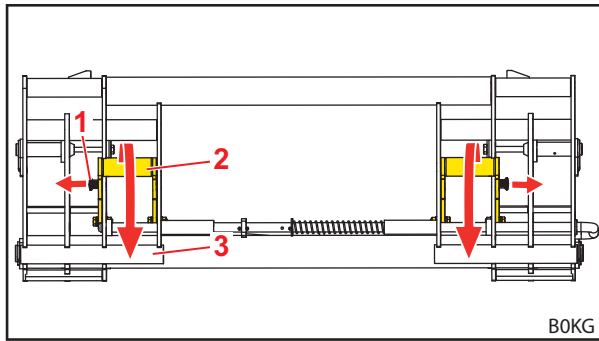
Vahetusraami ettevalmistamine Euro-tööseadise jaoks:

- Tõmmake turvanuppu ja pöörake seade kuni alumise risttalani alla.
- ✓ Riivistuspolt fikseerub vahetusraami siseseina augus.



Viige toiming läbi mõlema seadme jaoks.

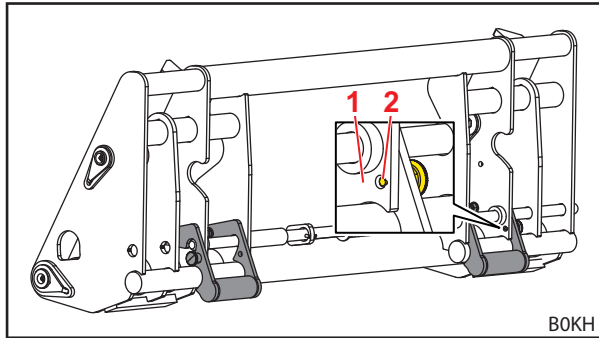
- ✓ Vahetusraam on Euro-tööseadise jaoks ette valmistatud.



jn 89 Seadmete allapööramine

Selgitus

- 1 Turvanupp
- 2 Seade
- 3 Alumine risttala



jn 90 Allapööratud seadmed

Selgitus

- 1 Vahetusraami sisesein
- 2 Riivistuspolt

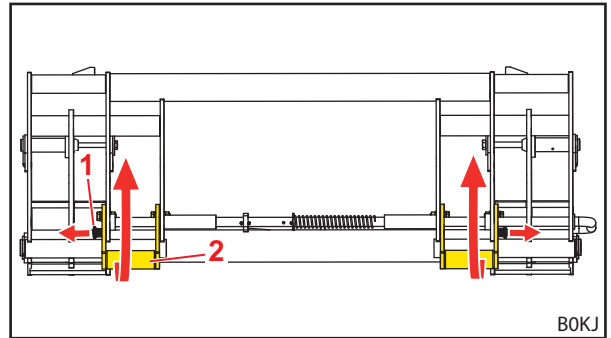
Vahetusraami ettevalmistamine SMS-tööseadise jaoks:

- Tõmmake turvanuppu ja pöörake seade üles.
- ✓ Riivistuspolt fikseerub vahetusraami siseseina augus.



Viige toiming läbi mõlema seadme jaoks.

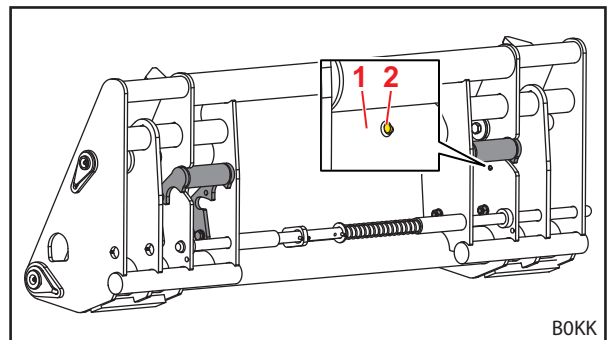
- ✓ Vahetusraam on SMS-tööseadise jaoks ette valmistatud.



jn 91 Seadmete ülespööramine

Selgitus

- 1 Turvanupp
- 2 Seade



jn 92 Ülespööratud seadmed (vaade tagant)

Selgitus

- 1 Vahetusraami sisesein
- 2 Riivistuspolt

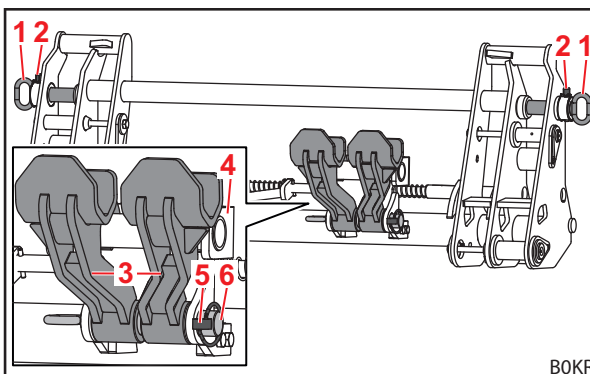
6.5.2 Kombi-vahetusraami Euro-FR tööseadise jaoks ettevalmistamine

Vahetusraami ettevalmistamine Euro-tööseadise jaoks:

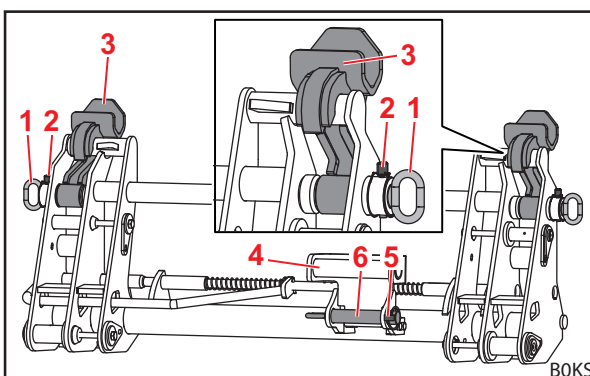
- (1) Eemaldage poolrõngassplint lukustuspoldi küljest vahetusraami välimiselt küljelt.
 - (2) Eemaldage lukustuspolst ja võtke adapter ära.
 - (3) Paigaldage uuesti lukustuspolst ja fikseerige poolrõngassplindiga.
 - (4) Eemaldage rõngassplint hoidiku lukustuspoldi seest.
 - (5) Eemaldage lukustuspolst.
 - (6) Kinnitage mõlemad adapterid hoidikusse ja fikseerige lukustuspoldi ja rõngassplindiga.
- ✓ Vahetusraam on Euro-tööseadise jaoks ette valmistatud.

Vahetusraami ettevalmistamine FR-tööseadise jaoks:

- (1) Eemaldage rõngassplint hoidiku lukustuspoldi seest.
 - (2) Eemaldage lukustuspoldid adapterite seest.
 - (3) Võtke adapter hoidiku küljest ja asetage vahetusraami välimise poldi peale.
 - (4) Fikseerige lukustuspoldid uuesti rõngassplindiga hoidiku sees.
 - (5) Eemaldage poolrõngassplint lukustuspoldi küljest vahetusraami välimiselt küljelt.
 - (6) Tõmmake lukustuspolst nii kaugele välja, et adapterit saab paigaldada ja lukustuspolsti saab läbi adapteri lükata.
 - (7) Fikseerige lukustuspolst uuesti poolrõngassplindiga.
- ✓ Vahetusraam on FR-tööseadise jaoks ette valmistatud.



jn 93 Adapter parkimisasendis (vahetusraam ette valmistatud Euro-tööseadise jaoks)



jn 94 Adapter tööasendis (vahetusraam ette valmistatud FR-tööseadise jaoks)

Selgitus

- 1 Lukustuspolst 116 mm
- 2 Poolrõngassplint
- 3 Adapter
- 4 Kinnitus
- 5 Rõngassplint
- 6 Lukustuspolst 170 mm

6.5.3 Tööseadiste ühendamine mehaanilise tööseadise lukustuse abil Euro- ja kombineeritud vahetusraami külge

⚠ HOIATUS

Allakukkuvast tööseadisest tulenev vigastusoht ja materiaalsed kahjud!

Automaatne lukustus talitleb ainult kuni 1,5 m kõrgusel. Nõuetekohaselt lukustamata tööseadis võib alla kukkuda ja põhjustada kahjustusi ümbrisevas keskkonnas ning samuti vigastusi.

- ▶ Kontrollige alati tööseadise nõuetekohast lukustust.

⚠ ETTEVAATUST

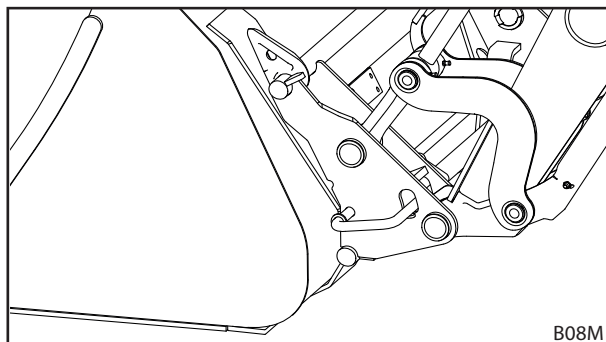
Vedrupingsusest tulenev muljumisoht!

Tööseadise lukustuse käepideme juures on vedrupingsus, mis sulgeb käepideme ülestõstmisel lukustuse. Asjatundmatu käsitsemine põhjustab käte ja sõrmede vigastusi.

- ▶ Rakendage käepidet alati ainult ühe käega ja võtke keskelt kinni.

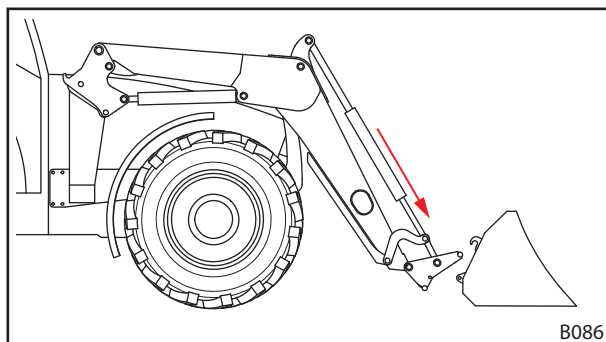
Tööseadise külgeühendamine:

- (1) Avage tööseadise lukustus (vaata 6.4.1 Euro- ja kombineeritud vahetusraami mehaanilise tööseadise lukustuse käsitsemine).



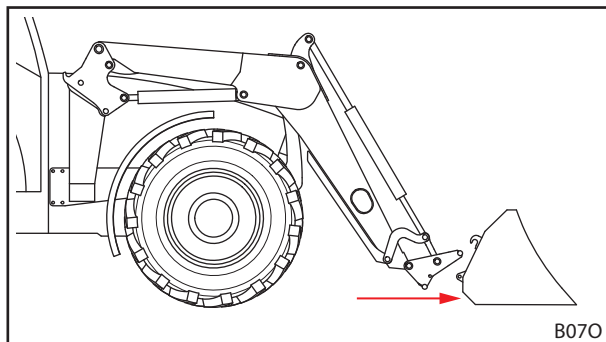
jn 95 Tööseadise lukustuse avamine

- (2) Kasutage funktsiooni *Kopa tühjendamine*, kuni vahetusraami ülemine risttala asub tööseadise haagi all.



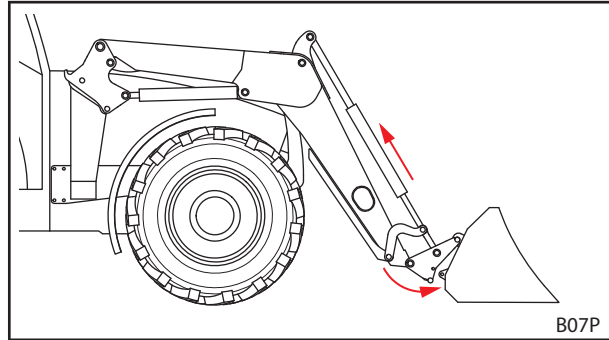
jn 96 Tõstehaarde positsioneerimine

- (3) Sõitke vahetult tööseadise ette.



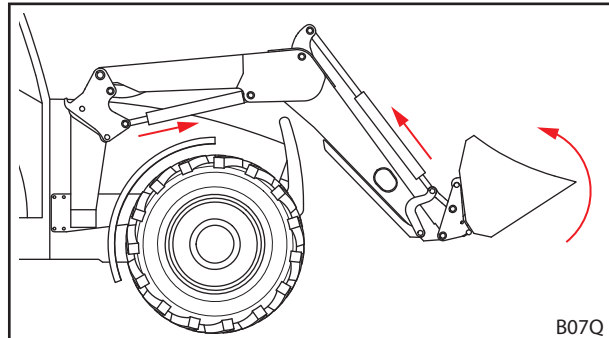
jn 97 Juurdesõitmine

- (4) Sõitke traktoriga ettevaatlikult ettepoole, kuni vahetusraami risttala on vastu tööseadist.



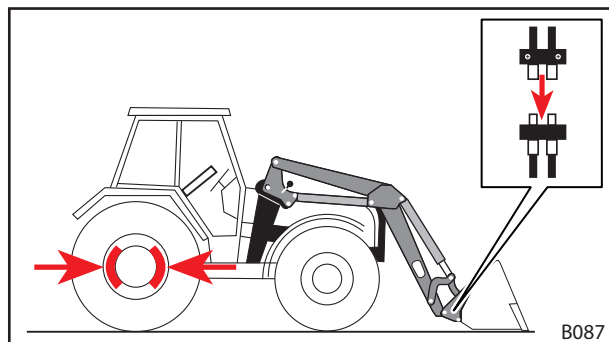
jn 98 Külgehaakimine

- (5) Kasutage funktsiooni *Kopa täitmine* ja sõitke sealjuures veidi ettepoole, kuni risttala on külge haagitud.
- ✓ Tööseadise lukustus sulgub iseseisvalt.
- (6) Kontrollige tööseadise lukustust (vaata 6.4.1 *Euro- ja kombineeritud vahetusraami mehaanilise tööseadise lukustuse käsitsemine*).



jn 99 Tööseadise lukustuse vabastamine

- (7) Vajadusel ühendage tööseadise hüdrovoolikud lauplaaduri muhvidega.
- Langetage lauplaadurit, kuni tööseadis asub horisontaalselt maapinnal.
 - Aktiveerige seisupidur.
 - Seisake mootor.
 - Lülitage hüdraulika survevabaks (vaata 6.1 *Juhtelemendid*). või Tööseadise hüdraulika survevabaks lülitamiseks liigutage juhthoob aktiveeritud tööseadise funktsiooniga külgmisse lõppasendisse (vaata 6.1 *Juhtelemendid*).
 - Ühendage tööseadise hüdrovoolikud vahetusraami muhvide külge.



jn 100 Ühendage tööseadise hüdrovoolikud lauplaaduri muhvidega

- (8) Võõrtoodete puhul: kallutage tööseadis ettevaatlikult täielikult lõppasendisse tagamaks, et tööseadis ei pörku vastu lauplaadurit.
- ✓ Tööseadis on külgeühendatud ja käitusvalmis.

6.5.4 Tööseadiste ühendamine mehaanilise tööseadise lukustuse abil Skid-Steer vahetusraami külge

⚠ HOIATUS

Allakukkuvast tööseadisest tulenev vigastusoht!

Avatud või mitte nõuetekohaselt suletud tööseadise lukustuse korral võib tööseadis alla kukkuda. Sealjuures võivad läheduses viibivad inimesed saada raskeid vigastusi.

- ▶ Käitage tööseadise lukustust ainult siis, kui tööseadis on langetatud maapinna lähedale või turvalise aluse kohale.
- ▶ Kontrollige alati tööseadise nõuetekohast lukustust.

⚠ ETTEVAATUST

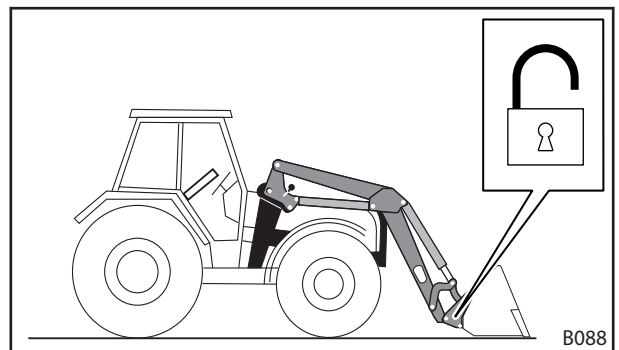
Vedrupingsusest tulenev muljumisoht!

Tööseadise lukustuse käepideme juures on vedrupingsus, mis sulgeb käepideme ülestõstmisel lukustuse. Asjatundmatu käsitsemine põhjustab käte ja sõrmede vigastusi.

- ▶ Rakendage käepidet alati ainult ühe käega ja võtke keskelt kinni.

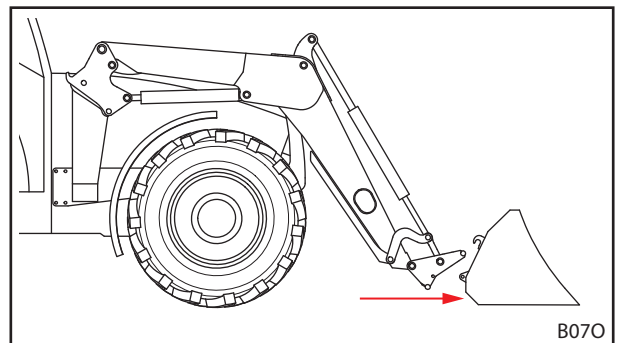
Tööseadise külgeühendamine:

- (1) Avage tööseadise lukustus (vaata 6.4.2 *Skid-Steer vahetusraami mehaanilise tööseadise lukustuse käsitsemine*).



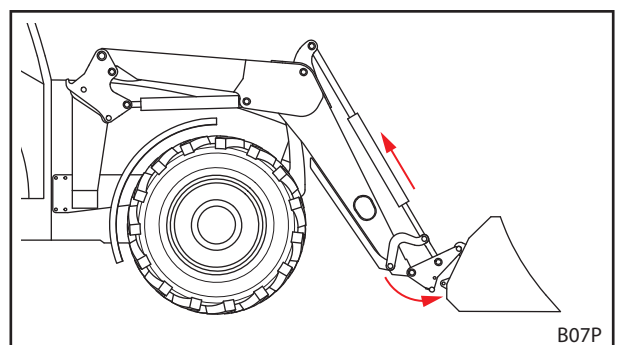
jn 101 Tööseadise lukustuse avamine

- (2) Sõitke vahetult tööseadise ette.



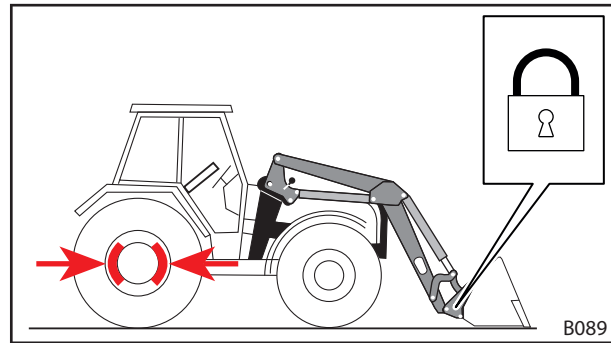
jn 102 Juurdesõitmine

- (3) Kasutage funktsiooni *Kopa tühjendamine*, kuni vahetusraami ülemine risttala asub tööseadise haagi all.
- (4) Sõitke traktoriga ettevaatlikult ettepoole, kuni vahetusraami risttala on vastu tööseadist.



jn 103 Külgehaakimine

- (5) Lülitage traktor välja.
 - Aktiveerige seisupidur.
 - Seisake mootor.
- (6) Sulgege tööseadise lukustus käsitsi (vaata 6.4.2 *Skid-Steer vahetusraami mehaanilise tööseadise lukustuse käsitsemine*).
- (7) Vajadusel ühendage tööseadise hüdrovoolikud lauplaaduri muhvidega.
 - Langetage lauplaadurit, kuni tööseadis asub horisontaalselt maapinnal.
 - Lülitage hüdraulika survevabaks (vaata 6.1 *Juhtelemendid*).
või
Tööseadise hüdraulika survevabaks lülitamiseks liigutage juhthoob aktiveeritud tööseadise funktsiooniga külgmisse lõppasendisse (vaata 6.1 *Juhtelemendid*).
 - Ühendage tööseadise hüdrovoolikud vahetusraami muhvide külge.
- (8) Võõrtoodete puhul: kallutage tööseadis ettevaatlikult täielikult lõppasendisse tagamaks, et tööseadis ei pörku vastu lauplaadurit.
- ✓ Tööseadis on külgeühendatud ja käitusvalmis.



jn 104 Tööseadise lukustuse sulgemine

6.5.5 Tööseadiste eemaldamine

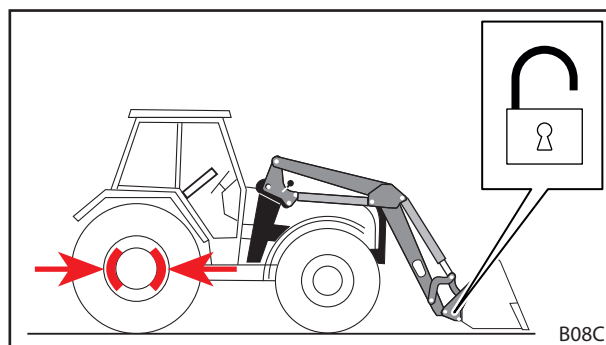
Tööseadiste eemaldamine:

- (1) Langetage lauplaadur maapinna lähedale ja seadke tööseadis maapinna suhtes horisontaalselt või turvalise aluse peale.

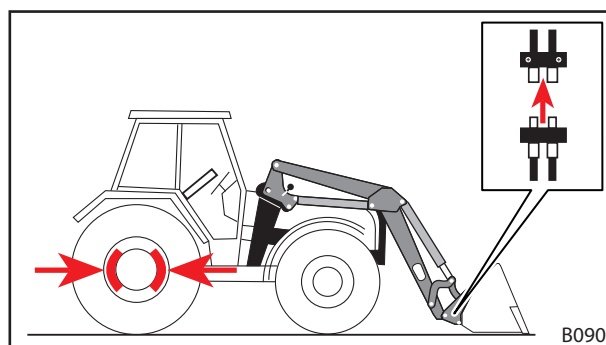


Ärge langetage lauplaadurit täielikult maapinnale.

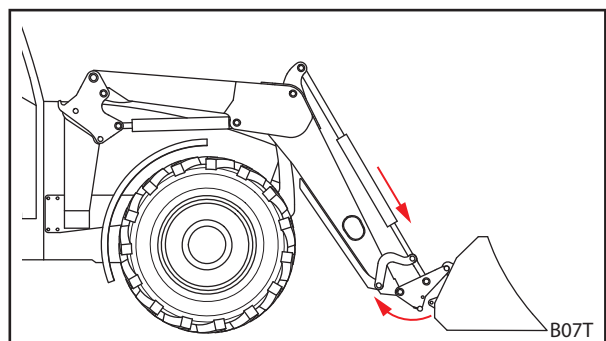
- (2) Lülitage traktor välja.
 - Aktiveerige seisupidur.
 - Seisake mootor.
 - Lülitage hüdraulika survevabaks (vaata 6.1 Juhtelemendid).
 - või
 - Tööseadise hüdraulika survevabaks lülitamiseks liigutage juhthoob aktiveeritud tööseadise funktsiooniga külgmisse lõppasendisse (vaata 6.1 Juhtelemendid).
- (3) Avage tööseadise lukustus (vaata 6.4 Tööseadise lukustuse käsitlemine).
- (4) Vajadusel eemaldage hüdrovoolikud vahetusraami muhvide küljest (vaata 3.8 Hüdromuhvid).
- (5) Lülitage traktor sisse.
- (6) Langetage tööseadis kuni maapinnani.
- (7) Haakige vahetusraam tööseadise haakide küljest lahti.
 - Kasutage funktsiooni *Kopa tühjendamine*, kuni vahetusraami ülemine risttala asub tööseadise haagist allpool.



jn 105 Tööseadise lukustuse avamine

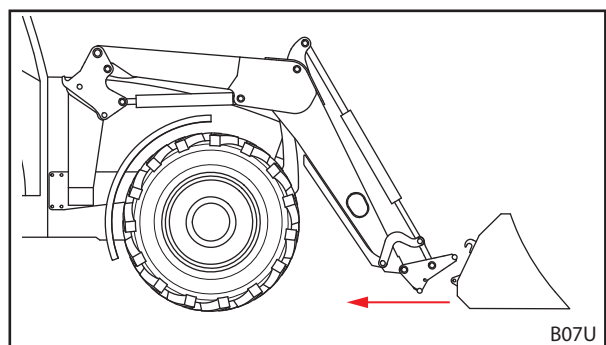


jn 106 Hüdrovoolikute lahtiühendamine



jn 107 Vahetusraami lahtihaakimine

- (8) Sõitke traktoriga aeglaselt tagurpidi eemale.
- (9) Kontrollige tööseadise turvalist asendit.
- (10) Vajadusel katke tööseadis kaitsetendiga.
 - ✓ Tööseadis on lahtiühendatud.



jn 108 Eemalesõitmine

6.6 Tagasisuunas tasandamine

MÄRKUS

Asjatundmatust tasandamisest tulenevad materiaalsed kahjud!

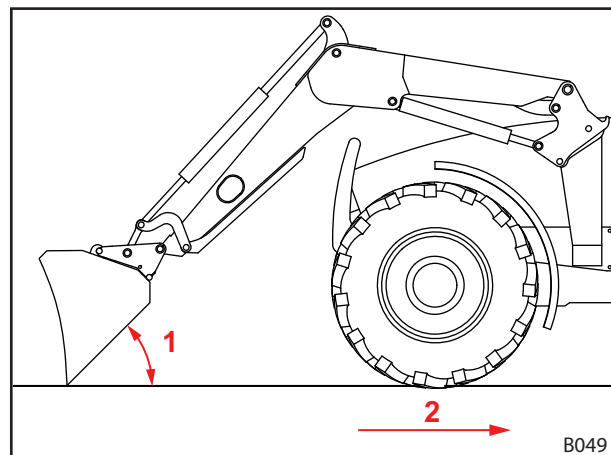
Kui lauplaadurit ei kasutata tasandamiseks nõuetekohaselt, võib toimuda masina ülekoormamine ja kahjustamine.

- ▶ Tasandage ainult kopaga.
- ▶ Tasandage ainult kopa esiserva.
- ▶ Järgige kopa esiserva ja maapinna vahelist maksimaalset nurka 45°.
- ▶ Sõitke kopa selle asendi korral ainult tagurpidi.
- ▶ Ärge ületage maksimaalset kiirust 10 km/h.

Lauplaaduriga saab kopa abil teostada kergeid tasandustöid.

Tagasisuunas tasandamine:

- (1) Langetage lauplaadur.
 - (2) Kasutage funktsiooni *Kopa tühjendamine* ja *Kopa täitmine*, kuni nurk kopa esiserva ja maapinna vahel on maksimaalselt 45°.
 - (3) Sõitke aeglaselt tagurpidi.
- ✓ Maapind on tasandatud.



jn 109 Tagasisuunas tasandamine

Selgitus

- 1 Kopa esiserva ja maapinna vaheline maksimaalne nurk 45°
- 2 Maksimaalne kiirus 10 km/h

6.7 Koristustööd (eelkõige lumekoristus)

MÄRKUS

Asjatundmatutest koristustöödest tulenevad materiaalsed kahjud!

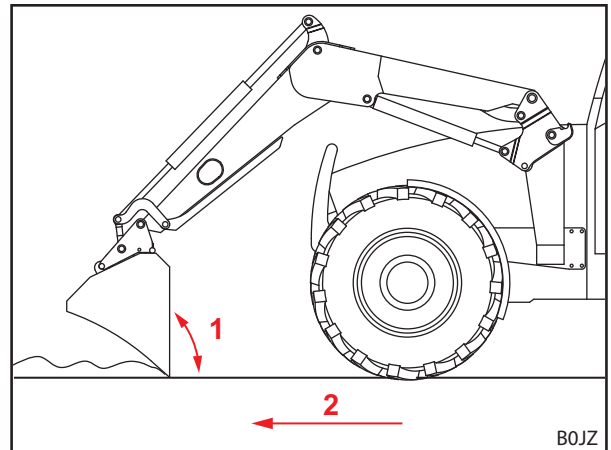
Takistused (nt kanalisatsioonikaevude kaaned, äärekivid) koristatava materjali (nt lume) all võivad kokkupõrkumisel tööseadist, lauplaadurit, lisamooduleid ja traktorit raskelt kahjustada.

- ▶ Teostage koristustöid ainult takistusteta pinnasel.
- ▶ Ärge ületage maksimaalset kiirust 6 km/h.

Lauplaaduriga saab kopaga tööseadise abil teostada kergeid koristustöid.

Pinna koristamine:

- (1) Seadke kopp vertikaalselt.
 - (2) Langetage lauplaadurit, kuni kopa serv puudutab maapinda.
 - (3) Aktiveerige ujuvasend (vaata lauplaaduri kasutusjuhendit).
 - (4) Sõitke kiirusega max 6 km/h edasisuunas.
- ✓ Pind koristati.



jn 110 Koristamine

Selgitus

- 1 90° nurk
- 2 Maksimaalne kiirus 6 km/h

6.8 Lasti ülestõstmine

⚠ OHT

Allakukkuvast lastist tulenev eluoht ilma paralleelhoidemoodulita lauplaadurite puhul!

Paralleelhoidemoodulita lauplaadurite puhul kaldub tööseadis tõstmisel tahapoole. Selle tagajärjel võib last kukkuda juhi peale ja juhti eluohtlikult vigastada.

- ▶ Jälgige koormat tõstmise ajal. Ärge tõstke koormat tagurpidi sõites.
- ▶ Kompenseerige ilma paralleelhoideta lauplaadurite puhul kaldenurga suurenemine tõstmisel tööseadise raputamise abil.

⚠ HOIATUS

Allakukkuvast lastist või allalangevast lauplaadurist tulenev vigastusoht ja materiaalsed kahjud!

Pikkade või kaugale ette kallutatud tööseadiste korral võib masina raskuskese muutuda ja lauplaaduri ülerõhuklapp iseseisvalt avaneda. Sellest tulenevalt tühjeneb lauplaadur kontrollimatult kopa või langeb alla ja võib põhjustada raskeid vigastusi ja kahjusid.

- ▶ Järgige lauplaaduri maksimaalset lasti (vaata 11 Tehnilised andmed).
- ▶ Kasutage alati traktori tagaosale kinnitatud piisavat vastukaalu (vaata 5.3.2 Ballasti paigaldamine).
- ▶ Suunake isikud laadimistööde ajal töötsoonist eemale (vaata 2.8 Ohutsoonid).

⚠ HOIATUS

Liiga kaugelt ülestõstetud lauplaadurist tulenev õnnetusohu maanteel sõitmisel!

Liiga kaugelt ülestõstetud lauplaadurid võivad põhjustada kokkupõrkeid elektriliinide, sildade, puude jms.

- ▶ Järgige juhised maanteel sõitmiseks (vaata 6.9 Üldkasutatavatel teedel sõitmine).
- ▶ Ärge sõitke koormatud tööseadisega üldkasutatavatel teedel.

MÄRKUS

Koormatud tööseadisega asjatundmatust tagurdamisest tulenevad materiaalsed kahjud!

Kui koormatud tööseadis või vahetusraam puutub tagurdamisel vastu maapinda, võivad tagajärjeks olla lauplaaduri ja vahetusraami tugev kulumine ja kahjustused.

- ▶ Pärast lasti ülestõstmist alumises asendis tõstke esmalt lauplaadur üles ja siis sõitke tagasisuunas.

MÄRKUS

Materiaalsed kahjud kopa täitmisel täielikult langetatud lauplaaduri puhul!

Kui täielikult langetatud lauplaaduri puhul kasutatakse *Kopa täitmine*-funktsiooni, võib vahetusraam hõõrduda vastu maapinda. Tagajärjeks võivad olla vahetusraami tugev kulumine ja kahjustused.

- ▶ Tõstke esmalt lauplaadur üles (u 10 cm) ja kasutage siis *Kopa täitmine*-funktsiooni.



Lasti tõstmist kirjeldatakse näiteks ühe STOLLi kopa juures.

Järgige paigaldatud tööseadise kasutusjuhendit.

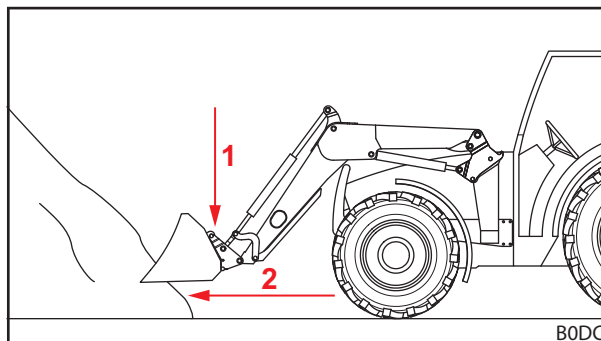
Lasti ülestõstmine:

- ➔ OPG asub kaitseasendis (vt 4.7.1 OPG alla- ja ülespööramine).
- ➔ Kontrollige enne töö algust ilma lastita tööseadise turvalist ja õiget talitlust.

- (1) Langetage lauplaadur soovitud kõrgusele.
- (2) Seadke tööseadis horisontaalseks ja sõitke sirgelt laaditava materjali sisse.

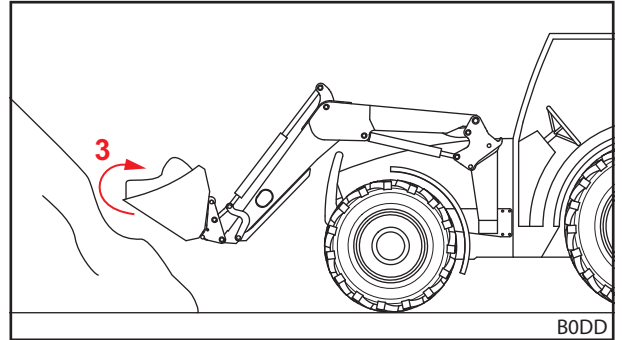


Tõstke lauplaadur laaditava materjali sisse sõitmisel tööseadise kergemaks täitmiseks veidi üles.



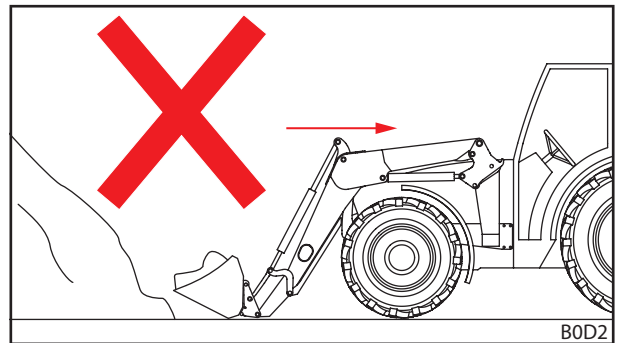
jn 111 Lauplaaduri langetamine ja sirgelt laaditava materjali sisse sõitmine

- (3) Kallutage tööseadis tahapoole.

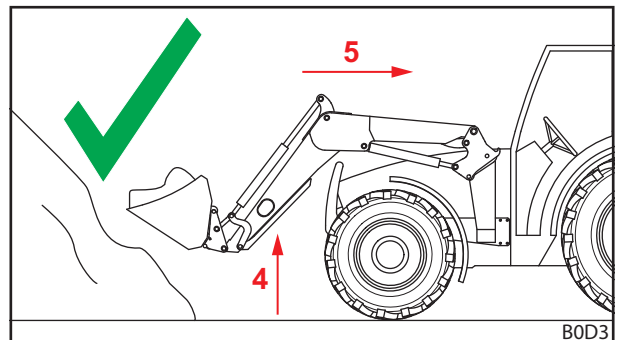


jn 112 Tööseadise tahapoole kallutamine ja laaditava materjali tõstmine

- (4) Tõstke lauplaadur üles.
 (5) Sõitke aeglaselt tagurpidi.
 (6) Sõitke lastiga soovitud kohta.
 ✓ Last tõsteti üles.



jn 113 Koormatud tööseadisega tagurdamine – vale



jn 114 Koormatud tööseadisega tagurdamine – õige

6.9 Üldkasutatavatel teedel sõitmine

⚠ HOIATUS

Allakukkuvast koormast tulenev suur õnnetus- ja vigastusoht!

Üldkasutatavatel teedel sõitmisel võib allakukkuv koorem põhjustada raskeid õnnetusi ja liiklejate vigastusi.

- ▶ Sõitke üldkasutatavatel teedel ainult ilma koormata.

⚠ HOIATUS

Lauplaaduri soovimatutest liikumistest tulenev võimalik õnnetus- ja vigastusoht!

Lauplaaduri soovimatu käitamine üldkasutatavatel teedel sõitmisel võib põhjustada avariisid ja sellega inimesi vigastada.

- ▶ Blokeerige üldkasutatavatel teedel sõitmisel juhthoob või lauplaaduri hüdraulika.

⚠ HOIATUS**Lauplaaduri kontrollimatust liikumisest tulenev võimalik vigastuht!**

Kui juhtseadet ei rakendatud pikema aja jooksul, võivad tekkida nt temperatuurierinevused hüdroõli ja juhtseadme vahel. Selle tõttu kiiluvad liughoovad kinni ja lauplaadur liigub kontrollimatult. Tagajärjeks võivad olla rasked õnnetused.

- ▶ Kui ümbritseva keskkonna temperatuurid on alla 10 °C ja lauplaadurit ei kasutata kauem kui 15 minutit, siis kasutage juhtseadme soojendamiseks esmalt alati seisaku ajal funktsioone *Kopa täitmine* ja *Kopa tühjendamine*.
- ▶ Kasutage funktsioone *Tõstmine* ja *Langetamine* alles peale soojendusfaasi.

⚠ HOIATUS**Ülestõstetud lauplaadurist tulenev õnnetusoh!**

Üldkasutatavatel teedel sõitmisel võib ülestõstetud lauplaadur ümber minna ja raskeid õnnetusi põhjustada.

- ▶ Kasutage alati traktori tagaosale kinnitatud piisavat vastukaalu.
- ▶ Ärge sõitke kiiremini kui 25 km/h.
- ▶ Pidage silmas masina muudetud mõõtmeid.
- ▶ Jälgige läbisõidukõrgust, nt sildade, kõrgepingeliinide või puude all.
- ▶ Sõitke kurvides eriti ettevaatlikult.
- ▶ Arvestage pikema pidurdusteedega.
- ▶ Vajadusel laske end halva nähtavusega kohtades juhendada.

Üldkasutatavatel teedel sõitmisel võivad külgeühendatud lauplaaduriga traktorit juhtida vaid isikud, kellel on nõutav juhiluba ning kes tunnevad kehtivaid liikluseeskirju.

Lisaks sellele jälgige:

- Kui vahekaugus rooli ja tööseadise vahel on rohkem kui 3,5 m, siis demonteerige tööseadis.
- Tõstke lauplaadur võimaluse korral üles selliselt, et tööseadise ülemine serv ei oleks kõrgemal kui 4 m ja tööseadise alumine serv oleks sõiduteest vähemalt 2 m kõrgusel.
- Aktiveerige maanteeõidukaitse (vaata 6.9.1 *Maanteeõidukaitse aktiveerimine ja inaktiveerimine*).
- Olemasolu korral aktiveerige Comfort-Drive (vaata 4.8.2 *Comfort-Drive*).
- Järgige riiklikke liikluseeskirju.

6.9.1 Maanteeõidukaitse aktiveerimine ja inaktiveerimine**Traktori juhthoob**

Aktiveerige maanteeõidukaitse:

- (1) Blokeerige juhthoob nullasendis. Kui juhthoova lukustamine ei ole võimalik, sulgege hüdrovooliku *Tõstmine* sulgeventiil (vaata traktori kasutusjuhendit).
- ✓ Maanteeõidukaitse on aktiveeritud. Lauplaaduri soovimatu käitamine ei ole enam võimalik.

Traktori originaaljuhthoob ja täiendav Comfort-hüdraulika

Aktiveerige maanteeõidukaitse:

- (1) Lülitage Comfort-hüdraulika lüliti (vaata 4.8.2 *Comfort-Drive*) lüliti asendisse „Originaalfunktsioon aktiivne“.
- ✓ Maanteeõidukaitse on aktiveeritud. Lauplaaduri soovimatu käitamine ei ole enam võimalik.

STOLL Base Control

Aktiveerige maanteeõidukaitse:

(1) Blokeerige juhthoob (vaata 6.1.3 *STOLL Base Control*) nullasendis.

✓ Maanteeõidukaitse on aktiveeritud. Lauplaaduri soovimatu käitamine ei ole enam võimalik.

STOLL Pro Control

Aktiveerige maanteeõidukaitse:

(1) Lülitage juhthoob (vaata 6.1.5 *STOLL Pro Control*) ooterežiimi.

✓ Maanteeõidukaitse on aktiveeritud. Lauplaaduri soovimatu käitamine ei ole enam võimalik.

STOLL Direct Control

Aktiveerige maanteeõidukaitse:

(1) Blokeerige juhthoob (vaata 6.1.4 *STOLL Direct Control*) nullasendis.

✓ Maanteeõidukaitse on aktiveeritud. Lauplaaduri soovimatu käitamine ei ole enam võimalik.

6.9.2 Madala kõrgusega kohtadest läbisõitmine

Nt sildade, kõrgepingeliinide või puude juures võib läbisõidukõrgus ülestõstetud lauplaaduri jaoks olla liiga väike. Sellel juhul tuleb järgida järgmist toimimisviisi:

Madala kõrgusega kohtadest läbisõitmine:

(1) Jääge enne läbisõidukohta seisma.

(2) Inaktiveerige maanteeõidukaitse.

(3) Ärge kasutage juhtseadme soojendamiseks funktsioone *Kopa täitmine* ja *Kopa tühjendamine*.

(4) Langetage lauplaadur.

(5) Pöörake OPG alla, kui on vajalik ja see on olemas (vt 4.7.1 *OPG alla- ja ülespööramine*).

(6) Sõitke madalast kohast läbi.

(7) Kui OPG on olemas, pöörake see läbisõidukoha taga üles (vt 4.7.1 *OPG alla- ja ülespööramine*).

(8) Tõstke peale läbisõitmist lauplaadur üles.

(9) Aktiveerige maanteeõidukaitse.

✓ Läbisõit on teostatud.

6.10 Lauplaaduriga traktori seiskamine**⚠ HOIATUS****Allalangevast lauplaadurist tulenev võimalik vigastuoht!**

Lauplaadur langeb hüdroüsteemi survelanguse tõttu pikema aja jooksul alla. Selle tõttu võivad tekkida kahjustused ja õnnetused.

- ▶ Laske traktori seiskamisel või traktorist lahkumisel lauplaadur alati alla.
 - ▶ Järgige kõiki üksiktoiminguid lauplaaduriga traktori nõuetekohaseks seiskamiseks.
-

Lauplaaduriga traktori seiskamine:

- (1) Langetage lauplaadur kuni maapinnani.
- (2) Lülitage traktor välja.
 - Aktiveerige seisupidur.
 - Seisake mootor.
- (3) Lülitage hüdraulika survevabaks (vaata *6.1 Juhtelemendid*).
- (4) Traktori kindlustamiseks omavolilise kasutamise vastu eemaldage süütevõti.
 - ✓ Lauplaaduriga traktor on turvaliselt seisatud.

Järgige lauplaaduriga traktori seiskamisel ka traktori kasutusjuhendit.

Juhised lauplaadurita traktori seiskamiseks, vaata *9.1 Ajutine käitusest eemaldamine*.

7 Veaoosing rikete korral

HOIATUS

Puuduvast turvalisusest tulenev eluoht ja materiaalsed kahjud!

Asjatundmatult teostatud veaoosingu- ja remonditööd mõjutavad lauplaaduri ohutust.

- ▶ Laske nõutavad remonditööd teha ainult spetsialiseeritud remonditöökojas.

Lauplaaduri rikkeid põhjustavad sageli tegurid, mis ei lähtu lauplaaduri talitlushäirest.

Rikete korral kontrollige esmalt:

- Kas traktori hüdroõli paagis on piisavalt õli?
- Kas kasutatakse õiget õli?
Kasutage ainult traktori kasutusjuhendis nimetatud õli. Vale õli võib põhjustada vahu teket ja lekkeid.
- Kas hüdroõli on puhas ja ei sisalda niiskust?
Vastavalt vajadusele vahetage õli ja filter.
Vajadusel paigaldage hüdraulikasüsteemi täiendav filter.
- Kas voolikud ja liitmikud on nõuetekohaselt monteeritud?
Liitmikud peavad olema fikseerunud.
- Kas voolikud ja liitmikud on kahjustusteta, ei ole kinni kiilutud või keerdus?
- Kas lauplaaduri silindrid viidi mitu korda nende lõppasendisse, et eemaldada torustikest ja silindritest õhk?
- Kas te arvestasite madalate välistemperatuuridega?
Kas õli on saavutanud juba töötemperatuuri?

Kui need punktid ei too lahendust, siis aitab järgmine tabel teid rikke kindlakstegemisel ja kõrvaldamisel.



Asjatundmatute remontide tagajärjel võivad tekkida turvariskid. Sellepärast võib remonttöid teostada ainult piisavalt kvalifitseeritud erialapersonal!
STOLL soovib lasta remonditööd teha spetsialiseeritud remonditöökojas.

Rikke kirjeldus	Põhjus	Vigade kõrvaldamine
Juhthoob liigub raskelt.	Raskelt liikuvad kõritrossid.	Kontrollige kõritrosside kinnitust, paigutust ja kerget liikuvust. Vajadusel õlitage või uuendage kõritrossid.
	Raskelt liikuv liughoob juhtplokis.	Kontrollige liughooba, vajadusel vahetage välja.
Lauplaadur ja/või tööseadis töötavad juhthoova suhtes vales suunas.	Hüdroliitmik valesti ühendatud.	Kontrollige hüdroliitmikke, vajadusel korrigeerige.
	Kõritrossid valesti monteeritud.	Kontrollige kõritrosside ühendusi, vajadusel korrigeerige.
	Juhthoob on valesti joondatud.	Kontrollige paigaldusasendit, vajadusel muutke kõritrosside kinnitust.

Rikke kirjeldus	Põhjus	Vigade kõrvaldamine
Lauplaadur, tööseadis ja hüdraulikafunktsiooniga tööseadis, nagu ülemine haarats, liiguvad liiga aeglaselt või üldse mitte.	Hüdroüsteemis on liiga vähe õli.	Kontrollige õlitaset, vajadusel lisage õli.
	Hüdroühendus on valesti ühendatud.	Kontrollige ühendusi.
	Traktori pump kulunud.	Kontrollige traktori pumpa, vajadusel vahetage välja.
	Liiga väike õli läbivool.	Kontrollige traktori hüdraulikat.
	Mootori pöörete arv liiga madal.	Tõstke mootori pöörete arvu.
	Hüdrovedelik on liiga külm.	Soojendage hüdroüsteemi töötemperatuurini.
	Tööseadises on liiga palju laaditavat materjali.	Vähendage koormust.
	Hüdroühendus defektne.	Kontrollige ühendusühendusi, vajadusel vahetage välja.
	Sisemine leke hüdrosilindris.	Kontrollige silindrit, vajadusel remontige või vahetage defektne silinder välja.
	Ülerõhuklapp valesti reguleeritud	Kontrollige ülerõhuklapi seadistust.
	Juhtploki sisemine leke.	Kontrollige juhtploki, vajadusel vahetage välja.
	Juhthoob on valesti reguleeritud.	Korrigeerige juhthooba seadistusi.
	Ülemise haaratsi ventiil ei lülita.	Kontrollige magnetit ja liughooba, vajadusel vahetage välja.
Liiga väike tõste- või tõmbejõud.	Liiga madal õlirõhk.	Kontrollige traktori hüdraulikat.
	Sisemine leke hüdrosilindris.	Kontrollige silindrit, vajadusel remontige või vahetage defektne silinder välja.
	Tööseadises on liiga palju laaditavat materjali.	Vähendage koormust.
	Primaarne või sekundaarne ülerõhuklapp valesti reguleeritud või defektne.	Kontrollige ülerõhuklappide seadistust, vajadusel vahetage välja.
	Juhtploki sisemine leke.	Kontrollige juhtploki, vajadusel vahetage välja.
Õhk hüdroõlis (äratuntav vahutavast hüdrovedelikust).	Hüdropump imeb sisse õhku.	Kontrollige hüdropumba ja paagi vahel lahtiste või defektsete voolikute esinemist.
	Hüdraulikafilter määrdunud.	Kontrollige hüdrofiltrit, vajadusel vahetage välja.
	Paagis on vähene õlikogus.	Kontrollige õlikogust, vajadusel lisage.
	Õlisordid omavahel segatud.	Kasutage ainult soovitatud õlisid.
	Juhtige tagasisivoolav õli sisse.	Tagasisivoolava õli liitmik vastavalt nõuetele.
Lauplaaduri hüdroühenduse leke või 3. või 4. juhtkontuuri leke.	Sissetunginud mustusest põhjustatud lekked.	Puhastage liitmikud, vajadusel asendage. Sulgege lauplaaduri või 3. või 4. juhtkontuuri mittekasutamisel hüdroühendused kaitsekatetega või sulgege Hydro-Fixi kate.
	Muhvide kulumine või kahjustused.	Vahetage muhvid välja.
Lauplaadur, tööseadis ja hüdraulikafunktsiooniga tööseadis blokeeruvad tõste- või langetusliikumise ajal.	Ühendusühendus ei ole täielikult suletud.	Kontrollige hüdroühendusi.
	Hüdroühendus defektne.	Vahetage defektne ühendus välja.
	Hydro-Fix, Multikuppler ja tööseadise Fix ei ole täielikult suletud.	Kontrollige lukustushoova deformatsioonide esinemist. Kontrollige muhvide tugevat kinnitust, vajadusel kinnitage.
Lauplaadur hakkab laaditava materjali langetamisel kõikumama.	Langetamiskiirus liiga suur.	Piirake langetamiskiirust.
Tööseadise silindrid liiguvad välja, kuid ei liigu uuesti sisse.	Kolviühendus tööseadise silindris on defektne, nii on kolvi- ja rõngapind omavahel kokkupuutes.	Kontrollige üksteisest mõlema silindri tihkust, vajadusel vahetage defektne silinder välja.
	Õli läbivool liiga väike.	Kontrollige traktori hüdraulikat.
	Lauplaaduri juhtploki kaksik-ülerõhuklapp ei sulgu.	Puhastage kaksik-ülerõhuklapp, vajadusel vahetage välja.

Rikke kirjeldus	Põhjus	Vigade kõrvaldamine
Hüdraulikaploki ja -süsteemi lekked.	Keermesliitmikud lahti.	Pingutage keermesliitmikud.
	Leke magneti ja ventiili vahel.	Keerake rihvelmutter küljest ära, eemaldage magnet, pingutage silmusvõtme abil magneti südamikku.
	Leke ventiili äärikute vahel.	Pingutage poldid või uuendage tihendid.
	Defektsed tihendid.	Vahetage tihendid, nagu Walform, välja.
Lauplaadur tõuseb kopa täitmisel langetatud asendist.	Õli vähesus tõstehaara silindri kolvivarrepoonses otsas.	Tõstke langetamisel mootori pöörlemissagedust.
		Langetage ilma ujuvasendita.
Lauplaadur tõuseb kopa täitmisel langetatud asendist üles ja järgneva kopa tühjendamise juures langeb lauplaadur väga kiiresti alla.	Õli vähesus tõstehaara silindri kolvipõhjapoolses otsas.	Käitage eelnevate vigade puhul ainult funktsiooni <i>Tõstmine</i> nii kaua, kuni lauplaadur tõstab ja tööseadist juhitaakse paralleelselt kaasa.
Lauplaaduri lukustust ei saa nõuetekohaselt blokeerida.	Lauplaaduri lukustus ei ole õigesti reguleeritud.	Reguleerige lauplaaduri lukustus (vaata 5.6 <i>Lauplaaduri lukustuse reguleerimine</i>).
	Lukustuskiili on paigaldatud vastupidises asendis.	Kontrollige lukustuskiilu paigaldusasendit, vajadusel laske korrigeerida (vaata 5.6 <i>Lauplaaduri lukustuse reguleerimine</i>).
	Lauplaaduri kinnituste kulumine.	Kontrollige lauplaaduri kinnitusi (vaata 8.2.2 <i>Lauplaaduri kinnituste hooldusjuhised</i>) ja lisamooduleid, vajadusel laske töökojas remontida või vahetada.
Pistikmuhve ei ole võimalik ühendada.	Rõhk süsteemis.	Laske survet spetsialiseeritud töökojas alandada.
Lisavarustuse Pro Control puhul: 3 juhtkontuur seiskub väljapööramise ja nupu T1 rakendamisel.	Kaabli purunemine/massiprobleemid.	Lähtestage juhtseade nupu S1 kaudu.
Lisavarustuse Pro Control puhul: tööseadise funktsioon (<i>Kopa tühjendamine/Kopa täitmine</i>) seiskub väljapööramise ja nupu T1 rakendamisel.	Ventiili ei tuvastatud, sest ventiil puudub.	Töötage edasi ilma nuputa T1.
Lisavarustuse Pro Control puhul: 4 juhtkontuur seiskub väljapööramise ja nupu T3 rakendamisel.	Kaabli purunemine/massiprobleemid.	Lähtestage juhtseade nupu S1 kaudu.
Lisavarustuse Pro Control puhul: tööseadise funktsioon (<i>Kopa tühjendamine/Kopa täitmine</i>) seiskub väljapööramise ja nupu T3 rakendamisel.	Ventiili ei tuvastatud, sest ventiil puudub.	Töötage edasi ilma nuputa T3.
Lisavarustuse Pro Control puhul: funktsioon <i>Tõstmine-/Langetamine</i> seiskub väljapööramise ja nupu T2 rakendamisel.	Ventiili ei tuvastatud, sest ventiil puudub.	Töötage edasi ilma nuputa T2.

8 Korrashoid

HOIATUS

Lauplaaduri kontrollimatust langetamisest tulenev suur vigastusoh!

Hooldus- ja remonditööde ajal võib ülestõstetud lauplaadur ootamatult alla langeda ja sealjuures inimesi muljuda ja vigastada.

- ▶ Teostage korrashoiutöid ainult täielikult langetatud lauplaaduri juures.

HOIATUS

Ümberkukkuvast lauplaadurist tulenev vigastusoh!

Kui lauplaadur on paigaldatud tugiseadiste peale, ei seisa see korrashoiutööde jaoks piisavalt kindlalt. Lauplaadur võib ümber minna ja sealjuures läheduses viibivaid inimesi raskelt vigastada.

- ▶ Teostage korrashoiutöid ainult külgeühendatud lauplaaduri juures.
- ▶ Kui külgeühendamine ei ole võimalik, siis kindlustage lauplaadur ümbermineku vastu kraana või kandevõimeliste trosside või kettide abil.

HOIATUS

Surve all olevast hüdroõlist tulenev vigastusoh!

Ka väljalülitatud traktori või eemaldatud lauplaaduri korral võib hüdraulika olla veel surve all. Asjatundmatu hoolduse juures võib õli suure surve all välja pritsida ja sealjuures läheduses viibivaid inimesi raskelt vigastada.

- ▶ Lülitage enne muhvide avamist või hüdraulika komponentide demonteerimist hüdraulika survevabaks.
- ▶ Kasutage lekete otsimisel alati sobivaid abivahendeid.
- ▶ Ärge otsige lekkeid mitte kunagi sõrmedega katsudes.

ETTEVAATUST

Kuumadest masinaosadest tulenev põletusoh!

Hüdraulika komponentid ning samuti lauplaaduri ja traktori muud masinaosad võivad käituse juures tugevalt kuumeneda. Korrashoiutööde juures võivad tekkida naha põletused.

- ▶ Laske masinal ja komponentidel enne korrashoiutöid jahtuda alla 55 °C.

Korrashoiutööd aitavad säilitada lauplaaduri taitlusvõimet ja takistavad enneaegset kulumist. Sealjuures eristatakse järgnevaid meetmeid:

- Puhastus ja korrashoid
- Hooldus
- Remont

8.1 Puhastus ja korrashoid

MÄRKUS

Sobimatutest puhastusvahenditest tulenevad võimalikud kahjud!

Sobimatud puhastusvahendid võivad pealispindu ja turvaseadiseid kahjustada ja tihendeid rikkuda.

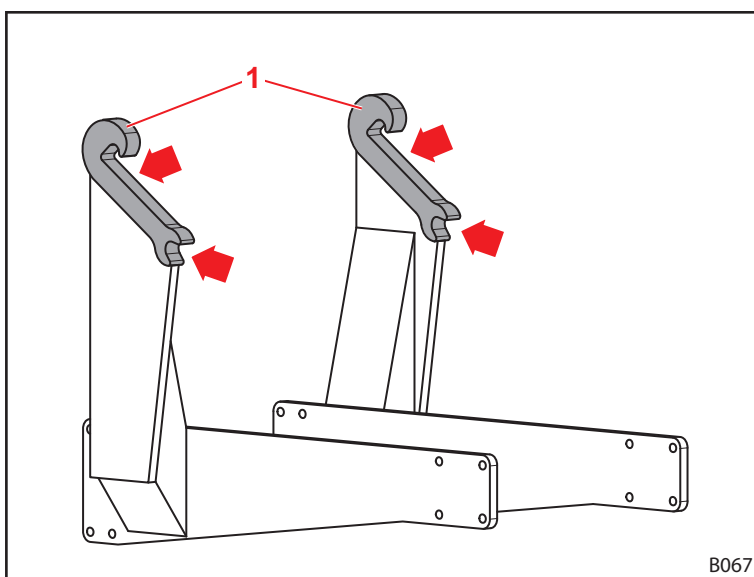
► Kasutage ainult puhastusvahendeid, mis ei kahjusta seadme pealispindu ja tihendimaterjale.

- Puhastage lauplaadurit vee ja kahjutute puhastusvahenditega.
- Määrige lauplaaduri määrdega kaetud pealispindu peale puhastamist uuesti.

8.1.1 Määrimiskohad

Kinnitushaakide määrimiskohad

Lauplaaduri kinnitusi tuleb regulaarselt määrida (vaata 8.1.1 Määrimiskohad).



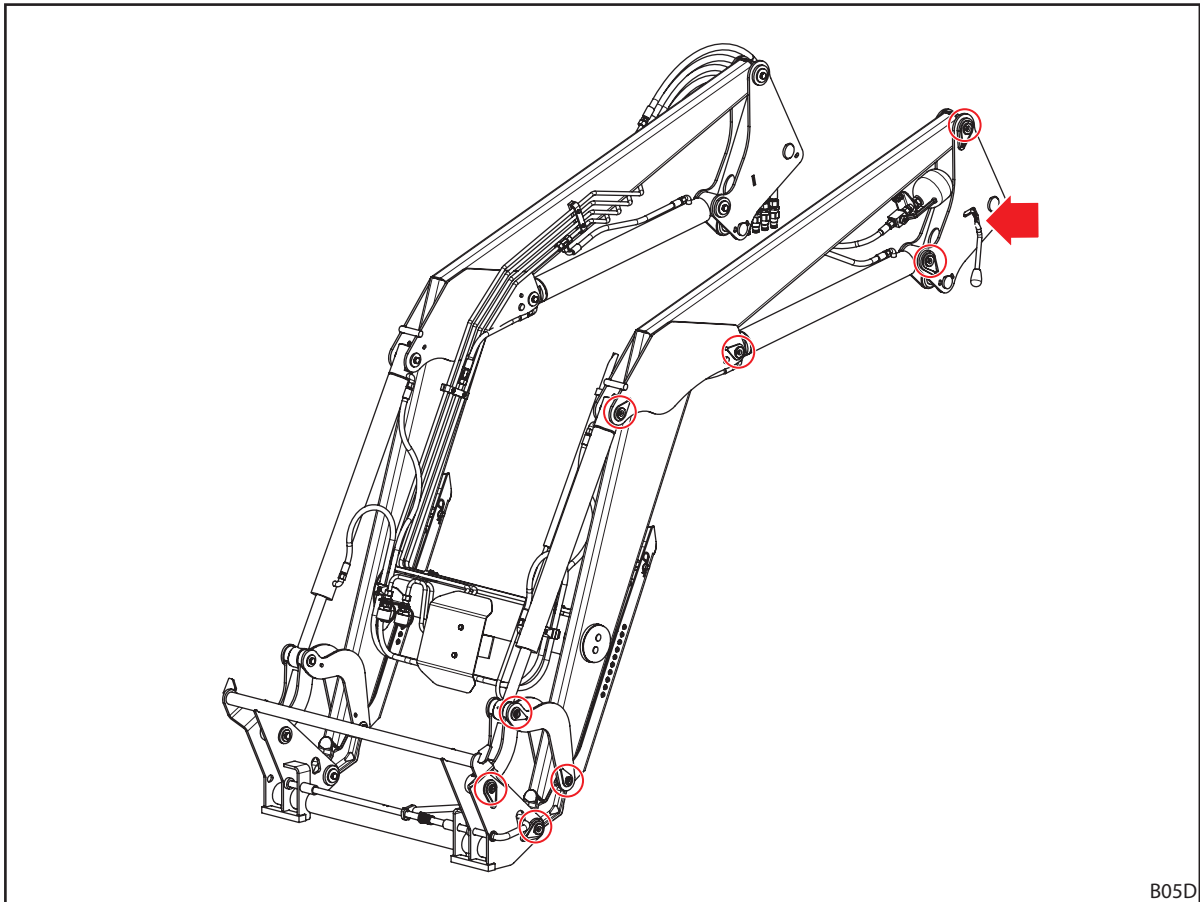
jn 115 Lauplaaduri kinnituste määrimiskohad



Täiendava töömahu vältimiseks määrige lauplaaduri kinnituste määrimiskohti lauplaaduri igal külge- ja lahtiühendamisel.

Lauplaadurite H ja P kinnituste määrimiskohad

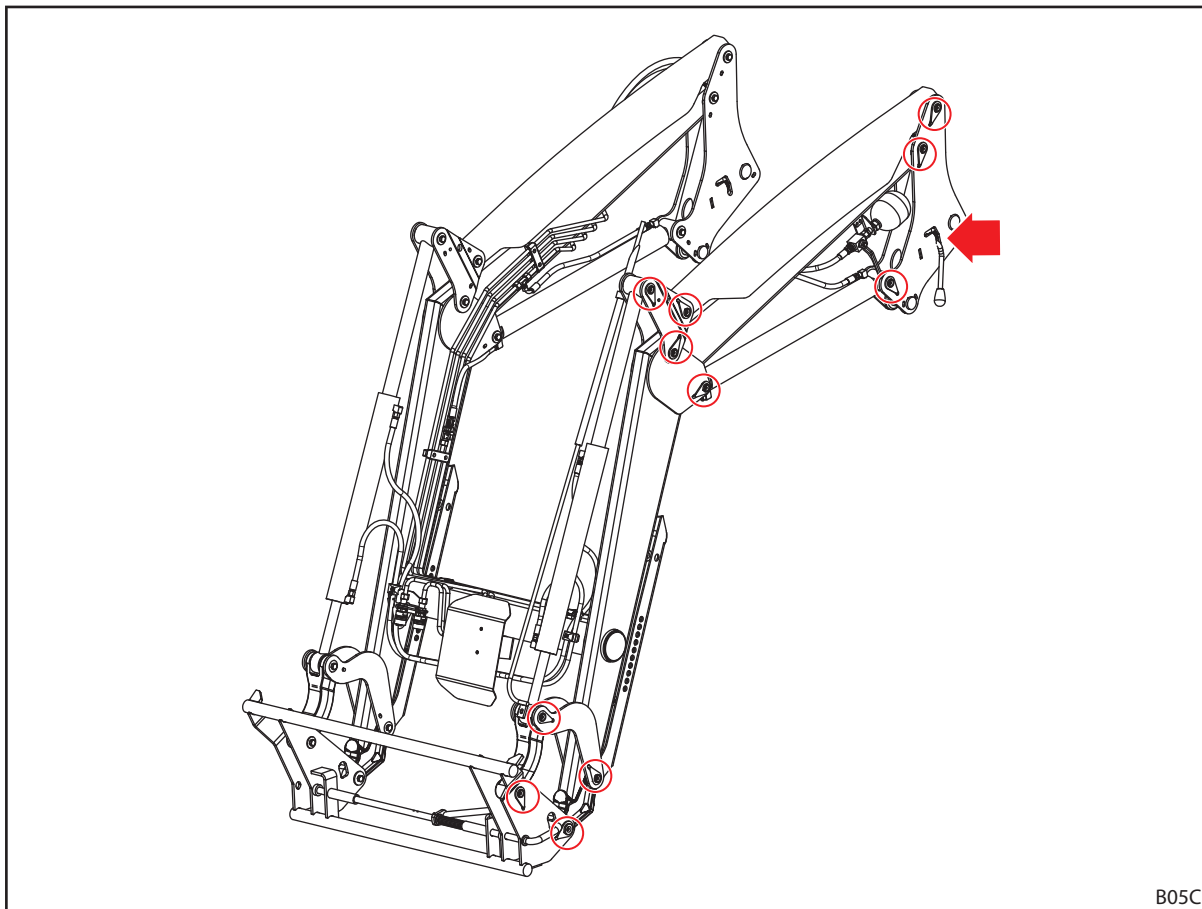
Lauplaaduril H on mõlemal küljel 9 määrimiskohta:



B05D

jn 116 H määrimiskohad

Lauplaaduril P on mõlemal küljel 12 määrimiskohta:



jn 117 P määrimiskohad

8.1.2 Määrdeplaan

Määrimiskoht	Intervall [töötunnid]	Määrdeaine
Laagrikohad	20 h	Universaalmääre DIN 51502 K2K,
Lauplaaduri kinnitused (kinnitushaagid)	100 h	ISO 6743 ISO-L-XCCEA2, või samaväärne
Lauplaaduri lukustus	100 h	Universaalmääre või määrdeõli



Tugeva määrdumuse korral lühendage määrimise intervalle.

8.2 Hooldus

⚠ HOIATUS

Puuduvast hooldusest tulenev eluohut ja materiaalsed kahjud!

Läbiviimata või asjatundmatult teostatud hooldustööd mõjutavad lauplaaduri ohutust.

- ▶ Laske hooldus teostada ainult volitatud personalil.
- ▶ Laske äratuntavad puudused kõrvaldada ainult väljaõppega erialapersonalil.
- ▶ Järgige lisanduvate hooldustööde juures nt tööseadiste kohta kehtivat täiendavat dokumentatsiooni.

Lauplaaduri nõuetekohase käitusoleku tagamiseks tuleb kindlaksmääratud hooldustööd teostada volitatud erialapersonali poolt ettenähtud intervallide jooksul.

- Laske hooldustööd teostada regulaarselt vastavalt järgnevalt kirjeldatud hooldusintervallidele.

8.2.1 Hooldusplaan

Nimetatud hooldusintervallid on orienteeruvad väärtused.

- Kohandage intervalle vastavalt käitustingimustele.
- Küsimuste korral pöörduge spetsialiseeritud remonditöökoja poole.

Hooldatav koht	Tegevus	Intervall [töötunnid]
Poltliited	Kontrollimine, vajadusel pingutamine (vaata 11.3 <i>Poltide pingutusmomendid</i>)	100 h
Laagrikohad	Laagrilõtku kontrollimine ¹ , vajadusel laagripukside väljavahetamine spetsialiseeritud töökojas	100 h ²
	Määrimine (vaata määrdeplaan)	20 h
Lauplaaduri kinnitused (kinnitushaagid)	Kulumise kontrollimine (vaata 8.2.2 <i>Lauplaaduri kinnituste hooldusjuhised</i>)	200 h
	Määrimine (vaata määrdeplaan)	100 h
Lauplaaduri lukustus	Seadistuse kontrollimine (vaata 8.2.3 <i>Lauplaaduri kinnituste hooldusjuhised</i>)	20 h
	Määrimine (vaata määrdeplaan)	100 h
Comfort-Drive	Sulgeventiili avamine ja sulgemine	100 h ²
Hüdrovoolikud	Visuaalne kontroll, vajadusel väljavahetamine spetsialiseeritud remonditöökojas	100 h
	Väljavahetamine spetsialiseeritud remonditöökojas	4 aastat ³
Lauplaadur ja paigalduskomplekt	Kahjustuste (eelkõige mõrade) esinemise visuaalne kontrollimine	100 h
Vahetusraam	Esiserva kulumise kontrollimine (vaata 8.2.7 <i>Vahetusraami hooldusjuhised</i>)	100 h
Operator Protective Guard (OPG)	Kahjustuste (eelkõige painded, mõrad ja praod keevisõmblustes) esinemise visuaalne kontrollimine ⁴	100 h või iga kord pärast eseme kukkumist OPG peale

¹ Laagrilõtk võib maksimaalselt olla 0,5 mm.

² vähemalt üks kord kuus

³ vaata juhiseid valikus 8.2.5 *Hüdrovoolikute hooldusjuhised*

⁴ Kui keevisõmblustes on tuvastatavad nähtavad painded, mõlgid, praod ja/või rebendid, tuleb OPG-d lasta spetsialiseeritud töökojas kontrollida. OPG tuleb välja vahetada, kui sellel on kahjustus, mis mõjutab OPG kaitsefunktsiooni.

8.2.2 Lauplaaduri kinnituste hooldusjuhised

⚠ HOIATUS

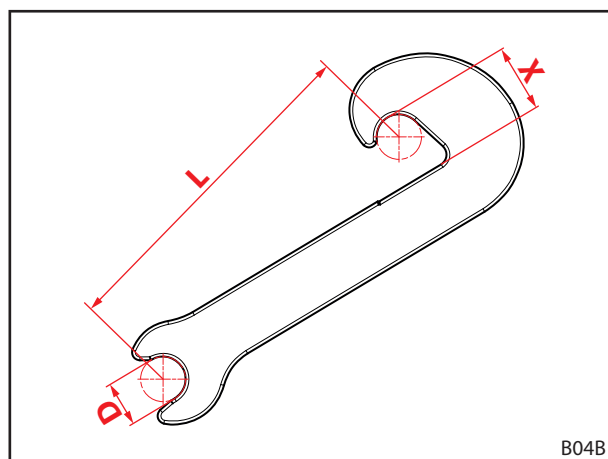
Vigastuht lauplaaduri lahtitulemise tõttu!

Kinnitushaagi tugeva kulumise korral võib lauplaadur lisamooduli küljest lahti tulla ja sealjuures juhti või läheduses viibivaid inimesi raskelt vigastada.

- ▶ Kontrollige regulaarselt kinnitushaagi kulumist.
- ▶ Ühendage lauplaadur ainult kulumata ja kahjustusteta kinnituste külge.
- ▶ Laske kulunud või kahjustatud lisamoodulid spetsialiseeritud remonditöökojas remontida või välja vahetada.

- Kinnitushaakide kulumise kontrollimisel pidage kinni järgmistest kulumismõõtudest:

Mõõtekoht	Mõõt
L	300 mm
X	Kulumispiir: 61 mm Nimimõõde: $60 \pm 0,2$ mm
D	40 mm

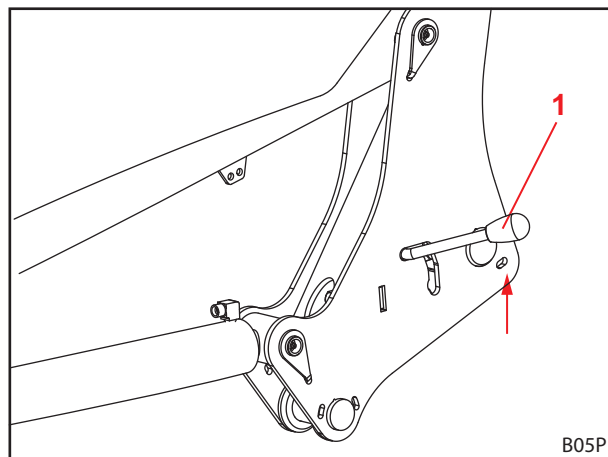


jn 118 Kinnitushaagi kulumismõõdud

8.2.3 Lauplaaduri kinnituste hooldusjuhised

Lauplaaduri lukustuse kontrollimine:

- (1) Avage lukustus täielikult.
- (2) Sulgege lukustus.
 - Jälgige sealjuures nõutavat käejõudu kohe, kui pöördepunktis algab pingutustoiming.
 - Liigutage hoob täiesti alla.
 - ✓ Suletud lukustuse korral hoob ei logise.
- (3) Vajadusel reguleerige lukustust uuesti (vaata 5.6 Lauplaaduri lukustuse reguleerimine).
- ✓ Lauplaaduri lukustus on kontrollitud.



jn 119 Lauplaaduri lukustuse kontrollimine

1 Hoob

8.2.4 Comfort-Drive'i hooldusjuhised

Comfort-Drive'i võib eranditult hooldada spetsialiseeritud remonditöökoda.

8.2.5 Hüdروvoolikute hooldusjuhised

HOIATUS

Defektsetest hüdروvoolikutest tulenev õnnetus- ja vigastusoht!

Defektsed või kulunud hüdروvoolikud võivad põhjustada hüdروõli kontrollimatut väljatungimist ja sealjuures inimesi vigastada või lauplaaduri turvalisust mõjutada.

- ▶ Ärge kasutage hüdروvoolikuid, mis on vanemad kui 6 aastat.
- ▶ Ärge kasutage hüdروvoolikuid, mille voolikumaterjal on vanem kui 10 aastat.
- ▶ Kui voolikud kuluvad enneaegselt, siis lühendage väljavahetamise intervalli.
- ▶ Kandke kõikide tööde teostamisel hüdروseadmes isikukaitsevarustust, eelkõige õlikindlaid kaitsekindaid ja kaitseprille.
- ▶ Kui hüdروvoolikud on rabadad või mõradega, siis laske need välja vahetada.

HOIATUS

Suure surve all olevast hüdروõlist tulenev vigastusoht!

Ka väljalülitatud traktori või eemaldate lauplaaduri korral võib hüdraulika olla veel surve all. Hüdروõli võib suure surve all välja tungida ja inimesi vigastada.

- ▶ Lülitage enne kõiki hooldustöid hüdraulika survevabaks.

Hüdروvoolikuid võib vastavalt DIN 20066 nõuetele maksimaalselt 2 aastat ladustada ja alates tootmiskuupäevast maksimaalselt 6 aastat kasutada. Selliselt on normaalse koormuse puhul kasutuskestus vähemalt 4 aastat.

Hüdروvoolikud on varustatud 2 kuupäeva andmetega:

- Vooliku materjalil nt "1Q15" vooliku tootmisel 2015. aasta 1. kvartalis;
- armatuuril nt "0415" või "04/15" vooliku tootmisel 2015. aasta aprillis.

8.2.6 Mõrade tekke hooldusjuhised

HOIATUS

Masked vigastused komponentide lahtitulemise tõttu!

Mõrad võivad põhjustada komponentide lahtituleku. Sealjuures võib juht või läheduses viibivad inimesed saada raskeid vigastusi.

- ▶ Kontrollige lauplaaduril ja paigalduskomplektil regulaarselt mõrade esinemist.
- ▶ Kasutage ainult täiesti korrasolevat lauplaadurit.
- ▶ Pöörduge mõrade korral viivitamatult volitatud töökoja poole.

8.2.7 Vahetusraami hooldusjuhised

⚠ HOIATUS

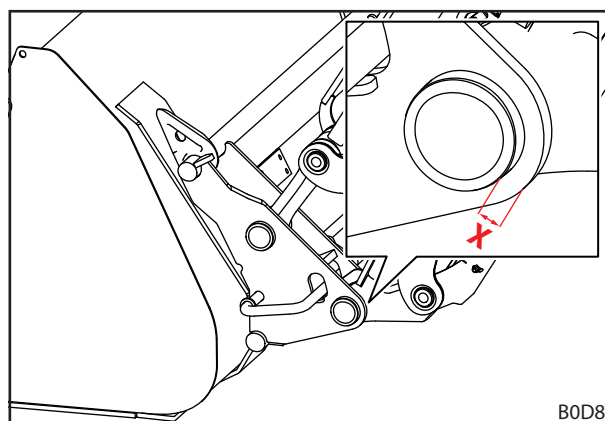
Raskete vigastuste oht vahetusraami lahtitulemise tõttu!

Vahetusraami tugeva kulumise korral võib vahetusraam lauplaaduri küljest lahti tulla ja sealjuures läheduses viibivaid inimesi raskelt vigastada.

- ▶ Kontrollige regulaarselt vahetusraami kulumist.
- ▶ Kasutage ainult kulumata ja kahjustusteta vahetusraamiga lauplaadurit.
- ▶ Laske kulunud või kahjustatud vahetusraam volitatud remonditöökojas remontida või välja vahetada.

- Vahetusraami kulumise kontrollimiseks järgige järgnevat kulumismõõtu:

Mõõtekoht	Mõõt
X	Kulumispiir: 8 mm



jn 120 Vahetusraami kulumismõõt

8.2.8 Õlivahetuse hooldusjuhised

Lauplaadurit varustatakse traktori õliringluse kaudu.

- Pidage kinni traktori õlivahetusvälpadest.
- Langetage enne õlivahetust lauplaadur maapinnale.
- Liigutage võimaliku sissetunginud õhu eemaldamiseks peale õlivahetust või peale tööde teostamist hüdroseadmes lauplaadur ettevaatlikult ilma koormuseta mitu korda kõikidesse lõppasenditesse.

8.3 Remont

⚠ HOIATUS

Asjatundmatult teostatud remonditöödest tulenev eluoht ja materiaalsed kahjud!

Asjatundmatult teostatud remonditööd mõjutavad lauplaaduri ohutust ja võivad põhjustada raskeid õnnetusi ja vigastusi.

- ▶ Laske remonditööd teha ainult spetsialiseeritud remonditöökojas.

Remonditööd sisaldavad komponentide vahetamist ja remontimist. See on vajalik ainult siis, kui komponendid on kulumise tõttu või välistest teguritest sõltuvalt kahjustatud.

Spetsialiseeritud remonditöökoja kohta kehtib:

- Viige kõik nõutavad remonttööd läbi asjatundlikult, kooskõlas kehtivate eeskirjade ja tehnika reeglitega.
- Ärge mitte kunagi remontige kulunud või kahjustatud komponente ajutiselt.
- Kasutage remontimisel ainult originaalvaruosi või lubatud varuosi (vaata 10.1 Varuosad).
- Vahetage tihendid välja.

9 Käitusest eemaldamine

9.1 Ajutine käitusest eemaldamine

⚠ HOIATUS

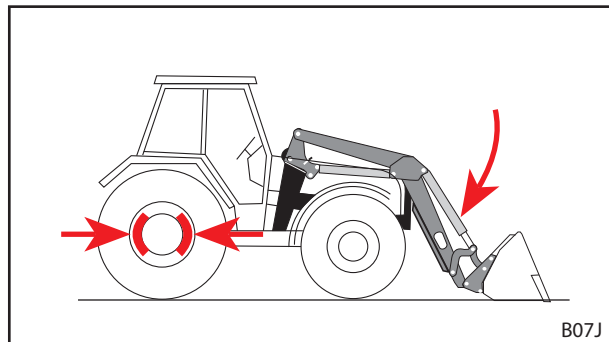
Ebakindlast paigaldusest tulenev vigastusoht!

Kui lauplaaduri ei ole nõuetekohaselt ja turvaliselt paigaldatud, võib see ümber minna ja sealjuures läheduses viibivaid inimesi vigastada.

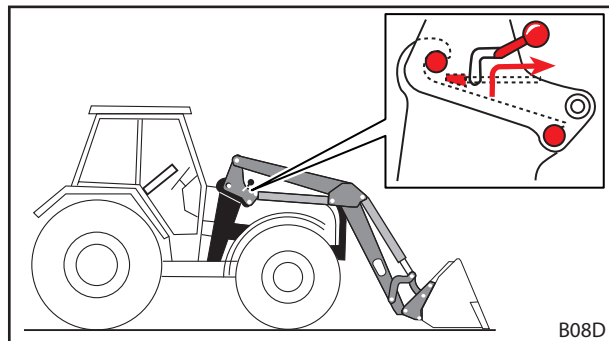
- ▶ Jätke lauplaadur seisma ainult koos külgeühendatud tööseadisega, mis kaalub vähemalt 70 kg (OPG-ga lauplaadurite puhul: 130 kg).
- ▶ Kasutage tugiseadiseid ja riivistage nõuetekohaselt.
- ▶ Paigaldage lauplaadur ainult kandvale, tasasele aluspinnale.
- ▶ Teostage lauplaaduri lahtiühendamist alati üksi ja ilma abita.

Lauplaaduri eemaldamine:

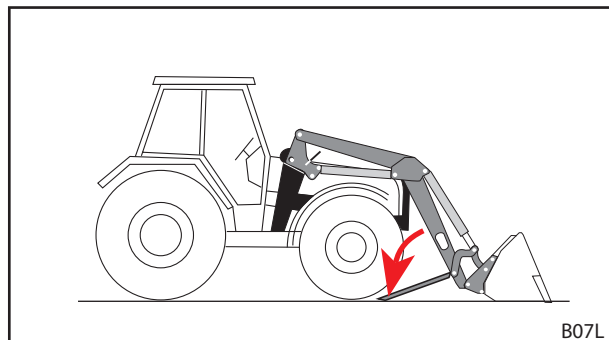
- (1) Lülitage traktor välja.
 - Aktiveerige seisupidur.
 - Seisake mootor.
- (2) Langetage lauplaadur kuni maapinnani.
- (3) OPG olemasolu korral viige see parkimisasendisse.
 - Aktiveerige seisupidur.
 - Seisake mootor.
 - OPG allapööramine (vt 4.7.1 OPG alla- ja ülespööramine.)
- (4) Avage lauplaaduri lukustus mõlemal küljel (vaata 5.4 Lauplaaduri külgeühendamine).
- (5) Pöörake tugiseadised välja (vaata 6.2 Tugiseadiste käsitlemine).
- (6) Käivitage traktor.



jn 121 Seisupiduri aktiveerimine ja lauplaaduri langetamine

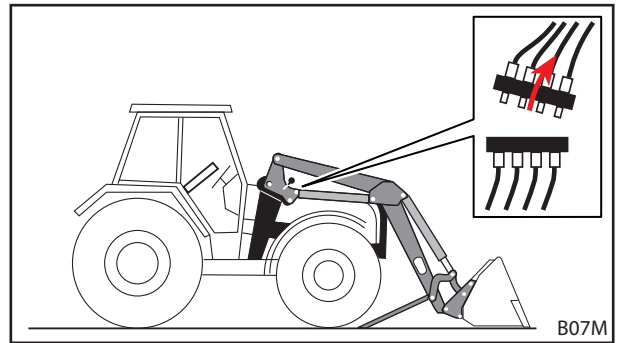


jn 122 Lauplaaduri lukustuse vabastamine



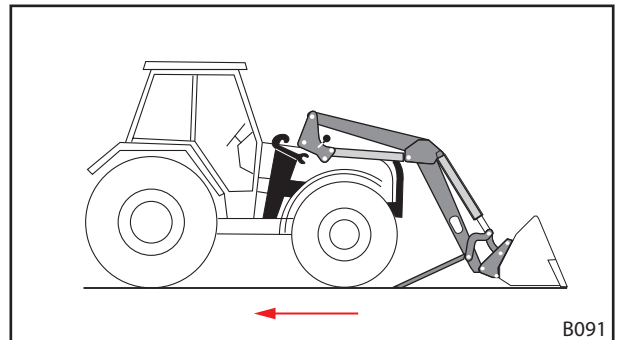
jn 123 Tugiseadiste väljapööramine

- (7) Vabastage funktsiooni *Langetamine* abil lauplaaduri poldid kinnitushaakide küljest.
- (8) Lülitage traktor välja.
 - Aktiveerige seisupidur.
 - Seisake mootor.
 - Lülitage hüdraulika survevabaks (vaata 6.1 *Juhtelemendid*).
- (9) Ühendage lauplaaduri hüdraulika lahti.
- (10) Ühendage elektriühendused lahti.



jn 124 Hüdraulika lahtiühendamine

- (11) Sõitke traktoriga tagurpidi lauplaaduri seest välja.
- (12) Paigaldage hüdromuhvidele ja -pistikutele kaitsekatted.
- (13) Vajadusel tõmmake lauplaaduri peale kaitsetent.
- ✓ Lauplaadur on lahtiühendatud.



jn 125 Traktoriga tagurpidi väljasõitmine

9.2 Taaskasutuselevõtmine

Lauplaaduri uuesti käitusse võtmine:

- (1) Eemaldage lauplaaduri pealt tent.
- (2) Vajadusel puhastage lauplaadurit.
- (3) Vajadusel laske teha lauplaaduri hooldus (vaata 8.2.1 *Hooldusplaan*).
- (4) Viige läbi „Kontrollimine iga kord enne kasutuselevõtmist“ (vaata 5.2 *Kontrollimine iga kord enne kasutuselevõtmist*).
- (5) Kontrollige lauplaaduri kõiki funktsioone.
- ✓ Lauplaadur on uuesti käitusvalmis.

9.3 Lõplik käitusest eemaldamine ja jäätmekäitlus

MÄRKUS

Asjatundmatust jäätmekäitlusest tulenevad keskkonnakahjud!

Lauplaadur sisaldab käitusaineid ning samuti elektrilisi ja hüdraulilisi komponente, mis tuleb eraldi jäätmekäidelda. Asjatundmatu jäätmekäitlus võib keskkonda kahjustada.

- ▶ Järgige jäätmekäitluse juures riiklikke ja kohalikke eeskirju ja keskkonnakaitse määruseid.
- ▶ Andke lauplaadur jäätmekäitluseks müügiesindajale või spetsialiseeritud ettevõttele.
- ▶ Andke metallosad lammutusse.
- ▶ Kõrvaldage elektrilised komponendid selleks ettenähtud kohtades vastavalt kohalikele eeskirjadele.
- ▶ Tagastage pakendid ringlussevõttu.
- ▶ Andke vanaõli ja hüdraulikakomponendid üle pädevatele asutustele.

Lauplaaduri kasutaja osas ei ole ette nähtud piirangut. Juhul kui Jäätmekäitluseks peab lauplaaduri käitusest eemaldama ja asjatundlikult jäätmekäitlema.

- Järgige samuti hooldust ja korrashoidu käsitlevaid ohutusjuhiseid.

10 Varuosad ja klienditeenindus

10.1 Varuosad

HOIATUS

Valedest varuosadest tulenev vigastusoht ja materiaalsed kahjud!

Kooskõlastamata varuosade kasutamine võib mõjutada lauplaaduri ohutust ja toob kaasa kasutusloa kehtivuse kaotuse.

- Kasutage ainult originaalvaruosi või STOLLi poolt lubatud varuosi.

Originaalvaruosad ja sobiv lisavarustus on toodud eraldi varuosade loendites.

- Varuosade loendite allalaadimine aadressil www.stoll-germany.com.

Turvakleebiste tellimisteave

Tellimis-nr	Nimetus	Sisalduvad kleebised
3462690	Kleebisekomplekt „Tehnika“	1 kleebis pos-nr 1, 4, 5, 6 2 kleebist pos-nr 8
3431550	Kleebiste leht „Tehnika kollane“	2 kleebist pos-nr 3 1 kleebis pos-nr 7
3449070	Kleebis „Kabiin“	1 kleebis nr 2
1432670	Kleebis „Survemahuti“	1 kleebis nr 10
3667720	Kleebis „Töötsoon“	1 kleebis nr 11
3533120	Kleebis „Comfort-Drive'i käsitsemine“	1 kleebis nr 9
1446670	Kleebis „Muljumisoht“	1 kleebis nr 20
1446690	Kleebis „OPG ohutus“	Vastavalt 1 tk kleebis pos nr 21, 22
1447070	Kleebis „Traaversite ohutus“	1 kleebis nr 23
1447200	Kleebis „Muljumisoht“	1 kleebis nr 24

10.2 Klienditeenindus

Kui teil on oma lauplaaduri kohta täiendavaid küsimusi, siis võtke ühendust oma müügiesindajaga.

11 Tehnilised andmed

11.1 Mõõdud ja kaalud

Lauplaadur	Nimilaisus ¹	Tõstehaarde pikkus ²	Nominaalne tõstejõud		Mass ⁵ [kg]	
	[mm]	[mm]	all ³ [daN]	üleval ⁴ [daN]	ilma paralleelhoide mooduliga	koos paralleelhoide mooduliga
Solid 28-14 P	916	2030	1400	900		345
Solid 29-10 P		2106	1100	1000		350
Solid 30-16 H		2106	1560	1190	315	
Solid 30-16 P		2106	1560	1190		355
Solid 35-18 H		2300	1810	1270	330	
Solid 35-18 P		2300	1810	1270		375
Solid 38-20 H		2500	1960	1400	345	
Solid 38-20 P		2500	1960	1400		395
Solid 40-22 P		2720	2100	1530		415
Solid 28-14.1 P	1100	2030	1400	900		345
Solid 29-10.1 P		2106	1100	1000		350
Solid 30-16.1 P		2106	1560	1190		355
Solid 35-18.1 H		2300	1810	1270	330	
Solid 35-18.1 P		2300	1810	1270		375
Solid 38-20.1 H		2500	1960	1400	345	
Solid 38-20.1 P		2500	1960	1400		395
Solid 40-22.1 P		2720	2100	1530		415

¹ Mõõdetud tugisamba keskkohast tugisamba keskkohani.

² Mõõdetud tõstehaara pöördepunktist tööseadise pöördepunktini.

³ Arvutuslikult kindlakstehtud tõstejõud tööseadise pöördepunktis hüdrosurvel 195 baari, tõstehaarde täielikult langetatud asendis ja idealtüüpilise paigalduse korral. Kuna tegelike lisamoodulite geomeetria peab arvestama ka traktori erinevaid varustusi (rehvide suurus, teljed jne), võivad tegelikud väärtused üksikjuhul oluliselt erineda. Tõstejõud lauplaaduri kõrgeimas asendis on kuni 15% madalam, tõstejõud maapinnal vastavalt kõrgem.

⁴ Nagu 3, kuid täielikult ülestõstetud tõstehaarde korral

⁵ Tüüpiline kaal ilma tööseadiseta, ilma erivarustusega. Üksikjuhul on võimalikud kõrvalekalded.

Operator Protective Guard (OPG)		Kasutusvõimalus:	
Ident-nr	Mass [kg]	Lauplaadur	Traktorid
3815250	36	Solid (nimilaisus 916 mm)	<u>taha</u> paigaldatud 2-postiga ümbermineku kaitsetarindiga (ROPS)
3815300	36	Solid (nimilaisus 1100 mm)	
3824760	44	Solid (nimilaisus 916 mm)	<u>ette</u> paigaldatud 2-postiga ümbermineku kaitsetarindiga (ROPS)
3824770	44	Solid (nimilaisus 1100 mm)	

11.2 Müraemissioon

Emissiooni helirõhutase on väiksem kui 70dB(A) (sõltub traktorist).

11.3 Poltide pingutusmomendid

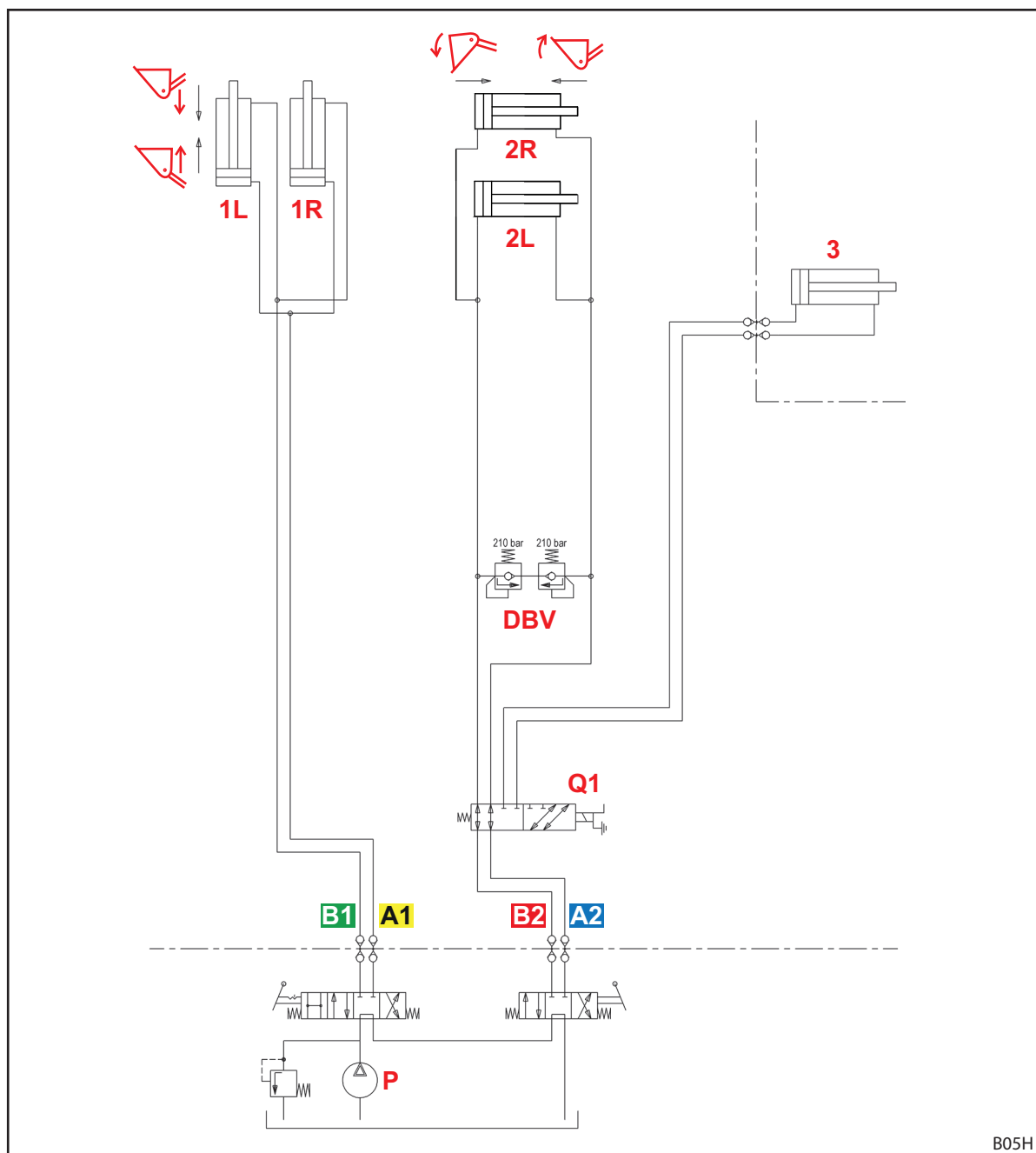
Poltide pingutusmomendid						
Keere	Tugevusklass					
	8.8		10.9		12.9	
	Nm	lb-ft	Nm	lb-ft	Nm	lb-ft
M4	3	2	4,5	3	5	4
M6	11	8	15	11	17	13
M8	27	20	36	27	42	31
M8x1	29	21	38	28	45	33
M10	54	40	71	52	83	61
M10x1,25	57	42	75	55	87	64
M12	93	69	123	91	144	106
M12x1,5	97	72	128	94	150	111
M12x1,25	101	74	133	98	155	114
M14	148	109	195	144	229	169
M14x1,5	159	117	209	154	244	180
M16	230	170	302	223	354	261
M16x1,5	244	180	320	236	374	276
M18	329	243	421	311	492	363
M18x2	348	257	443	327	519	383
M18x1,5	368	271	465	343	544	401
M20	464	342	592	437	692	510
M20x2	488	360	619	457	724	534
M20x1,5	511	377	646	476	756	558
M22	634	468	807	595	945	697
M22x2	663	489	840	620	984	726
M22x1,5	692	510	873	644	1022	754
M24	798	589	1017	750	1190	878
M24x2	865	638	1095	808	1282	946
M27	1176	867	1496	1103	1750	1291
M27x2	1262	931	1594	1176	1866	1376
M30	1597	1178	2033	1499	2380	1755
M30x2	1756	1295	2216	1634	2594	1913
5/8" UNC (normaalne)	230	170	302	223		
5/8" UNF (peen)	244	180	320	236		
3/4" UNC (normaalne)	464	342	592	437		
3/4" UNF (peen)	511	377	646	476		



Jälgige keerme puhtust! Toodud pingutusmomendid kehtivad puhaste, kuivade ja määrdevabade poltide ja keerme kohta.

11.4 Hüdraulikaskeemid

11.4.1 Hüdraulikaskeem H

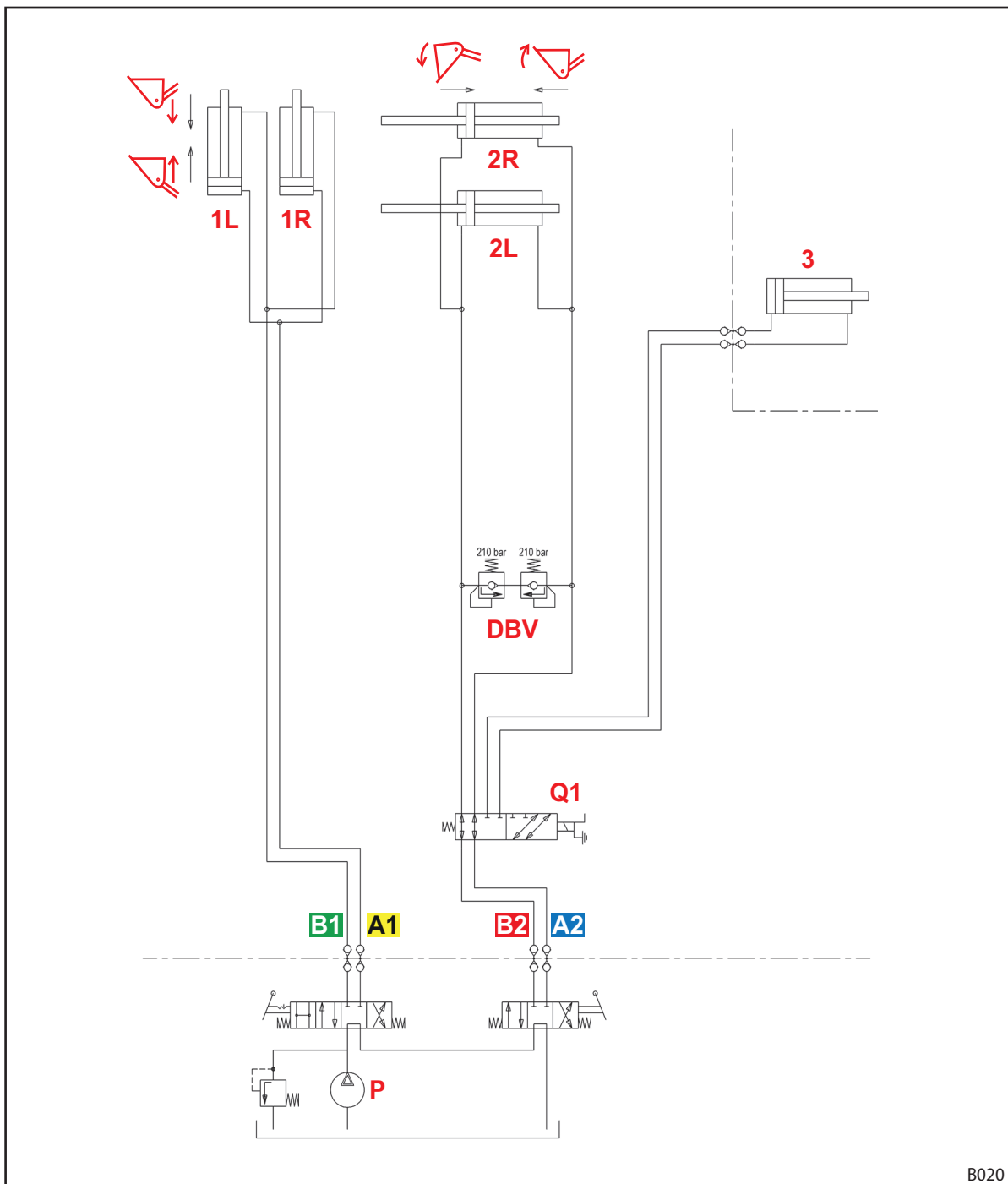


jn 126 Hüdraulikaskeem H

Selgitus

A1	Hüdrovoolik „Tõstmine“	DBV	Ülerõhuklapp
B1	Hüdrovoolik „Langetamine“	Q1	3. juhtkontuuri ventiil (lisavarustus)
A2	Hüdrovoolik „Kopa tühjendamine“	3	Tööseadise hüdrosilinder
B2	Hüdrovoolik „Kopa täitmine“	P	Traktori pump
1L	Vasak tõstesilinder		
1R	Parem tõstesilinder		
2L	Tööseadise silinder vasakul		
2R	Tööseadise silinder paremal		

11.4.2 Hüdraulikaskeem P



jn 127 Hüdraulikaskeem P

Selgitus

A1	Hüdrovoolik „Tõstmine“	DBV	Ülerõhuklapp
B1	Hüdrovoolik „Langetamine“	Q1	3. juhtkontuuri ventiil (lisavarustus)
A2	Hüdrovoolik „Kopa tühjendamine“	3	Tööseadise hüdrosilinder
B2	Hüdrovoolik „Kopa täitmine“	P	Traktori pump
1L	Vasak tõstesilinder		
1R	Parem tõstesilinder		
2L	Tööseadise silinder vasakul		
2R	Tööseadise silinder paremal		

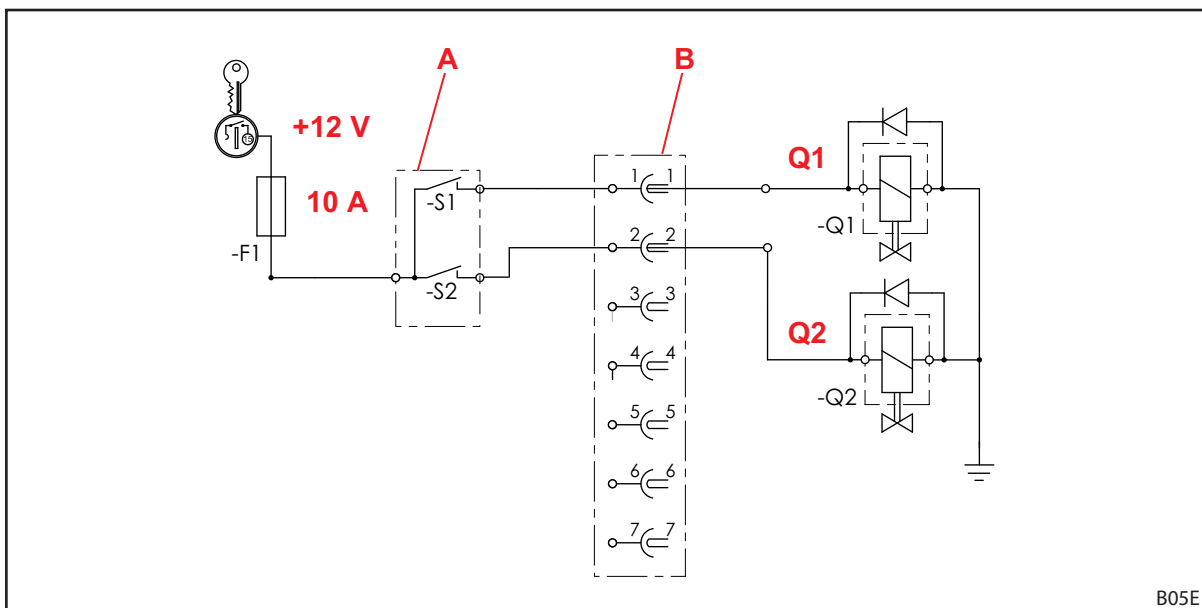
11.5 Elektriskeem

MÄRKUS**Valest pingest või puuduvast sulavkaitsmest tulenevad materiaalsed kahjud!**

Kui ületatakse nimipinget 12 V või ei lülitata süüteluku kaudu, võib toimuda seadme kahjustamine.

- ▶ Lülitage 12 V nimipinge süüteluku kaudu.
- ▶ Kaitske ühendust sulavkaitsmega.

Kuna täiendavad funktsioonid Q1 ja Q2 võivad lauplaaduri tüübist sõltuvalt olla erinevad, siis on neid lauplaaduri tõstehaarade juures kujutatud lihtsustatult.



jn 128 Elektriskeem

Selgitus

Q1 4. juhtkontuur

Q2 3. juhtkontuur

A Juhthoova nupp (mõnede juhthoobade puhul koos releega)

-S2: 3. juhtkontuur

-S1: 4. juhtkontuur

B Pistik/pistikupesa



See lülitusskeem ei kehti traktoritele, mis on varustatud ühe hoovaga juhtseadmega *Pro Control*! Järgige sellisel juhul paigalduskomplekti paigaldusjuhendis peatükke *Pro Control*.

12 EÜ/ELi vastavusdeklaratsioon**12.1 Lauplaadur**

(vastavalt EÜ masinadirektiivile 2006/42/EÜ, lisa II 1. A)

Die

Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH

Bahnhofstrasse 21

38268 Lengede, Deutschland

deklareerib käesolevaga, et tarnitud masin ja lepingujärgne tarnekomplekt vastab järgnevalt loetletud direktiividele ja harmoneeritud standarditele ning see masin suunatakse turule:

(Kaubanduslik) nimetus: Lauplaadur Solid

Mudel/tüüp: H, P

Masina nr: 7015000 kuni 7999999

Kirjeldus/funktsioon: Masinadirektiivi 2006/42/EÜ mõistes on lauplaadur vahetatava seadmena „väljavahetatav varustus“. Lauplaadur monteeritakse paigaldusraami abil põllu- või metsamajanduses kasutatavate traktorite külge ja on ette nähtud täiendavate, vahetatavate seadmete (tööseadiste) kinnitamiseks, mida kasutatakse põllu- või metsamajanduses vajalike protsesside või tööde jaoks. Täiendavad andmed sihipärase kasutamise kohta koos käitustingimustega, lauplaaduri kirjeldus, funktsioon ja täiendavad tehnilised andmed on toodud kasutusjuhendis.

Masin vastab kõikidele järgnevatele asjakohastele sätetele.

- Euroopa Parlamendi ja nõukogu masinaid käsitlev direktiiv 2006/42/EÜ
 - Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2014/30/EL elektromagnetilise ühilduvuse kohta (EMÜ),
- Direktiivi 2006/42/EÜ lisale VII A vastav tehniline dokumentatsioon on koostatud ja selle eest kannab vastutust arendusosakonna juhataja, Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH, Bahnhofstrasse 21, D-38268 Lengede.

Lauplaaduri konstrueerimisel ja tootmisel rakendati järgmiseid ühtlustatud ja Euroopa Liidu Teatajas avaldatud standardeid:

Harmoniseeritud standardid	Kuupäev	Standardi pealkiri
DIN EN ISO 4254-1	2022-12	Põllumajandusmasinad. Ohutus. Osa 1: Üldnõuded
DIN EN ISO 4413	2011-04	Hüdroajamid. Üldreeglid ja ohutusnõuded süsteemidele ja nende komponentidele
DIN EN ISO 12100	2011-03	Masinate ohutus. Põhimõisted, konstrueerimise üldpõhimõtted. Projekteerimise, riskide hindamise ja riskide vähendamise üldised põhimõtted
DIN EN ISO 13849-1	2023-12	Masinate ohutus. Ohutust mõjutavad osad juhtimissüsteemides. Osa 1: Kavandamise üldpõhimõtted
ISO 23206	2007-03	Põllumajanduse ratastraktorid ja masinad. Lauplaadur. Masinate kandraam
DIN EN ISO 13857	2020-04	Masinaohutus. Ohutusvahemikud, mis väldivad käte ja jalgade sattumist ohtlikku alasse
DIN EN ISO 14982	2009-12	Põllumajandus- ja metsatöömasinad. Elektromagnetiline ühilduvus. Katsetusmeetodid ja vastavuskriteeriumid
DIN EN ISO 25119-1	2024-07	Põllunduse ja metsanduse traktorid ja masinad. Juhtimissüsteemide ohutusega seotud osad. Osa 1: Üldised konstrueerimis- ja arendusreeglid

Lengede, 13.08.2024



ppa. Radan Havelka
Prokurist



Ulrich Flötzinger
Engineering Centeri juhataja

12.2 Operator Protective Guard (OPG)

(vastavalt EÜ masinadirektiivile 2006/42/EÜ, lisa II 1. A või masinate kohta kehtivale määrusele 2023/1230 lisa V A)

Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH
Bahnhofstrasse 21
38268 Lengede, Deutschland

deklareerib käesolevaga, et tarnitud masin ja lepingujärgne tarnekomplekt, kooskõlas kõigi **direktiivi 2006/42/EÜ (kuni 19.01.2027)** ja **määruse (EL) 2023/1230 (alates 20.01.2027)** asjakohaste sätetega, suunatakse turule:

(Kaubanduslik) nimetus:	Operator Protective Guard (OPG)
Mudel/tüüp:	FC, Solid, ProfiLine FC ROPS Front, Solid ROPS Front
Masina nr:	1000000 kuni 1099999
Kirjeldus/funktsioon:	Operator Protective Guard (OPG) on ohutusseadis direktiivi 2006/42/EÜ ja määruse 2023/1230 tähenduses. OPG on mõeldud kinnitamiseks Wilhelm Stoll Maschinenfabrik GmbH lauplaaduri külge. See tagab, et vahetatavast seadmest (nt suuropallide harklaadur) allakukkuvad suured esemed ei saa traktori operaatorit tabada.

Direktiivi 2006/42/EÜ lisale VII A või määruse 2023/1230 lisale IV A vastav tehniline dokumentatsioon on koostatud ja selle eest kannab vastutust arendusosakonna juhataja, Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH, Bahnhofstrasse 21, D-38268 Lengede.

Masina konstrueerimisel ja tootmisel rakendati järgmiseid ühtlustatud ja Euroopa Liidu Teatajas avaldatud standardeid:

Harmoniseeritud standardid	Kuupäev	Standardi pealkiri
EN ISO 12100	2010	Masinate ohutus. Põhimõisted, konstrueerimise üldpõhimõtted. Projekteerimise, riskide hindamise ja riskide vähendamise üldised põhimõtted
EN ISO 4254-1	2021	Põllumajandusmasinad. Ohutus. Osa 1: Üldnõuded
EN 614-1	2009	Masinate ohutus. Ergonoomia põhimõtted projekteerimisel. Osa 1: Terminoloogia ja üldised põhimõtted
EN 1005-1	2008	Masinate ohutus. Inimeste füüsiline töö. Osa 1: Mõisted ja määratlused
EN 1005-2	2008	Masinate ohutus. Inimese füüsiline töö. Osa 2: Masinate ja masina komponentide manuaalne käsitlemine
EN 1005-4	2008	Masinate ohutus. Inimeste füüsiline töö. Osa 4: Tööstuste ja liigutuste hindamine
EN ISO 4413	2010	Hüdroajamid. Üldreeglid ja ohutusnõuded süsteemidele ja nende komponentidele
EN 547-3	2008	Masinate ohutus. Inimkeha mõõtmed. Osa 3: Antropomeetrilised andmed
EN ISO 13732-1	2008	Soojuskeskkondade ergonoomika. Meetodid, millega hinnata inimese reaktsiooni kokkupuutel pinnaga. Osa 1: Kuumad pinnad
EN ISO 13854	2019	Masinaohutus. Minimaalsed vahemikud vältimaks inimese kehaosade muljumist

Lengede, 04.08.2025



ppa. Radan Havelka
Prokurist



Ulrich Flötzinger
Engineering Centeri juhataja

Märksõna

3	
3. juhtkontuur	51
4	
4. juhtkontuur	51
B	
Ballasti paigaldamine	56
Base Control	66
C	
Comfort-Drive	52
Comfort-hüdraulika	75
E	
Eeldatav valeskasutus	10
Elektriohud	12
Emissioonidest tulenevad ohud	13
Esmase kasutuselevõtmine	54
EÜ vastavus	9
Euro-FR adapteri käsitlemine	85
Euro-SMS seadmete käsitlemine	83
Euro-vahetusraam	32
H	
H määrimiskohad	103
Hädaolukorras käitumine	25
Hooldusintervall	105
Hüdraulikavoolikute käsitlemine	78
Hüdraulilised ohud	11, 12, 16
Hüdrovoolikud	35
Hydro-Fix-muhv	36
J	
Jäätmekäitlus	110
K	
Kaitse- ja turvaseadised	17
Kasutuspiirid	11
Keermesliitmike käsitlemine	77
Kinnitushaakide määrimiskohad	102
Kombineeritud vahetusraam Euro-Alö3	33
Kombineeritud vahetusraam Euro-FR	34
Kombineeritud vahetusraam Euro-SMS	33
Kontrollimine iga kord enne kasutuselevõtmist	54
Kopa täitmine	41
Kopa tühendamise	42
Koristustööd	92
Korrashoiutööd	101
L	
Langetamine	41
Langetuskaitse	45
Lauplaaduri eemaldamine	109
Lauplaaduri H ehitus	26

Lauplaaduri joondamine külgeühendamise jaoks	60
Lauplaaduri külgeühendamine	58
Lauplaaduri lukustuse kontrollimine	106
Lauplaaduri lukustuse reguleerimine	61
Lauplaaduri P ehitus	27
Lisafunktsioonid	51

m

mehaaniline paralleelhoidemoodul	44
----------------------------------	----

M

Määrdeplaan	104
Madala kõrgusega kohtadest läbisõitmine	96
Mehaanilised ohud	11
Mehaaniliselt käitav Comfort-Drive	52
Multikuppler	36

O

Ohud kasutuselevõtmiseks tehtava montaaži juures	13
Ohud korrashoiutööde juures	16
Ohud laadimistöödel	14
Ohud lauplaaduri käitamisel	15
Ohud lauplaaduri külge- ja lahtiühendamisel	13
Ohud pakendamisel ja transportimisel	13
Ohud tööseadiste külge- ja lahtiühendamisel	14
Ohutsoonid	17
Ohutus- ja hoiatusjuhised	9
Operator Protective Guard (OPG)	22, 28, 29, 46, 112

P

P määrimiskohad	104
Paigalduskomplekt traktorite jaoks	31
Pistikmuhvid	35
Pistikmuhvide käsitlemine	77
Põhifunktsioonid	40
Põltide pingutusmomendid	113
Pro Control	70
Pro Controli sisselülitamine	71
Puhastamine	102

R

Remonditööd	108
Rikked	98

S

Sihipärane kasutamine	10
Skid-Steer vahetusraam	32
Skid-Steer vahetusraami tööseadise lukustuse käsitlemine	81

T

Taaskasutuselevõtmine	110
Tasandamine	91
Tööseadise asendi visuaalne näit	44
Tööseadiste eemaldamine.	90
Tõstmine	40
Traktori ettevalmistused	55
Tugiseadiste käsitsemine	76
Turvakleebised	18
Tüübisilt	6

U

Ujuvasend.	42
--------------------	----

Ü

Üldkasutatavatel teedel sõitmine	95
Ülevaade dokumentatsioonist.	5

V

Varuosad.	111
Varustusvariandid	30

Müügiesindaja aadress

Kirjutage või kleepige siia seerianumber



Wilhelm STOLL Maschinenfabrik GmbH

Postfach 1181, 38266 Lengede

Bahnhofstr. 21, 38268 Lengede

Telefon: +49 (0) 53 44/20 222

Faks: +49 (0) 53 44/20 182

E-post: info@stoll-germany.com

STOLL internetis:

www.stoll-germany.com

www.facebook.com/STOLLFrontloader

www.youtube.com/STOLLFrontloader